

Manual de instruções

AMAZONE

Certos 5002-2TX
Certos 6002-2TX
Certos 7002-2TX

Grade de discos compacta rebocada



MG6786
BAG0219.8 03.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Antes de colocar a máquina
pela primeira vez em
funcionamento, leia
atentamente este manual de
instruções!
Guarde-o para uma utilização
futura!**

pt



Não é

incómodo nem desnecessário ler o manual de instruções e de o respeitar, porque não basta de ouvir de outros e ver nos outros que uma máquina é boa para a comprar e de pensar que agora vai tudo automaticamente. O utilizador não se coloque apenas ele próprio em perigo, também comete o erro de procurar a causa do insucesso na máquina e não nele próprio. Para garantir o sucesso deve entrar no espírito da coisa ou se informar sobre o objectivo de cada dispositivo na máquina e instruir-se sobre o manuseamento. É só depois que está satisfeito tanto com a máquina como também com si próprio. O objectivo deste manual de instruções é de alcançar isso.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Dados de identificação

Registe aqui os dados de identificação da máquina. Pode encontrar os dados de identificação na placa de características.

N.º de ident. da máquina:
(dez caracteres)

Modelo:

Certos

Ano de construção:

Peso base kg:

Peso total permitido kg:

Carga útil máxima kg:

Endereço do fabricante

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Encomenda de peças sobresselentes

As listas das peças de substituição encontram-se livremente acessível no portal das peças de substituição sob www.amazone.de.

Para encomendas dirija-se ao seu representante da AMAZONE.

Formalidades relativas ao manual de instruções

Número do documento: MG6786

Data de criação: 03.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Reservados todos os direitos.

A reimpressão, mesmo que parcial, só é permitida com a autorização da AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Prefácio

Prefácio

Estimado cliente,

optou por um dos nossos produtos de qualidade da extensa gama de produtos da AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Agradecemos a confiança que depositou em nós.

Ao receber a máquina, verifique se ocorreram danos devido ao transporte ou se faltam peças! Com base na guia de remessa, verifique se foi fornecida a máquina completa, inclusive os equipamentos extra encomendados. Só tem direito a uma indemnização se apresentar uma reclamação imediata!

Antes da primeira colocação em funcionamento, leia atentamente este Manual de instruções, em particular, as indicações de segurança. Após uma leitura cuidadosa poderá aproveitar as vantagens da nova máquina por si adquirida.

Certifique-se que este manual de instruções é lido por todos os operadores da máquina, antes de estes colocarem a máquina em funcionamento.

No caso de eventuais dúvidas ou problemas, consulte este manual de instruções ou contacte o nosso representante de serviço no local.

Uma manutenção periódica e uma substituição atempada de peças desgastadas ou danificadas faz aumentar a esperança de vida da sua máquina.

Avaliação do utilizador

Estimado leitor,

os nossos Manuais de instruções são actualizados periodicamente. Com as suas propostas de melhoramento contribui para criar um Manual de instruções cada vez mais favorável ao utilizador.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Informações para o utilizador	8
1.1	Finalidade do documento.....	8
1.2	Indicações de locais no Manual de instruções	8
1.3	Representações utilizadas.....	8
2	Indicações de segurança gerais.....	9
2.1	Obrigações e responsabilidade	9
2.2	Apresentação de símbolos de segurança	11
2.3	Medidas organizacionais	12
2.4	Dispositivos de segurança e protecção	12
2.5	Medidas de segurança informais	12
2.6	Formação das pessoas.....	13
2.7	Medidas de segurança no funcionamento normal.....	14
2.8	Perigos decorrentes de energia residual	14
2.9	Manutenção e reparação, conserto de avarias	14
2.10	Alterações construtivas.....	14
2.10.1	Peças sobresselentes e de desgaste, bem como produtos auxiliares.....	15
2.11	Limpeza e remoção	15
2.12	Posto de trabalho do utilizador	15
2.13	Avisos e outras indicações na máquina	16
2.13.1	Colocação dos avisos e outras indicações.....	16
2.14	Perigos em caso de não observação das indicações de segurança	23
2.15	Trabalhos em segurança	23
2.16	Indicações de segurança para o utilizador	24
2.16.1	Normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes	24
2.16.2	Sistema hidráulico.....	28
2.16.3	Sistema eléctrico.....	29
2.16.4	Máquinas acopladas	30
2.16.5	Sistema de travagem	31
2.16.6	Pneus	32
2.16.7	Limpeza, manutenção e reparação	32
3	Carregar e descarregar	33
4	Descrição do produto.....	34
4.1	Visão geral – grupos construtivos.....	34
4.2	Dispositivos de segurança e protecção.....	36
4.3	Linhas de alimentação entre o tractor e a máquina	37
4.4	Equipamento de circulação na estrada	37
4.5	Utilização conforme as disposições.....	38
4.6	Zona de perigo e locais de perigo	39
4.7	Placa de identificação	40
4.8	Dados técnicos	41
4.8.1	Carga útil e capacidade de carga dos pneus	42
4.9	Equipamento necessário do tractor	44
4.10	Indicações relativas à produção de ruídos	44
5	Construção e funcionamento	45
5.1	Função	45
5.2	Ligações hidráulicas	46
5.2.1	Acoplar tubagens hidráulicas.....	47
5.2.2	Desacoplar as tubagens hidráulicas.....	47
5.3	Sistema de travão de serviço de dois tubos	48
5.3.1	Acoplar o sistema de travagem	49
5.3.2	Desacoplamento do tubo de travão e de reserva.....	50
5.4	Sistema de travão de serviço hidráulico	51

5.4.1	Acoplar o sistema hidráulico de travão de serviço.....	51
5.4.2	Desacoplar o sistema de travão de serviço hidráulico.....	51
5.4.3	Travão de emergência	52
5.5	Travão de estacionamento.....	53
5.6	Grade de discos de duas carreiras	53
5.7	Elementos exteriores para o nivelamento.....	54
5.8	Crushboard (opção)	54
5.9	Rolo	55
5.10	Trabalhar sem rolo	57
5.11	Grade traseira (opcional)	59
5.12	Chassis.....	60
5.13	Timão	61
5.14	Sistema de compensação de oscilação.....	62
5.15	Compensação hidráulica da tração diagonal.....	63
5.16	Pé de apoio giratório	63
5.17	Rodas de apoio	64
5.18	Corrente de segurança entre o trator e as máquinas	65
5.19	Imobilizer zaczepu pociągowego	65
5.20	Contador de hectares (opção)	66
5.21	Dispositivo semeador para culturas intercalares GreenDrill.....	67
6	Colocação em funcionamento	68
6.1	Verificar se o trator é adequado	69
6.1.1	Cálculo dos valores efectivos para o peso total do trator, as cargas sobre os eixos do trator e as capacidades de carga dos pneus, bem como o lastro mínimo necessário	69
6.1.2	Condições para a utilização de tractores com máquina acoplada	73
6.2	Proteger o trator / máquina contra um arranque involuntário e deslizamento involuntário	77
7	Acoplar e desacoplar a máquina	78
7.1	Acoplar a máquina	78
7.2	Acoplar a máquina	81
8	Ajustes	83
8.1	Ajustar a profundidade de trabalho dos discos.....	83
8.1.1	Regular hidraulicamente a profundidade de trabalho	83
8.1.2	Regular manualmente a profundidade de trabalho.....	84
8.2	Intensidade do crushboard.....	86
8.3	Regular os elementos exteriores	87
8.4	Raspador dos rolos	89
8.5	Altura da calota de engate	89
9	Transportes.....	90
10	Utilização da máquina.....	92
10.1	Posição de transporte e de trabalho	94
10.1.1	Reconversão da posição de transporte para a posição de trabalho	94
10.1.2	Reconversão da posição de trabalho para a posição de transporte	95
10.1.3	Colocar o disco exterior direito em posição de transporte / posição de trabalho	97
10.1.4	Certos 7002-2TX: Colocar o disco exterior em posição de transporte / posição de trabalho.....	97
10.1.5	Colocar os espaçadores no chassis em posição de transporte / posição de trabalho (trabalhar sem rolo).....	98
10.2	Utilização.....	99
10.3	Fim do rego	99
10.4	Evitar tração diagonal.....	100
11	Avárias	101

12	Limpeza, manutenção e reparação	102
12.1	Limpar	103
12.2	Norma de lubrificação	104
12.3	Plano de manutenção – visão geral	106
12.4	Eixo (chassis / roda de apoio) e travão	109
12.4.1	Limpar o filtro da linha de ar comprimido na cabeça de acoplamento	113
12.4.2	Instruções de verificação para o sistema de travão de serviço de dois tubos	114
12.4.3	Travão hidráulico	115
12.4.4	União roscada do eixo	115
12.5	Verificar o rolo	115
12.6	Verificar o dispositivo de junção	116
12.7	Travão de estacionamento	117
12.8	Pneus / Rodas	118
12.8.1	Pressão dos pneus	118
12.9	Montar pneus (trabalho de oficina)	119
12.9.1	Montar as rodas (trabalho de fábrica).....	119
12.10	Substituir os discos (trabalho de oficina)	119
12.11	Sistema hidráulico (trabalho de oficina).....	120
12.11.1	Identificação da tubagem hidráulica	121
12.11.2	Intervalos de manutenção.....	121
12.11.3	CrITÉRIOS de inspecção para tubagens hidráulicas	121
12.11.4	Montagem e desmontagem de tubagens hidráulicas	122
12.12	Verificar a cavilha da barra superior e inferior	123
12.13	Binários de aperto dos parafusos	124

1 Informações para o utilizador

O capítulo Informações para o utilizador fornece informações sobre o modo de utilização do Manual de instruções.

1.1 Finalidade do documento

O Manual de instruções aqui presente

- descreve o manuseamento e a manutenção desta máquina.
- fornece indicações importantes para um manuseamento seguro e eficiente da máquina.
- faz parte da máquina e deve ser sempre acompanhado na máquina ou no veículo tractor.
- deve ser guardado para uma utilização futura.

1.2 Indicações de locais no Manual de instruções

Todas as indicações de sentido neste Manual de instruções são sempre vistas no sentido de marcha.

1.3 Representações utilizadas

Instruções de procedimento e reacções

As acções a executar pelo operador estão representadas sob a forma de instruções de procedimento numeradas. Respeite a ordem das instruções de procedimento indicadas. A reacção à respectiva instrução de procedimento está eventualmente assinalada através de uma seta.

Exemplo:

1. Instrução de procedimento 1
- Reacção da máquina à instrução de procedimento 1
2. Instrução de procedimento 2

Enumerações

Enumerações sem ordem obrigatória estão representadas sob a forma de lista com pontos de enumeração.

Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

Números de posição em figuras

Os algarismos dentro de parêntesis curvos remetem para números de posição em figuras. O primeiro algarismo remete para a figura, o segundo algarismo remete para o número de posição na figura.

Exemplo (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posição 6

2 Indicações de segurança gerais

Este capítulo inclui indicações importantes para manusear a máquina em segurança.

2.1 Obrigações e responsabilidade

Respeitar as indicações no Manual de instruções

O conhecimento das indicações de segurança e dos regulamentos de segurança essenciais é um pressuposto fundamental para o manuseamento seguro e o funcionamento sem avarias da máquina.

Obrigações do operador

O operador obriga-se a só deixar trabalhar com/na máquina pessoas que

- estejam familiarizadas com as directivas essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes.
- tenham recebido instrução para efectuar trabalhos com/na máquina.
- tenham lido e percebido este Manual de instruções.

O operador obriga-se a

- manter legível todos os avisos na máquina.
- substituir avisos danificados.

Dirija as dúvidas em aberto para o fabricante.

Obrigações do operador

Todas as pessoas incumbidas de realizar trabalhos com/na máquina, antes de iniciar o trabalho, obrigam-se a

- respeitar as directivas essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes,
- ler e respeitar o capítulo "Indicações de segurança gerais" deste Manual de instruções.
- ler o capítulo "Avisos e outras indicações na máquina" (página 17) deste Manual de instruções e a respeitar as instruções de segurança dos avisos durante o funcionamento da máquina.
- familiarizar-se com a máquina.
- ler os capítulos deste Manual de instruções que sejam importantes para executar os trabalhos que lhe foram atribuídos.

Se um utilizador constatar que um dispositivo não se encontra em perfeitas condições técnicas, deve reparar imediatamente esta deficiência. Se isto não fizer parte do âmbito de trabalhos do utilizador ou se este não possuir conhecimentos técnicos correspondentes, deve participar a deficiência ao seu superior (operador).

Perigo ao manusear a máquina

A máquina está construída de acordo com o estado mais actual da técnica e os regulamentos técnicos de segurança reconhecidos. No entanto, durante a utilização da máquina, podem surgir perigos e danos

- para a vida e a integridade física dos utilizadores ou de terceiros,
- para a própria máquina,
- noutros valores materiais.

Utilize a máquina apenas

- de acordo com as disposições.
- se, do ponto de vista da segurança, se encontrar em perfeitas condições técnicas.

Elimine imediatamente avarias que possam afectar a segurança.

Garantia e responsabilidade

Por norma, são válidas as nossas "Condições gerais de venda e de fornecimento". Estas estão à disposição do operador, o mais tardar, no momento da celebração do contrato. Excluem-se direitos de garantia e de responsabilidade em caso de danos provocados a pessoas e danos materiais, se estes se deverem a uma ou várias das seguintes causas:

- Utilização da máquina não conforme às disposições legais.
- Montagem, colocação em funcionamento, operação e manutenção da máquina incorrectas.
- Operação da máquina com dispositivos de segurança defeituosos ou dispositivos de segurança e protecção incorrectamente aplicados ou inoperacionais.
- Não observação das indicações no Manual de instruções relativas à colocação em funcionamento, ao funcionamento, e à manutenção.
- Alterações construtivas abusivas na máquina.
- Monitorização deficiente dos componentes da máquina que estão submetidos a um desgaste.
- Reparações efectuadas incorrectamente.
- Situações catastróficas provocados pela influência de corpos estranhos e por força maior.

2.2 Apresentação de símbolos de segurança

As indicações de segurança são assinaladas através do símbolo de segurança triangular e da palavra de sinalização diante dele. A palavra de sinalização (PERIGO, ADVERTÊNCIA, CUIDADO) descreve a gravidade do perigo iminente e tem o seguinte significado:



PERIGO

Assinala um perigo imediato de elevado risco que, se não for evitado, pode ter consequências fatais ou provocar lesões corporais muito graves (perda de partes do corpo ou ferimentos permanentes).

Se estas indicações não forem observadas, isto poderá ter consequências fatais ou provocar lesões corporais muito graves.



ADVERTÊNCIA

Assinala um eventual perigo de risco médio que, se não for evitado, pode ter consequências fatais ou provocar uma lesão corporal (muito grave).

Se estas indicações não forem observadas, isto poderá ter, em certas circunstâncias, consequências fatais ou provocar lesões corporais muito graves.



CUIDADO

Assinala um perigo de risco reduzido que, se não for evitado, poderá ter como consequência lesões corporais ligeiras ou médias, bem como danos materiais.



IMPORTANTE

Assinala uma obrigação no sentido de se ter um comportamento especial ou uma acção para o manuseamento correcto da máquina.

Se estas indicações não forem observadas, podem surgir avarias na máquina ou nas suas imediações.



INDICAÇÃO

Assinala conselhos de utilização e informações particularmente úteis.

Estas indicações ajudam a aproveitar na perfeição todas as funções na sua máquina.

2.3 Medidas organizacionais

O operador deve disponibilizar os equipamentos pessoais de protecção necessários, como, p. ex.:

- Óculos de protecção
- Sapatos de segurança
- Fato de protecção
- meios de protecção para a pele, etc.



O Manual de instruções

- deve ser sempre guardado no local de aplicação da máquina!
- deve estar sempre completamente acessível para o operador e o pessoal de manutenção!

Verifique regularmente todos os equipamentos de segurança existentes!

2.4 Dispositivos de segurança e protecção

Antes de cada colocação em funcionamento da máquina, todos os dispositivos de segurança e protecção devem estar correctamente colocados e operacionais. Verificar regularmente todos os dispositivos de segurança e protecção.

Dispositivos de segurança defeituosos

Dispositivos de segurança e protecção defeituosos ou desmontados podem provocar situações perigosas.

2.5 Medidas de segurança informais

Para além das indicações de segurança neste Manual de instruções, considere os regulamentos gerais em vigor em cada país para a prevenção de acidentes e a protecção ambiental.

Ao transitar em vias e caminhos públicos, observe o código de circulação na via pública.

2.6 Formação das pessoas

Só pessoas formadas e instruídas podem efectuar trabalhos com / na máquina. O operador deve estabelecer de forma clara a competência das pessoas para a operação, manutenção e reparação.

Uma pessoa em processo de aprendizagem só deve efectuar trabalhos com / na máquina, sob a supervisão de uma pessoa experiente.

Pessoas Acção	Pessoa especialmente formada para a função ¹⁾	Pessoa instruída ²⁾	Pessoas com formação especializada (oficina especializada) ³⁾
Carregar/transportar	X	X	X
Colocar em funcionamento	--	X	--
Regular, equipar	--	--	X
Operação	--	X	--
Manutenção	--	--	X
Localização e eliminação de avarias	--	X	X
Remoção	X	--	--

Legenda:

X..autorizado

--..não autorizado

- 1) Uma pessoa que pode assumir uma tarefa específica e a pode executar para uma empresa qualificada.
- 2) Considera-se uma pessoa instruída aquela que recebe instruções ou, caso necessário, formação sobre as tarefas a ela confiadas e aos eventuais perigos em caso de comportamento incorrecto, bem como as que receberam ensinamentos sobre os equipamentos e medidas de protecção necessários.
- 3) Pessoas com formação especializada são considerados técnicos especializados. Graças à sua formação técnica e ao seu conhecimento das respectivas regulamentações, conseguem avaliar os trabalhos que lhes são confiados e identificar eventuais perigos.

Nota:

Uma qualificação equivalente a uma formação técnica pode também ser adquirida através de experiência acumulada durante vários anos na respectiva área de trabalho.



Se os trabalhos de manutenção e reparação na máquina estiverem assinalados com a observação adicional "Trabalho de oficina", só poderão ser realizados numa oficina especializada. O pessoal de uma oficina especializada possui os conhecimentos necessários, bem como os meios adequados (ferramentas, dispositivos de elevação e de apoio) para a realização competente e em segurança dos trabalhos de manutenção e reparação na máquina.

2.7 Medidas de segurança no funcionamento normal

Opere a máquina apenas se todos os equipamentos de segurança e protecção estiverem totalmente operacionais.

Verifique, pelo menos, uma vez por dia se a máquina apresenta danos visíveis no exterior e se todos os dispositivos de segurança e protecção estão operacionais.

2.8 Perigos decorrentes de energia residual

Observe se surgem energias residuais mecânicas, hidráulicas, pneumáticas e eléctricas/electrónicas na máquina.

Neste caso, tome medidas adequadas durante a instrução inicial dos utilizadores. Poderá novamente encontrar indicações detalhadas nos respectivos capítulos deste Manual de instruções.

2.9 Manutenção e reparação, conserto de avarias

Realize os trabalhos de ajuste, manutenção e inspecção no prazo previsto para o efeito.

Proteja todos os ingredientes de funcionamento, como o ar comprimido e a hidráulica, contra uma colocação em funcionamento involuntária.

Durante a substituição, fixe e proteja cuidadosamente sistemas de maiores dimensões em dispositivos de elevação.

Verifique os aparafusamentos soltos em relação à boa fixação. Verifique o funcionamento dos dispositivos de segurança e de protecção depois de concluídos os trabalhos de manutenção.

2.10 Alterações construtivas

Sem autorização da AMAZONEN-WERKE, não deve alterar, acrescentar ou mudar nada de sítio na máquina. Isto aplica-se também para a soldadura em peças portantes.

Todas as medidas que visam acrescentos ou alterações na máquina necessitam de uma autorização por escrito da AMAZONEN-WERKE. Utilize apenas peças de conversão e os acessórios autorizados pelas AMAZONEN-WERKE, para que, p. ex., a licença de utilização mantenha a sua validade de acordo com as directivas nacionais e internacionais.

Os veículos com uma licença de circulação oficial ou os dispositivos e equipamentos associados a uma viatura com uma licença de circulação válida ou uma autorização para a circulação de acordo com o código de circulação na via pública devem encontrar-se no estado determinado pela licença ou autorização.

**ADVERTÊNCIA**

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido à ruptura de peças portantes.

Por norma, é proibido

- broquear no quadro ou no chassis.
- alargar os furos existentes no quadro ou no chassis.
- soldar peças portantes.

2.10.1 Peças sobresselentes e de desgaste, bem como produtos auxiliares

Substitua imediatamente as peças da máquina que não se encontrem em perfeitas condições.

Utilize apenas peças sobresselentes e de desgaste originais da AMAZONE ou as peças autorizadas pelas AMAZONEN-WERKE, para que a licença de utilização mantenha a sua validade de acordo com as directivas nacionais e internacionais. Ao utilizar peças sobresselentes e de desgaste de outros fabricantes, não se garante que estejam construídos e fabricados de forma adaptada às exigências e às normas de segurança.

As AMAZONEN-WERKE não se responsabilizam por danos decorrentes da utilização de peças sobresselentes e de desgaste ou de produtos auxiliares não autorizados.

2.11 Limpeza e remoção

Manusear e remover adequadamente para reciclagem os produtos e materiais utilizados, especialmente

- em caso de trabalhos em sistemas e dispositivos de lubrificação e
- em caso de limpeza com solventes.

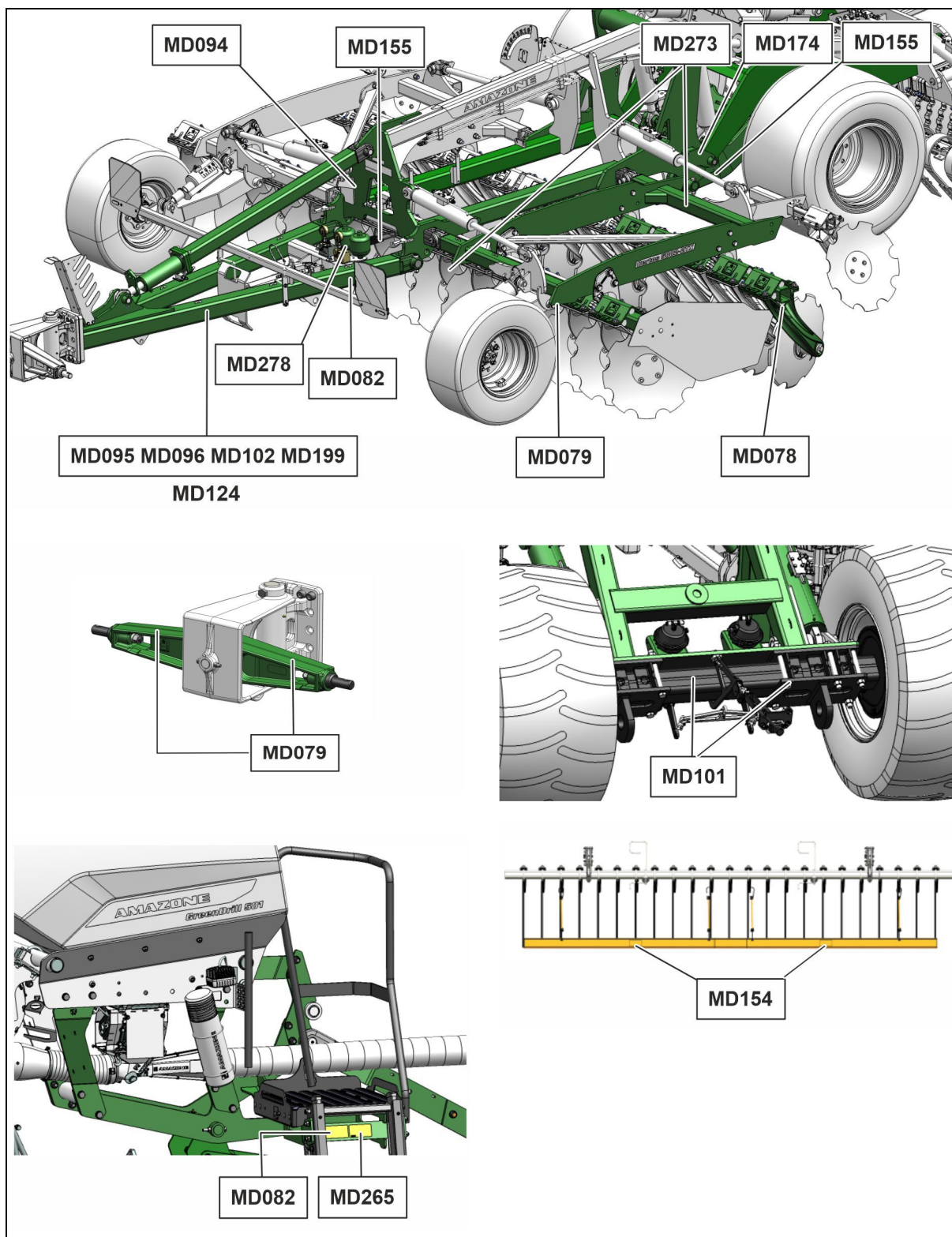
2.12 Posto de trabalho do utilizador

A máquina só pode ser operada por uma pessoa que se encontre no assento do condutor do tractor.

2.13 Avisos e outras indicações na máquina

2.13.1 Colocação dos avisos e outras indicações

As seguintes figuras mostram a colocação dos avisos na máquina.





Mantenha todos os avisos da máquina sempre limpos e legíveis! Substitua os avisos ilegíveis. Solicite os avisos junto do agente comercial com base no seu número de encomenda (p. ex., MD 075).

Avisos - configuração

Os avisos assinalam locais de perigo na máquina e advertem sobre perigos residuais. Nestes locais de perigo estão sempre presentes ou surgem inesperadamente perigos.

Um aviso é composto por 2 campos:



Campo 1

Mostra uma imagem de descrição do perigo com um símbolo de segurança triangular à sua volta.

Campo 2

Mostra uma imagem da instrução para evitar o perigo.

Avisos - explicação

A coluna **Número de encomenda e explicação** descreve o aviso ao lado. A descrição dos avisos é sempre a mesma e indica, pela seguinte ordem:

1. A descrição do perigo.
Por exemplo: perigo por corte ou amputação!
2. As consequências de um desrespeito da(s) indicação (indicações) para evitar um perigo.
Por exemplo: provoca graves ferimentos nos dedos ou na mão.
3. A(s) indicação (indicações) para evitar um perigo.
Por exemplo: toque nas peças da máquina apenas depois de estas pararem por completo.

Número de encomenda e explicação

Aviso

MD 078

Perigo de esmagamento dos dedos ou da mão, provocado por componentes móveis acessíveis da máquina!

Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com amputação de partes do corpo.

Não toque, de modo algum, no local de perigo, enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar com o veio de transmissão / sistema hidráulico / sistema eléctrico conectados.

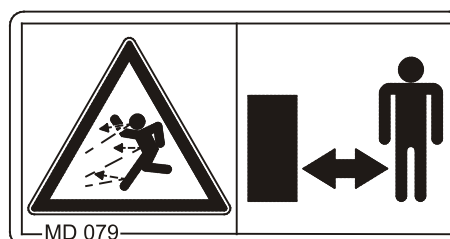


MD 079

Perigo de materiais ou corpos estranhos projectados para fora da máquina!

Estes perigos podem originar ferimentos muito graves com possíveis consequências fatais.

- Mantenha uma distância de segurança suficiente em relação à máquina, enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar.
- Preste atenção para que pessoas que não participam na operação mantenham uma distância de segurança suficiente em relação à zona de perigo da máquina, enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar.



MD 082

Perigo devido a queda, provocado pelo transporte de pessoas sobre os degraus ou plataformas!

Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com possíveis consequências fatais.

É proibido transportar pessoas na máquina ou subir para máquinas em movimento. Esta proibição aplica-se também a máquinas com degraus ou plataformas.

Certifique-se de que não são transportadas pessoas na máquina.



MD 084

Perigo de esmagamento de todo o corpo, provocado pela permanência na área de basculação de partes da máquina a baixar!

Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com possíveis consequências fatais.

- É proibida a permanência de pessoas na área de basculação de partes da máquina a baixar.
- Antes de baixar partes da máquina, mande sair as pessoas da área de basculação das partes da máquina a baixar.

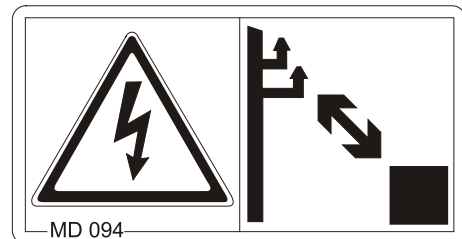


MD 094

Perigos de choque eléctrico ou queimaduras, provocados por um contacto involuntário com linhas eléctricas aéreas ou por uma aproximação inadmissível a linhas eléctricas aéreas de alta tensão!

Estes perigos podem originar ferimentos muito graves com possíveis consequências fatais.

Mantenha uma distância de segurança suficiente relativamente a linhas eléctricas aéreas de alta tensão.



Tensão nominal	Distância de segurança relativamente a linhas eléctricas aéreas
----------------	---

até 1 kV	1 m
de 1 a 110 kV	2 m
de 110 a 220 kV	3 m
de 220 a 380 kV	4 m

MD 095

Leia e observe o Manual de instruções e as indicações de segurança, antes de colocar a máquina em funcionamento!



MD 096

Perigo devido ao óleo hidráulico a sair sob uma elevada pressão, provocado por tubagens hidráulicas com fugas!

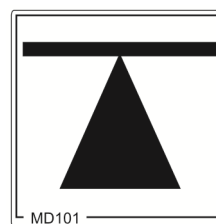
Este perigo pode causar ferimentos muito graves, podendo mesmo ter consequências fatais, se o óleo hidráulico que sai sob elevada pressão atravessar a pele e penetrar no corpo.

- Não tente, de modo algum, estancar tubagens hidráulicas com fugas com a mão ou os dedos.
- Leia e observe as indicações do Manual de instruções, antes de efectuar trabalhos de manutenção e reparação nas tubagens hidráulicas.
- Em caso de ferimentos provocados por óleo hidráulico, procure imediatamente um médico.



MD 101

Este pictograma identifica os pontos de aplicação para aplicar os dispositivos de elevação (macaco).

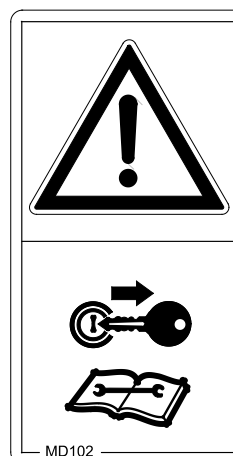


MD 102

Perigos em caso de intervenções na máquina, como, p. ex., trabalhos de montagem, ajuste, eliminação de avarias, limpeza, manutenção e reparação, provocados por um arranque e deslocamento involuntário do tractor e da máquina!

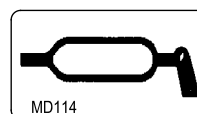
Estes perigos podem originar ferimentos muito graves com possíveis consequências fatais.

- Proteja o tractor e a máquina de um arranque e deslocamento involuntários antes de qualquer intervenção na máquina.
- Em função da intervenção, leia e observe as indicações do capítulo correspondente no Manual de instruções.



MD 114

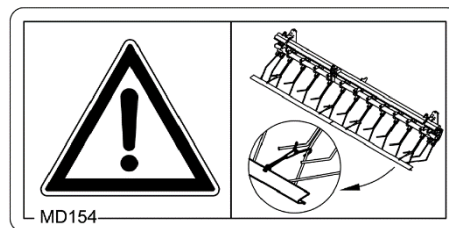
Este pictograma assinala um ponto de lubrificação



MD 154

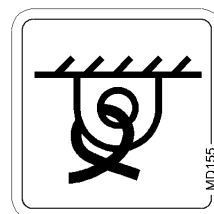
Perigo de ferimentos devido ao não cumprimento da largura de transporte autorizada.

Antes de fechar a máquina, montar a barra de segurança rodoviária.



MD 155

Este pictograma assinala os pontos de fixação para fixar a máquina carregada em cima de um veículo transportador para um transporte segura da máquina.

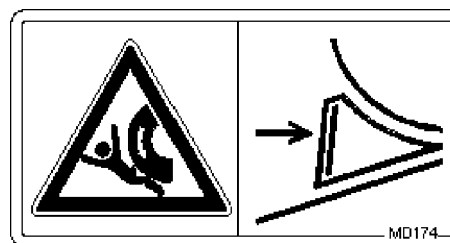


MD 174

Perigo devido a um deslocamento involuntário da máquina!

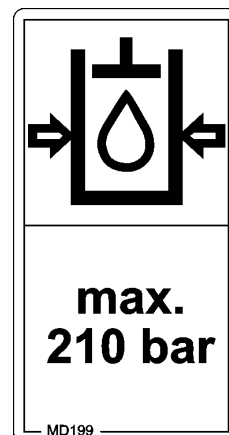
Provoca graves ferimentos em todo o corpo ou mesmo ferimentos fatais.

Proteja a máquina de um deslocamento involuntário, antes de desacoplar a máquina do tractor! Para o efeito, utilize o travão de estacionamento e/ou o/os calço(s) para as rodas.



MD 199

A pressão de serviço máxima do sistema hidráulico é de 210 bar.



Indicações de segurança gerais

MD 265

Perigo de queimaduras químicas devido ao pó de decapagem!

Não inale a substância perigosa

Evite o contacto com os olhos e a pele.

Antes de trabalhar com substâncias perigosas para a saúde, vista o vestuário de proteção recomendado pelo fabricante.

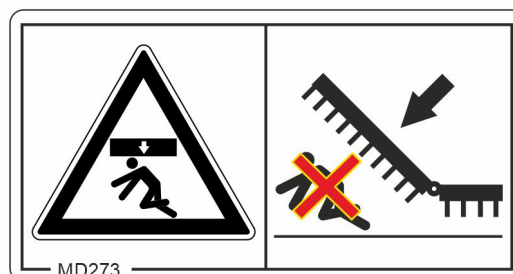
Observe as instruções de segurança do fabricante em relação ao manuseamento das substâncias perigosas para a saúde.



MD 273

Perigo de esmagamento para o corpo inteiro devido às peças da máquina que descem!

Certifique-se de que não haja nenhuma pessoa na zona de perigo.



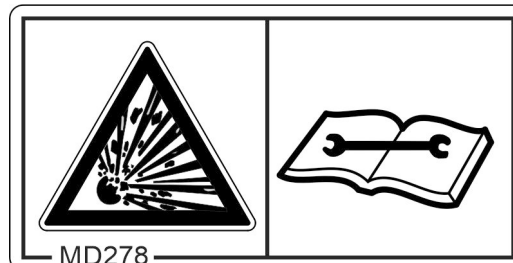
MD 278

Perigos devido a explosão ou óleo hidráulico a sair sob uma elevada pressão, provocados pelo acumulador de pressão sobre pressão do gás e do óleo!

Este perigo pode causar ferimentos graves, podendo mesmo ter consequências fatais, se o óleo hidráulico que sai sob elevada pressão atravessar a pele e penetrar no corpo.

Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com possíveis consequências fatais.

- Leia e observe as indicações do manual de instruções, antes de efetuar trabalhos de manutenção e reparação.
- Em caso de ferimentos provocados por óleo hidráulico, procure imediatamente um médico.



2.14 Perigos em caso de não observação das indicações de segurança

A não observação das indicações de segurança

- pode ter como consequência perigos para pessoas e para o meio-ambiente e para a máquina.
- pode conduzir à perda de todos os direitos de indemnização.

Em pormenor, a não observação das indicações de segurança pode levar, por exemplo, aos seguintes perigos:

- Perigo para as pessoas devido a áreas de trabalho desprotegidas.
- Falha de funções importantes da máquina.
- Falha de métodos prescritos para a manutenção e a reparação.
- Perigo para as pessoas devido a efeitos mecânicos e químicos.
- Perigo para o ambiente devido a uma fuga de óleo hidráulico.

2.15 Trabalhos em segurança

Para além das indicações de segurança deste Manual de instruções, as normas gerais de protecção do trabalho e de prevenção de acidentes em vigor em cada país são vinculativas.

Observe as indicações mencionadas nos avisos para evitar os perigos.

Ao conduzir em vias e caminhos públicos, respeite o respectivo código de circulação na via pública.

2.16 Indicações de segurança para o utilizador



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido à falta de segurança de circulação e de operação!

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique a máquina e o tractor em relação à segurança de circulação e de funcionamento!

2.16.1 Normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes

- Além destas indicações, observe também as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor em cada país!
- Os avisos e outras indicações colocados na máquina dão indicações importantes para a utilização sem perigos da máquina. A observação destas indicações traz vantagens para a sua segurança!
- Antes do arranque e da colocação em funcionamento, verifique as imediações da máquina (crianças)! Certifique-se de que existe visibilidade suficiente!
- É proibido o transporte de pessoas ou objectos sobre a máquina!
- Ajuste o seu modo de condução, de forma a que possa sempre dominar em segurança o tractor com a máquina montada ou desengatada.

Nesta ocasião, tenha em conta as suas faculdades pessoais, as condições da faixa de rodagem, trânsito, visibilidade e as condições climáticas, as características de marcha do tractor, bem como as influências devido à máquina montada ou desengatada.

Acoplar e desacoplar a máquina

- Efectue o acoplamento e o transporte da máquina apenas com os tractores adequados para este efeito.
 - Ao efectuar o acoplamento de máquinas ao sistema hidráulico de três pontos do tractor, é imprescindível que as categorias de montagem do tractor e da máquina coincidam!
 - Acople correctamente a máquina aos dispositivos prescritos!
 - Através do acoplamento de máquinas no agregado dianteiro e / ou traseiro de um tractor, não se deve exceder
 - o o peso total admissível do tractor
 - o as cargas sobre o eixo admissíveis do tractor
 - o as capacidades de carga admissíveis dos pneus do tractor
 - Proteja o tractor e a máquina de um deslocamento involuntário, antes de acoplar ou desacoplar a máquina!
 - É proibida a permanência de pessoas entre a máquina a acoplar e o tractor, enquanto o tractor se desloca em direcção à máquina!
- As pessoas auxiliares presentes devem apenas comportar-se como condutores de manobras, junto aos veículos, e só podem andar entre os veículos quando estes estiverem imobilizados.
- Proteja a alavanca de comando do sistema hidráulico do tractor na posição em que se exclui uma elevação ou descida involuntária,

antes de instalar a máquina no sistema hidráulico de três pontos do tractor ou de a desinstalar!

- Ao acoplar e desacoplar máquinas, coloque os dispositivos de apoio (se previstos) na respectiva posição (estabilidade)!
- Durante o accionamento de dispositivos de apoio, existe perigo de ferimentos devido a locais de esmagamento e de cisalhamento!
- Seja especialmente cuidadoso ao acoplar e desacoplar máquinas do tractor! Entre o tractor e a máquina, existem locais de esmagamento e de cisalhamento no local de acoplamento!
- É proibida a permanência de pessoas entre o tractor e a máquina durante ao accionar o sistema hidráulico de três pontos!
- As linhas de alimentação acopladas
 - o devem ceder ligeiramente a todos os movimentos na condução em curvas, sem que fiquem tensionadas, dobradas ou sujeitas a fricção.
 - o não podem roçar em peças estranhas.
- Os cabos de desengate para acoplamentos rápidos devem estar suspensos de forma solta e, na posição inferior, não se podem desengatar espontaneamente!
- Desligue sempre as máquinas desacopladas de forma a que fiquem estáveis!

Utilização da máquina

- Antes do início dos trabalhos, familiarize-se com todos os dispositivos e elementos de comando da máquina, bem como com as suas funções. Durante a execução dos trabalhos será demasiado tarde!
- Use vestuário justo! O vestuário largo aumenta o perigo de prendimento ou enrolamento em veios de accionamento!
- Opere a máquina quando todos os dispositivos de protecção estiverem aplicados e se encontrarem em posição de protecção!
- Observe a carga máxima da máquina montada / engatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor! Se necessário, conduza apenas com o depósito de reserva parcialmente cheio.
- É proibida a permanência de pessoas no raio de acção da máquina!
- É proibida a permanência de pessoas na área de rotação e basculação da máquina!
- Em peças da máquina accionadas por uma força externa (p. ex., hidráulica), existem locais de esmagamento e de cisalhamento!
- Pode apenas accionar peças da máquina accionadas por uma força externa se as pessoas mantiverem uma distância de segurança suficiente em relação à máquina!
- Antes de abandonar o tractor, proteja-o de um arranque e deslocamento involuntários.
Para o efeito
 - o assentar a máquina no chão
 - o puxar o travão de estacionamento

- o desligar o motor do tractor
- o retirar a chave de ignição

Transportar a máquina

- Ao conduzir em caminhos públicos, observe o respectivo código nacional de circulação em via pública!
- Antes de efectuar um transporte, verifique
 - o a ligação correcta das linhas de alimentação
 - o o sistema de luzes em relação a danificação, funcionamento e limpeza
 - o o sistema de travões e hidráulico em relação a deficiências visíveis
 - o se o travão de estacionamento está completamente solto
 - o o funcionamento do sistema de travões
- Preste sempre atenção a uma dirigibilidade e capacidade de travagem suficientes do tractor!
As máquinas montadas ou engatadas num tractor, e os pesos aplicados à frente ou atrás influenciam o comportamento de marcha, bem como a dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor.
- Se necessário, utilize pesos à frente!
O trem dianteiro do tractor deve estar sempre submetido a, pelo menos, 20% do peso em vazio do tractor, para que esteja garantida uma dirigibilidade suficiente.
- Fixe sempre correctamente os pesos à frente e atrás nos pontos de fixação previstos para o efeito!
- Observe a carga útil máxima da máquina montada / engatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor!
- O tractor deve garantir a desaceleração por travagem prescrita para o veículo completo (tractor mais máquina montada / engatada)!
- Verifique o efeito de travagem antes do início da viagem!
- Em caso de condução em curvas com a máquina montada ou engatada, tenha em conta as grandes dimensões e a massa centrífuga da máquina!
- Antes de efectuar um transporte, garanta um suficiente bloqueio lateral da barra inferior do tractor quando a máquina está fixa no sistema hidráulico de três pontos ou nas barras inferiores do tractor!
- Antes de efectuar um transporte, coloque todas as peças basculantes da máquina em posição de transporte!
- Antes de efectuar um transporte, proteja as peças basculantes da máquina na posição de transporte, de modo a evitar alterações de posição perigosas. Para isso, utilize as protecções de transporte previstas para o efeito!
- Antes de efectuar um transporte, bloqueie a alavanca de comando do sistema hidráulico de três pontos para que não ocorra uma elevação ou descida involuntária da máquina montada ou engatada!
- Antes de efectuar um transporte, verifique se o equipamento de transporte necessário está correctamente montado na máquina,

como, p. ex., iluminação, dispositivos de advertência e de protecção!

- Antes de efectuar um transporte, realize uma inspecção visual, de forma a verificar se a cavilha da barra superior e inferior está protegida pelo encaixe de charneira, para impedir que esta se solte.
- Adapte a sua velocidade de marcha às respectivas condições existentes!
- Antes de descidas acentuadas, engrene uma velocidade mais baixa!
- Por norma, antes de efectuar um transporte, desactive a travagem de roda individual (bloquee os pedais)!

2.16.2 Sistema hidráulico

- O sistema hidráulico encontra-se sob uma elevada pressão!
- Preste atenção a uma união correcta das tubagens hidráulicas!
- Ao unir as tubagens hidráulicas, preste atenção para que o sistema hidráulico esteja despressurizado tanto do lado do tractor como também da máquina!
- É proibido bloquear peças de posicionamento no tractor que sirvam para uma execução directa de movimentos hidráulicos ou eléctricos de componentes, p. ex., operações de articulação, basculação e deslocação. O movimento deve parar automaticamente assim que soltar o respectivo órgão de comando. Isto não se aplica a movimentos de dispositivos que
 - o são contínuos ou
 - o controlados automaticamente ou
 - o que, condicionados pelo funcionamento, exigem uma posição de flutuação ou de pressão
- Antes de se efectuarem trabalhos no sistema hidráulico,
 - o baixar a máquina
 - o despressurizar o sistema hidráulico
 - o desligar o motor do tractor
 - o puxar o travão de estacionamento
 - o retirar a chave de ignição
- Pelo menos, uma vez por ano, mande verificar as tubagens hidráulicas por um técnico competente, para verificar se o estado em que se encontram permite um funcionamento seguro!
- Substitua as tubagens hidráulicas caso estejam danificadas e envelhecidas! Utilize apenas tubagens hidráulicas originais AMAZONE!
- O período de utilização das tubagens hidráulicas não deve exceder seis anos, incluindo um eventual período de permanência em armazém de, no máximo, dois anos. Mesmo em caso de armazenamento adequado e de uma solicitação admissível, os tubos flexíveis e as uniões do tubo flexível estão sujeitas a um envelhecimento natural; deste modo, o seu período de permanência em armazém e período de utilização ficam limitados. O período de utilização estipulado pode divergir em função dos valores empíricos, nomeadamente tendo em consideração o potencial de perigo. Para tubos flexíveis e tubos flexíveis de termoplásticos, podem ser determinantes outros valores de referência.
- Não tente, de modo algum, estancar tubagens hidráulicas com fugas com a mão ou os dedos.

O líquido (óleo hidráulico) que sai sob elevada pressão pode atravessar a pele e penetrar no corpo, provocando graves ferimentos!

Em caso de ferimentos provocados pelo óleo hidráulico, procure imediatamente um médico! Perigo de infecção.
- Ao procurar pontos de fuga, utilize meios adequados devido ao eventual perigo de uma infecção grave.

2.16.3 Sistema eléctrico

- Ao efectuar trabalhos no sistema eléctrico, separar a ligação da bateria (pólo negativo)!
- Utilize apenas os fusíveis prescritos. Ao utilizar fusíveis demasiado potentes, o sistema eléctrico é destruído – Perigo de incêndio
- Preste atenção a uma ligação correcta à bateria - estabelecer primeiro a ligação ao pólo positivo e, então, ao pólo negativo! Ao separar a ligação, separar primeiro a ligação ao pólo negativo e, então, ao pólo positivo!
- Coloque sempre a capa prevista para o efeito no pólo positivo da bateria. Em caso de curto-circuito à massa, existe perigo de explosão
- Perigo de explosão. Evite a formação de faíscas e chamas abertas nas proximidades da bateria!
- A máquina pode ser equipada com componentes electrónicos, cuja função pode ser influenciada pelas emissões electromagnéticas de outros aparelhos. Estas influências podem levar a perigos para as pessoas, se as seguintes indicações de segurança não forem observadas.
 - o Em caso de instalação posterior de aparelhos eléctricos e/ou componentes na máquina, com ligação à rede de bordo, o operador é pessoalmente responsável por verificar se a instalação provoca avarias no sistema electrónico do veículo ou noutros componentes.
 - o Assegure-se de que os componentes eléctricos e electrónicos instalados posteriormente satisfazem a directiva sobre a compatibilidade electromagnética 2014/30/EU na versão respectivamente válida e se possuem a marca CE.

2.16.4 Máquinas acopladas

- Preste atenção às possibilidades de combinação admissíveis do dispositivo de reboque no tractor e do dispositivo tractor na máquina!
Acople apenas combinações admissíveis de veículos (tractor e máquina acoplada).
- Nas máquinas de eixo único, respeite a máxima carga de reboque permitida do tractor no dispositivo de reboque!
- Preste sempre atenção a uma dirigibilidade e capacidade de travagem suficientes do tractor!
As máquinas montadas ou acopladas a um tractor influenciam o comportamento de marcha e a capacidade de manobra e de travagem do tractor, particularmente máquinas de eixo único com carga de reboque no tractor!
- Só uma oficina especializada tem competência para ajustar a altura da barra de engate em timões para barra de engate com carga de reboque!
- Máquinas sem sistema de travões:
Observe as disposições nacionais em relação a máquinas sem sistema de travões.

2.16.5 Sistema de travagem

- Só as oficinas especializadas ou as oficinas de reparações de travões credenciadas podem efectuar os trabalhos de ajuste e de reparação no sistema de travagem!
- Mande verificar regularmente o sistema de travagem!
- Se surgir qualquer perturbação de funcionamento no sistema de travagem, pare imediatamente o tractor. Mande reparar imediatamente a perturbação de funcionamento!
- Pare a máquina em segurança e proteja-a contra uma descida e um deslizamento involuntários (calços para as rodas), antes de efectuar trabalhos no sistema de travagem!
- Tenha particular cuidado ao efectuar trabalhos de soldadura, de queima e de perfuração próximo dos tubos de travão!
- Após qualquer trabalho de ajuste e de reparação no sistema de travagem, por regra, efectue um teste aos travões!

Sistema de travagem pneumático

- Antes de acoplar a máquina, limpe eventuais sujidades dos anéis vedantes nas cabeças de acoplamento do tubo de reserva e do travão!
- Só pode iniciar a marcha com a máquina acoplada quando o manómetro no tractor indicar 5,0 bar!
- Drene diariamente o reservatório do ar!
- Antes de circular sem a máquina, tape as cabeças de acoplamento no tractor!
- Engate as cabeças de acoplamento do tubo de reserva e de travão da máquina nos acoplamentos vazios previstos para o efeito!
- Para o reenchimento ou mudança do óleo dos travões utilize apenas o óleo dos travões prescrito. Ao mudar o óleo dos travões, respeite as respectivas directivas!
- Não pode alterar os ajustes estabelecidos nas válvulas do travão!
- Substitua o reservatório do ar, se
 - o o reservatório do ar se deixar mover nas cintas de fixação
 - o o reservatório do ar estiver danificado
 - o a placa de características no reservatório do ar estiver enferrujada, solta ou faltar

Sistema de travagem pneumático para máquinas de exportação

- Os sistemas de travagem hidráulicos não são permitidos na Alemanha!
- Para o reenchimento ou mudança do óleo hidráulico, utilize apenas os óleos hidráulicos prescritos. Ao mudar os óleos hidráulicos, respeite as respectivas directivas!

2.16.6 Pneus

- Trabalhos de reparação nos pneus e rodas só podem ser efectuados por técnicos especializados com ferramentas de montagem adequadas!
- Verifique regularmente a pressão de ar!
- Respeite a pressão de ar prescrita! Existe perigo de explosão em caso de pressão de ar demasiado elevada no pneu!
- Pare a máquina em segurança e proteja-a contra uma descida e um deslizamento involuntários (travão de estacionamento, calços para as rodas), antes de efectuar trabalhos nos pneus!
- Deve apertar ou reapertar todos os parafusos de fixação e porcas de acordo com as prescrições da AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Limpeza, manutenção e reparação

- Por norma, efectue trabalhos de limpeza, manutenção e reparação na máquina apenas com
 - o o accionamento desligado
 - o o motor do tractor parado
 - o a chave de ignição retirada
 - o as fichas da máquina retiradas do computador de bordo
- Verificar regularmente se as porcas e os parafusos estão bem apertados e, se necessário, reapertá-los!
- Proteja a máquina elevada ou as peças da máquina elevadas de uma descida involuntária antes de efectuar a limpeza, a manutenção e a reparação da máquina!
- Ao efectuar a substituição de ferramentas de trabalho com lâminas, use uma ferramenta adequada e luvas!
- Remova os óleos, massas lubrificantes e filtros de modo adequado!
- Separe a ligação do cabo ao alternador e à bateria do tractor antes de realizar trabalhos de soldadura eléctricos no tractor e nas máquinas montadas!
- As peças sobresselentes devem, pelo menos, satisfazer as exigências técnicas estipuladas pela AMAZONEN-WERKE! Estas exigências estão asseguradas se forem utilizadas peças sobresselentes originais da AMAZONE!

3 Carregar e descarregar

Carregar e descarregar com tractor

**ADVERTÊNCIA**

Existe perigo de acidente se o tractor não for adequado e o sistema de travagem da máquina não estiver conectado ao tractor e abastecido com óleo!



- Acople a máquina conforme o regulamento ao tractor, antes de carregar a máquina para um veículo de transporte ou de a descarregar de um veículo de transporte!
- Só pode acoplar e transportar a máquina com um tractor para descarregar e carregar, se o tractor cumprir as condições de potência!

Sistema de travagem pneumático:

- Só pode iniciar a marcha com a máquina acoplada quando o manómetro no tractor indicar 5,0 bar!

Para efectuar o carregamento para um veículo de transporte ou o descarregamento de um veículo de transporte, acoplar a máquina a um tractor adequado.

Carregar:

Para efectuar o carregamento é necessário a ajuda de um condutor de manobras.

Prender a máquina adequadamente.

Em seguida, desacoplar o tractor da máquina.

Descarregar:

Retirar a protecção de transporte.

Para efectuar o descarregamento é necessário a ajuda de um condutor de manobras.

Após o descarregamento, estacionar a máquina e desacoplar o tractor.

4 Descrição do produto

Este capítulo

- fornece uma visão geral abrangente sobre a construção da máquina.
- fornece as denominações dos grupos construtivos individuais e peças de posicionamento.

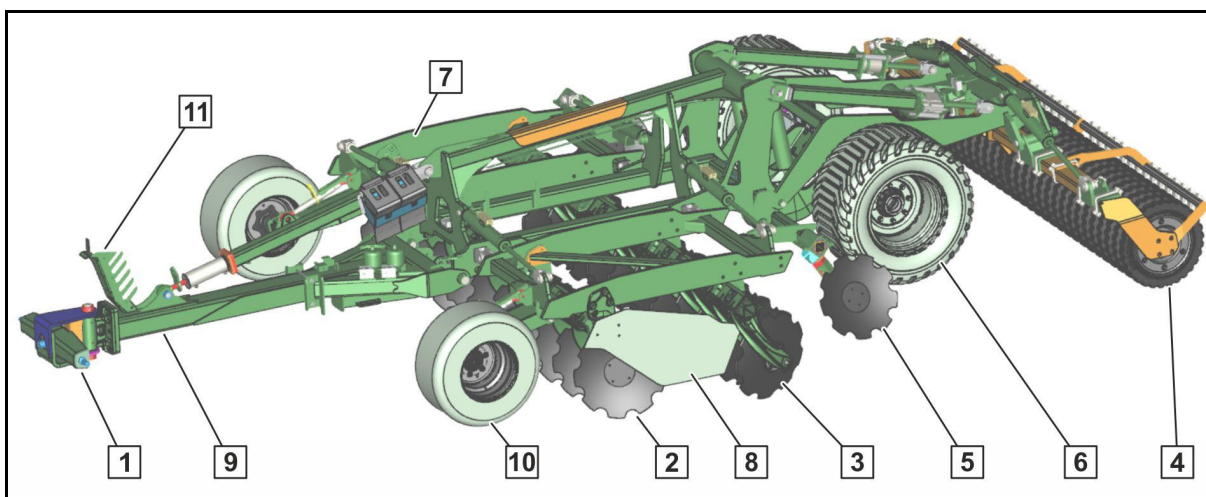
Na medida do possível, leia este capítulo junto à máquina.
Familiariza-se assim perfeitamente com a máquina.

A máquina é constituída por grupos principais:

- Quadro hidraulicamente articulável
- Disposição dos discos em V de duas carreias
- Rolo posterior
- Chassis giratório

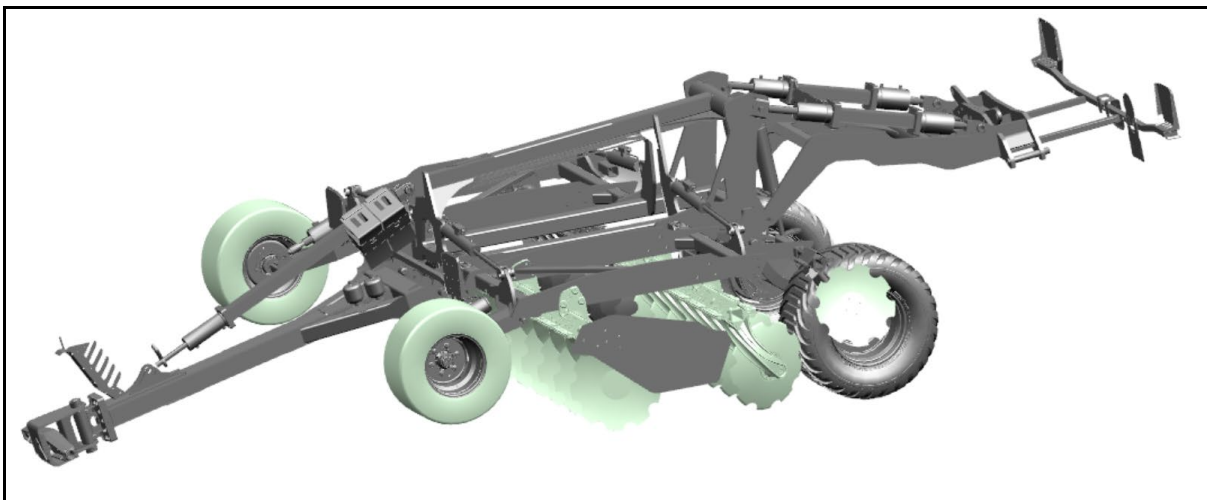
4.1 Visão geral – grupos construtivos

Máquina em posição de trabalho



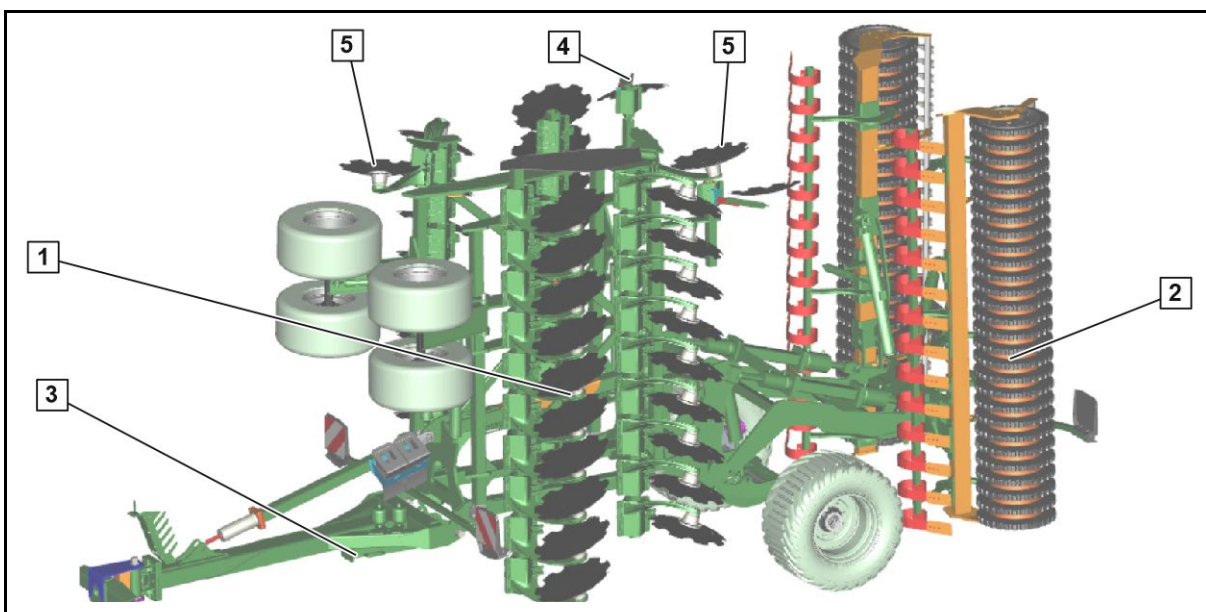
- | | |
|------------------------|---|
| (1) Travessa de tração | (8) Defletor |
| (2) 1ª fila de discos | (9) Timão hidráulicamente para posição do fim do rego |
| (3) 2ª fila de discos | (10) Roda de apoio |
| (4) Rolo | (11) Alojamento da mangueira |
| (5) Disco exterior | |
| (6) Chassis giratório | |
| (7) Braços dobráveis | |

Máquina em posição de trabalho (trabalhar sem rolo)



- Rolo desmontado
- Controlo da profundidade através do chassis

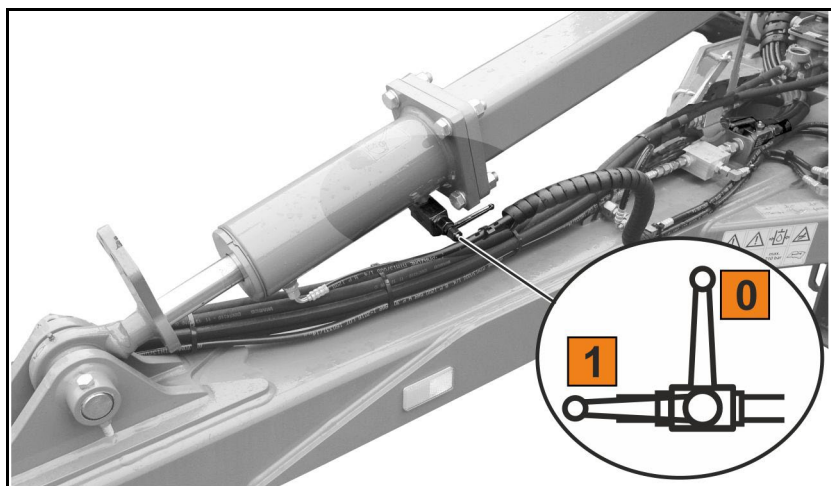
Máquina em posição de transporte:



- (1) Filas de discos recolhidas
 - (2) Segmentos de rolos recolhidos
 - (3) Sapata de estabilização levantada
 - (4) Disco exterior colocado à direita em posição de transporte
 - (5) Disco exterior direito e esquerdo levantado.
- Grade traseira coberta com barra de segurança rodoviária.

4.2 Dispositivos de segurança e proteção

- Válvula de fecho para a segurança do timão na posição de transporte
 - o Posição 0 – posição de transporte protegida
 - o Posição 1 – posição de utilização

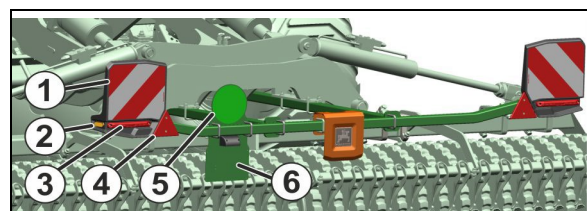


4.3 Linhas de alimentação entre o tractor e a máquina

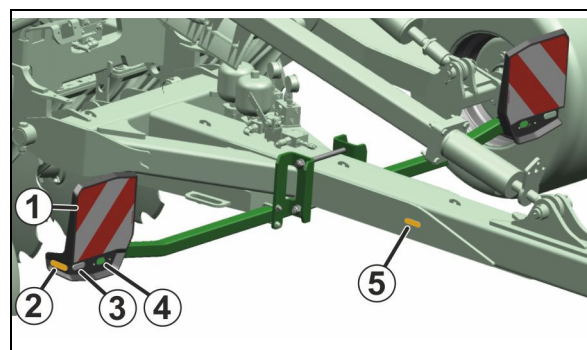
- Tubagens hidráulicas
- Cabo eléctrico para a iluminação
- Ligação ao travão hidráulico ou
- Sistema de travão pneumático de dois tubos:
 - Tubo do travão com cabeça de acoplamento amarela
 - Tubo de reserva com cabeça de acoplamento vermelha

4.4 Equipamento de circulação na estrada

- (1) Placas de aviso (quadradas)
- (2) Retrorrefletores, amarelos
- (3) Luzes de presença da retaguarda; luzes de travagem; indicador de direcção
- (4) Retrorrefletores, vermelhos (triangulares)
- (5) Identificação da velocidade máxima autorizada
- (6) Suporte da matrícula



- (1) Placas de aviso (quadradas)
- (2) Retrorrefletores, amarelos
- (3) Retrorrefletores, brancos
- (4) Luzes à frente
- (5) Refletores laterais



- Refletores laterais à esquerda e à direita (sem figura).
- Para a França adicionalmente de lado respetivamente uma placa de aviso (sem figura).

Conecte o sistema de luzes à tomada de 7 pinos do tractor através da ficha.

4.5 Utilização conforme as disposições

A máquina

- está preparada exclusivamente para trabalhos comuns, para a preparação intensiva e plana do solo.
- é operada por um utilizador.
- é acoplado consoante o equipamento a
 - o às barras inferiores do tractor, categoria 3, 4, K700
 - o a cabeça de engate
 - o um balanceiro de reboque do tractor,

A lavoura ideal só pode ser atingida até uma dureza do solo de 3,0 MPa (na área da profundidade de trabalho escolhida).

Podem ser percorridas posições inclinadas em

- Curva de nível
 - Sentido de marcha para a esquerda 15 %
 - Sentido de marcha para a direita 15 %
- Curva descendente
 - Encosta, para cima 15 %
 - Encosta, para baixo 15 %

De uma utilização de acordo com as disposições também faz parte:

- a observação de todas as indicações deste Manual de instruções.
- o cumprimento dos trabalhos de inspecção e de manutenção.
- a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais AMAZONE.

Utilizações diferentes das apresentadas em cima são proibidas e são consideradas como não conforme com as disposições.

Por danos resultantes de uma utilização não conforme com as disposições

- o operador é o único responsável,
- a empresa AMAZONEN-WERKE não assume qualquer responsabilidade.

4.6 Zona de perigo e locais de perigo

A zona de perigo é a zona à volta da máquina, em que as pessoas podem ser atingidas

- por movimentos condicionados pelo trabalho da máquina e das suas ferramentas de trabalho
- por materiais ou corpos estranhos projectados para fora da máquina
- por ferramentas de trabalho baixadas ou elevadas involuntariamente
- por deslocamento involuntário do tractor e da máquina

Na zona de perigo da máquina encontram-se os locais de perigo em que estão sempre presentes riscos ou surgem riscos inesperados. Avisos assinalam estes locais de perigos e advertem sobre outros perigos que, por razões construtivas, não podem ser eliminados. Aqui são válidas as normas de segurança especiais do respectivo capítulo.

Não devem encontrar-se pessoas na zona de perigo da máquina,

- enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar com o veio de transmissão / sistema hidráulico conectado.
- enquanto o tractor e a máquina não tiverem sido protegidas contra um arranque ou um deslocamento involuntário.

O utilizador só pode mover a máquina, ou mudar ou accionar as ferramentas de trabalho da posição de transporte para a posição de trabalho e vice-versa, quando não existem pessoas na zona de perigo da máquina.

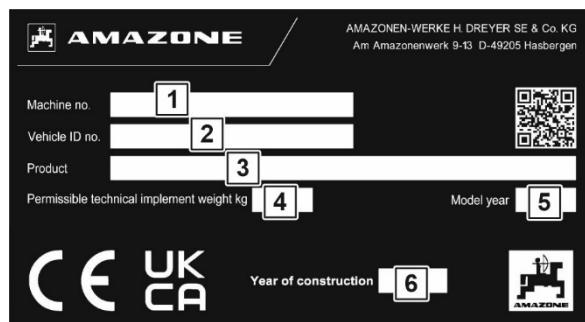
Locais de perigo surgem:

- entre o tractor e a máquina, especialmente ao acoplar e desacoplar.
- na zona de componentes móveis
- na máquina em deslocamento
- na área de basculação dos braços
- Sob máquinas ou componentes de máquina elevados e não protegidos.
- ao articular para fora e para dentro os braços na zona de linhas aéreas, devido ao contacto com as mesmas

4.7 Placa de identificação

Placa de identificação da máquina

- (1) Número da máquina
- (2) Número de identificação do veículo
- (3) Produto
- (4) Peso da máquina admissível
- (5) Ano do modelo
- (6) Ano de construção



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am. Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

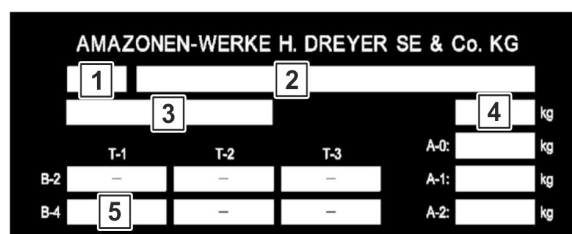
Permissible technical implement weight kg **4**

Model year **5**

CE UK CA Year of construction **6**

Placa de identificação adicional

- (1) Nota para a homologação
- (2) Nota para a homologação
- (3) Número de identificação do veículo
- (4) Peso total tecnicamente admissível
- (5) Carga rebocável tecnicamente admissível para um reboque com barra de tração e travão pneumático
- (A0) Carga de reboque tecnicamente admissível A-0
- (A1) Carga por eixo tecnicamente admissível do eixo 1
- (A2) Carga por eixo tecnicamente admissível do eixo 2



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

	T-1	T-2	T-3	A-0:	kg
B-2	-	-	-	A-1:	kg
B-4	5	-	-	A-2:	kg

4.8 Dados técnicos

Certos	5002-2TX	6002-2TX	7002-2TX
Largura de trabalho	5000 mm	6000 mm	7000 mm
Largura de transporte	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Altura de transporte em caso de uma distância ao solo de 20 cm	3340 mm	3850 mm	3990 mm
Comprimento total (depende do rolo)	7940-8930 mm		
Velocidade de trabalho	10-15 km/h		
Velocidade máxima autorizada	40 km/h		
Discos			
o Diâmetro dos discos	660 mm		
o Distância entre os discos	350 mm		
o Quantidade de discos	28	34	40
Profundidade de trabalho	70 - 200 mm		
Categoria de fixação admissível do engate do braço inferior	3, 4, K700		

4.8.1 Carga útil e capacidade de carga dos pneus



- Encontrará o valor do peso da máquina tecnicamente admissível na placa de identificação de máquina.
- Pese a máquina vazia para receber o peso em vazio.



Conforme os pneus, a capacidade de carga dos pneus dos dois pneus podem ser inferior à carga sobre o eixo admissível.

Neste caso, a capacidade de carga dos pneus limita a carga sobre o eixo admissível.

Capacidade de carga dos pneus por roda

- O índice de carga indicado no pneu indica a capacidade de carga do pneu.
- O índice de velocidade nos pneus indica a velocidade máxima na qual os pneus apresentam a capacidade de carga dos pneus segundo o índice de carga.
- A capacidade de carga dos pneus só é atingida se a pressão dos pneus corresponde à pressão nominal.

Índice de carga	140	141	142	143	144	145	146	147
Capacidade de carga dos pneus (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Índice de carga	148	149	150	151	152	153	154	155
Capacidade de carga dos pneus (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Índice de carga	156	157	158	159	160	161	162	163
Capacidade de carga dos pneus (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Índice de carga	164	165	166	167	168	169	170	171
Capacidade de carga dos pneus (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Índice de carga	172	173	174	175	176	177	178	179
Capacidade de carga dos pneus (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Índice de velocidade	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Velocidade máxima (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Conduzir com uma pressão dos pneus reduzida

- Se a pressão dos pneus for inferior à pressão nominal, a capacidade de carga dos pneus diminui!
Nesta situação, tenha em consideração a carga útil reduzida da máquina.
- Observe também as indicações do fabricante dos pneus!

**ADVERTÊNCIA**

Perigo de acidente!

Em caso de baixa pressão de ar dos pneus, a estabilidade de condução não está garantida.

4.9 Equipamento necessário do tractor

Para manusear a máquina de acordo com as disposições, o tractor deve cumprir as seguintes condições:

Potência do motor do tractor

	No mínimo necessário	No máximo admissível
Certos 5002-2TX	a partir de 147 kW (200 CV)	220 kW (300 CV)
Certos 6002-2TX	a partir de 184 kW (250 CV)	294 kW (400 CV)
Certos 7002-2TX	a partir de 257 kW (350 CV)	385 kW (525 CV)

Sistema eléctrico

- | | |
|---------------------------|---------------|
| Tensão da bateria: | • 12 V (volt) |
| Tomada para a iluminação: | • 7 pinos |

Sistema hidráulico

- | | |
|-----------------------------|---|
| Máxima pressão de serviço: | • 210 bar |
| Débito da bomba do tractor: | • no mínimo, 30 l/min a 150 bar |
| Óleo hidráulico da máquina: | • HLP68 DIN 51524 |
| | O óleo hidráulico da máquina é adequado para os circuitos combinados de óleo hidráulico de todas as marcas de tratores comuns. |
| Unidades de comando | <ul style="list-style-type: none"> • consultar na página nº 46 •  As máquinas dobráveis sem este dispositivo de proteção requerem uma unidade de comando do trator bloqueável como dispositivo de segurança desdobrável. |

Sistema de travão de serviço

- | | |
|---|--|
| Sistema de travão de serviço de dois tubos: | <ul style="list-style-type: none"> • 1 cabeça de acoplamento (vermelha) para o tubo de reserva • 1 cabeça de acoplamento (amarela) para o tubo de travão |
| Sistema de travagem hidráulico: | • 1 acoplamento hidráulico segundo ISO 5676 |



O sistema de travagem hidráulico não é permitido na Alemanha e em alguns países da UE!

4.10 Indicações relativas à produção de ruídos

O valor de emissão referente ao local de trabalho (nível de pressão acústica) é de 74 dB(A), medido junto ao ouvido do condutor do tractor, em estado de funcionamento, com a cabine fechada.

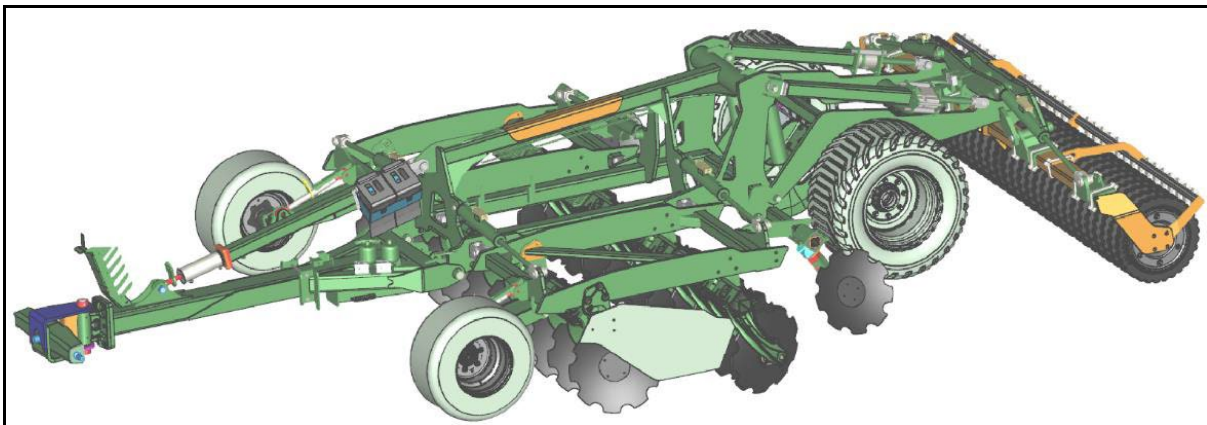
Aparelho de medição: OPTAC SLM 5.

O nível de pressão acústica depende, no essencial, do veículo utilizado.

5 Construção e funcionamento

O capítulo seguinte informa-o sobre a construção da máquina e o funcionamento de cada um dos componentes.

5.1 Função



A grade de discos compacta é adequada para

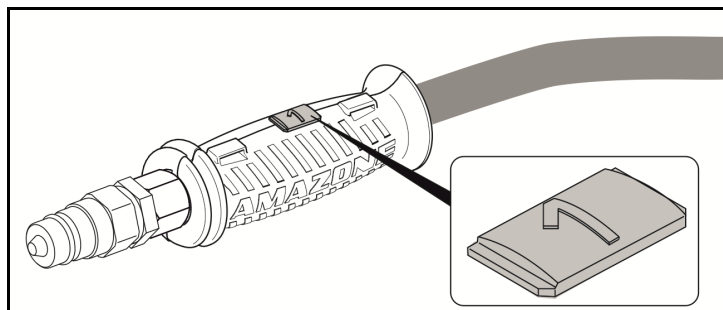
- preparação plana de restolho imediatamente após a debulha
- preparação da cama de sementeira na Primavera para milho ou beterraba sacarina
- incorporação de culturas intercalares, como, p. ex., mostarda amarela

A disposição dos discos em duas carreiras assegura a preparação e a mistura do solo.

As rodas do rolo subsequentes servem para a recompactação do solo e para.

5.2 Ligações hidráulicas

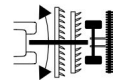
- Todos os tubos hidráulicos estão equipados com punhos. Nos punhos encontram-se marcações coloridas com uma número de identificação ou uma letra de identificação para classificar a respetiva função hidráulica da tubagem de pressão de um comando do trator!



Para a marcação estão coladas películas na máquina que clarificam a correspondente função hidráulica.

- Conforme a função hidráulica, o comando do trator deve ser utilizado em diferentes modos de operação.

Encaixável para uma lubrificação permanente	
Tateando, acionar até que a ação foi executada	
Posição flutuante, fluxo de óleo livre no comando do trator	

Identificação		Ligar			Unidade de comando do trator	
amarelo	1		Chassis / Lança	Colocar em posição de trabalho	ação dupla	
	2			Colocar em posição do fim do rego		
azul	1		Máquina	Abrir	ação dupla, bloqueável	
	2			Fechar		
verde	1		Profundidade de trabalho	aumentar	ação dupla	
	2			diminuir		
bege	1		Intensidade Crushboard	aumentar	ação dupla	
	2			diminuir		
vermelho	1		Compensar a carga de tração	Para a direita	de atuação dupla	
	2			Para a esquerda		

**ADVERTÊNCIA****Perigo de infecção através do óleo hidráulico a sair sob elevada pressão!**

Ao acoplar e desacoplar as tubagens hidráulicas, preste atenção para que o sistema hidráulico esteja despressurizado tanto do lado do tractor como também da máquina.

Em caso de ferimentos com óleo hidráulico, procure imediatamente um médico.

5.2.1 Acoplar tubagens hidráulicas**ADVERTÊNCIA****Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido a funções hidráulicas deficientes em caso de tubagens hidráulicas incorrectamente unidos!**

Ao acoplar as tubagens hidráulicas, observe as marcações de cor nos encaixes hidráulicos.



- Verifique a compatibilidade dos óleos hidráulicos antes de unir a máquina ao sistema hidráulico do seu tractor.
Não deve misturar óleos minerais com óleos biológicos!
- Respeite a máxima pressão do óleo hidráulico autorizada de 210 bar.
- Acople apenas encaixes hidráulicos limpos.
- Engate o/os encaixe(s) hidráulico(s) nas mangas hidráulicas até que o/os encaixe(s) hidráulico(s) bloqueiem de modo perceptível.
- Verifique se os pontos de acoplamento das tubagens hidráulicas estão correctamente posicionados e estanques.

1. Bascule a alavanca de accionamento na válvula de comando no tractor para a posição flutuante (posição neutral).
2. Limpe os encaixes hidráulicos das tubagens hidráulicas antes de acoplar as tubagens hidráulicas com o tractor.
3. Acople o(s) tubo(s) flexível(is) hidráulico(s) com a(s) unidade(s) de comando do tractor.

5.2.2 Desacoplar as tubagens hidráulicas

1. Bascule a alavanca de accionamento na unidade de comando no tractor para a posição flutuante (posição neutral).
2. Desbloqueie os encaixes hidráulicos das mangas hidráulicas.
3. Proteja os encaixes hidráulicos e a tomada hidráulica de sujidade através das capas de protecção de pó.
4. Pouse as tubagens hidráulicas no armário dos tubos flexíveis.

5.3 Sistema de travão de serviço de dois tubos



O cumprimento dos intervalos de manutenção é indispensável para um funcionamento correcto do sistema de travão de serviço de dois tubos.



ADVERTÊNCIA

Se a máquina desacoplada do tractor for pousada com o reservatório de ar comprimido cheio, o ar comprimido do reservatório de ar comprimido actua sobre os travões e as rodas bloqueia.

O ar comprimido no reservatório de ar comprimido e, com isso, a força de travagem diminuem continuamente até à falha total dos travões, caso o reservatório de ar comprimido não seja reabastecido. É essa a razão pela qual a máquina só pode ser pousada com os calços para as rodas.

Se o reservatório de ar comprimido estiver cheio, os travões soltam-se imediatamente quando o tubo de reserva (vermelho) é ligado ao tractor. Por essa razão, antes de conectar, é necessário que o tubo de reserva (vermelho) da máquina esteja ligado às barras inferiores do tractor e o travão de mão do tractor puxado. Os calços para as rodas só podem ser retirados quando a máquina estiver ligada às barras inferiores do tractor e o travão de mão do tractor estiver puxado.

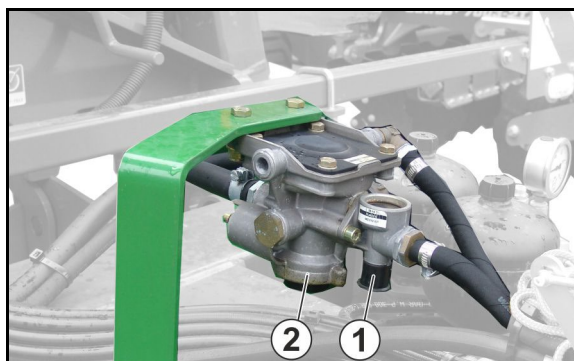
Para a activação do sistema de travão pneumático de dois tubos, do lado do tractor também é necessário um sistema de travão pneumático de dois tubos.

- Tubo de reserva com cabeça de acoplamento (vermelha)
- Tubo do travão com cabeça de acoplamento (amarela)

(1) Válvula de desengate com botão de accionamento:

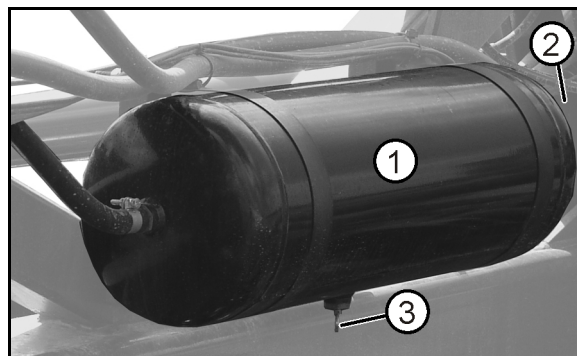
→ Se o botão de accionamento

- o for pressionado para dentro até ao batente, o sistema de travão de serviço desbloqueia, p. ex., para manobrar a máquina desacoplada.
- o for puxado para fora até ao batente, a máquina é travada através da pressão de reserva proveniente do reservatório do ar.



(2) Válvula de travagem

- (1) Recipiente de ar comprimido
- (2) Ligação de verificação para o manómetro
- (3) Válvula para drenar



5.3.1 Acoplar o sistema de travagem



ADVERTÊNCIA

Perigos de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido a um sistema de travagem a funcionar incorrectamente!

- Ao acoplar o tubo de travão e de reserva, certifique-se de que
 - o os anéis vedantes das cabeças de acoplamento estão limpos.
 - o os anéis vedantes das cabeças de acoplamento vedam correctamente.
- Substitua imediatamente os anéis vedantes danificados.
- Drene o reservatório do ar antes da primeira deslocação do dia.
- Inicie a marcha com a máquina acoplada apenas depois do manómetro no tractor indicar 5,0 bar!



ADVERTÊNCIA

Perigos de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido a um deslizamento involuntário da máquina com o travão de serviço solto!

Sistema de travão pneumático de dois tubos:

- Acople primeiro a cabeça de acoplamento do tubo do travão (amarela) e em seguida a cabeça de acoplamento do tubo de reserva (vermelha).
- O travão de serviço da máquina sai imediatamente da posição de travagem quando a cabeça de acoplamento vermelha está acoplada.

1. Abrir as tampas das cabeças de acoplamento no tractor.
2. Retirar a cabeça de acoplamento do tubo do travão (amarela) do acoplamento vazio.
3. Verificar os anéis vedantes na cabeça de acoplamento em relação a danificações e limpeza.
4. Limpar anéis vedantes sujos, substituir anéis vedantes danificados.
5. Fixar a cabeça de acoplamento do tubo do travão (amarela) correctamente no acoplamento marcado a amarelo no tractor.
6. Retirar a cabeça de acoplamento do tubo de reserva (vermelha) do acoplamento vazio.

7. Verificar os anéis vedantes na cabeça de acoplamento em relação a danificações e limpeza.
8. Limpar anéis vedantes sujos, substituir anéis vedantes danificados.
9. Fixar a cabeça de acoplamento do tubo de reserva (vermelha) correctamente no acoplamento marcado a vermelho no tractor.
- Ao acoplar o tubo de reserva (vermelho), a pressão de reserva proveniente do tractor pressiona o botão de accionamento da válvula de desengate na válvula de travagem do reboque automaticamente para fora.
10. Retirar os calços para as rodas.

5.3.2 Desacoplamento do tubo de travão e de reserva



ADVERTÊNCIA

Perigos de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido a um deslizamento involuntário da máquina com o travão de serviço solto!

Desacople sempre primeiro a cabeça de acoplamento do tubo do reserva (vermelha) e em seguida a cabeça de acoplamento do tubo do travão (amarela).

O travão de serviço da máquina só passa para a posição de travagem quando a cabeça de acoplamento vermelha está solta.

Mantenha impreterivelmente esta ordem, caso contrário, o sistema de travão de serviço solta-se, podendo a máquina não travada colocar-se em movimento.



Ao desacoplar ou separar da máquina, o ar no tubo de reserva para a válvula de travagem do reboque é evacuado. A válvula de travagem do reboque comuta automaticamente e acciona o sistema de travão de serviço em função da regulação automática da força de travagem dependente da carga.

1. Proteger a máquina contra um deslizamento involuntário. Utilizar os calços para as rodas.
2. Soltar a cabeça de acoplamento do tubo de reserva (vermelha).
3. Soltar a cabeça de acoplamento do tubo do travão (amarela).
4. Fixar as cabeças de acoplamento nos acoplamentos vazios.
5. Fechar as tampas das cabeças de acoplamento no tractor.

5.4 Sistema de travão de serviço hidráulico



A máquina não possui nenhum travão de estacionamento!

Proteja a máquina sempre com os calços para as rodas, antes de desacoplar a máquina do tractor!

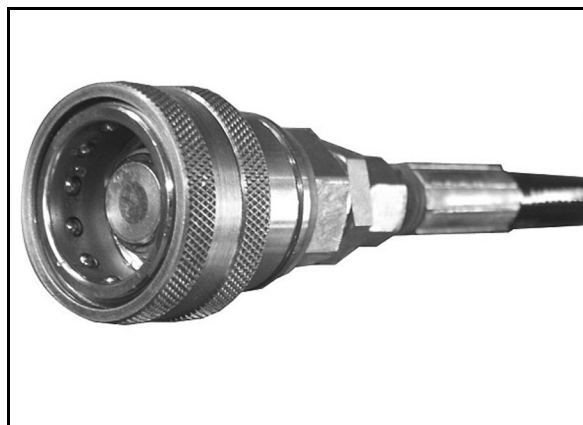
Para activar o sistema de travão de serviço hidráulico, o tractor necessita de um dispositivo de travagem hidráulico.

5.4.1 Acoplar o sistema hidráulico de travão de serviço



Acople apenas acoplamentos hidráulicos limpos.

1. Retire as capas de protecção.
2. Se necessário, limpe o encaixe hidráulico e tomada hidráulica.
3. Acople a tomada hidráulica do lado da máquina com o encaixe hidráulico do lado do tractor.
4. Aperte a união roscada hidráulica à mão (se existente).



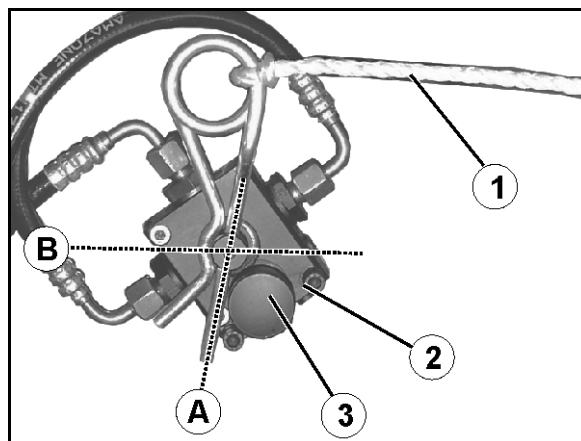
5.4.2 Desacoplar o sistema de travão de serviço hidráulico

1. Solte a união roscada hidráulica (se existente).
2. Proteja os encaixes hidráulicos e a tomada hidráulica de sujidade através das capas de protecção de pó.
3. Pouse a tubagem hidráulica no armário dos tubos flexíveis.

5.4.3 Travão de emergência

Se a máquina se soltar do tractor durante a marcha, o travão de emergência trava a máquina.

- (1) Cabo de ruptura
- (2) Válvula de travagem com acumulador de pressão
- (3) Bomba manual para descarregar o travão
- (A) Travão solto
- (B) Travão accionado



Antes de iniciar a marcha, colocar o travão na posição de aplicação.

Para o efeito:

1. Fixar o cabo de ruptura num ponto fixo no tractor.
2. Accionar o travão do tractor com o motor do tractor a trabalhar e o travão hidráulico conectado.

→ O acumulador de pressão do travão de emergência é carregado.



PERIGO

Perigo de acidente devido a travão não operacional!

Depois de extrair o pino de fixação (p. ex., ao activar o travão de emergência), é absolutamente necessário introduzir o pino de fixação pelo mesmo lado na válvula de travagem. Caso contrário, o travão não funciona.

Depois de o pino de fixação estar novamente encaixado, deverá efectuar um teste de travagem com o travão de serviço e o travão de emergência.



No caso de máquina desengatada, o acumulador hidráulico pressiona óleo hidráulico

- para os travões e trava a máquina ou
- para a tubagem flexível que vai ao tractor e dificulta o engate da linha de freio no tractor.

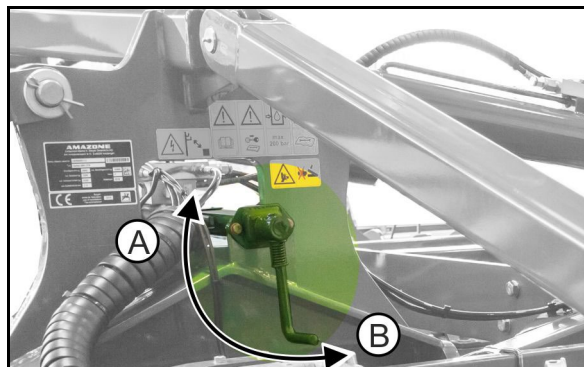
Neste caso, diminuir a pressão através da bomba manual na válvula de freio.

5.5 Travão de estacionamento

O travão de estacionamento puxado protege a máquina desacoplada contra um deslocamento involuntário. O travão de estacionamento é accionado ao girar a manivela através do fuso e do cabo.

(A) Puxar o travão de estacionamento.

(B) Soltar o travão de estacionamento.

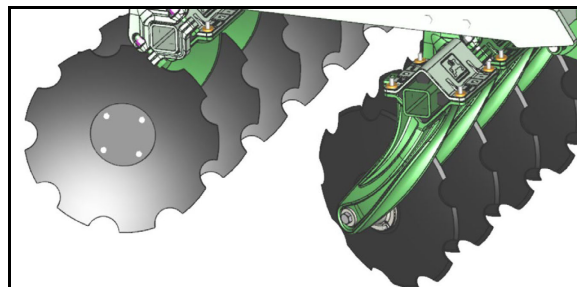


- Corrija o ajuste do travão de estacionamento, caso o curso de aperto do fuso já não seja suficiente.
- Preste atenção para que o cabo Bowden não apoie ou roce em outras partes do veículo.
- Com o travão de estacionamento solto, o cabo Bowden deverá ficar ligeiramente bambo.

5.6 Grade de discos de duas carreiras

Grade de discos com discos com entalhe e diâmetro de 660 mm.

A chumaceira dos discos em V é constituída pelo rolamento de esferas de contacto angular de duas filas com empanque mecânico e o enchimento de óleo e está isenta de manutenção.



A suspensão amortecida elastomericamente de cada um dos discos permite

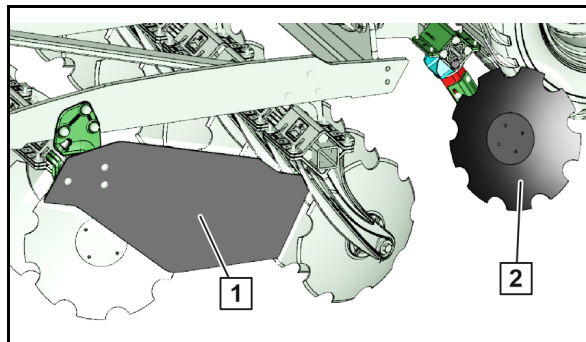
- uma adaptação a desníveis do solo
- um desvio dos discos quando estes embatem contra obstáculos sólidos, p. ex., pedras. Os discos individuais são assim protegidos contra danificações

Certos 7002-TX: os discos exteriores esquerdo e direito são giratórios para manter a altura de transporte inferior a 4 metros.

5.7 Elementos exteriores para o nivelamento

O nivelamento na área exterior é feito por:

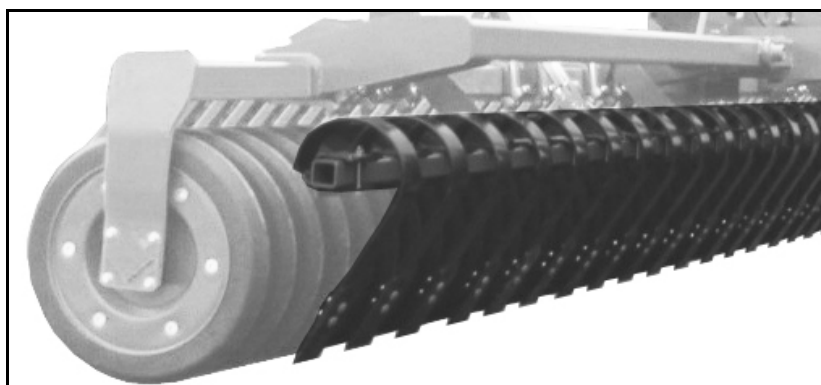
- (1) um deflector ajustável do lado esquerdo.
- (2) discos exteriores ajustáveis à esquerda e à direita



5.8 Crushboard (opção)

O crushboard encontra-se entre os discos e o rolo. Serve para nivelar e esmigalhar o solo.

A intensidade de trabalho é regulável de forma mecânica ou hidráulica



5.9 Rolo

O rolo assume a guia da profundidade das ferramentas.

- **Rolo em tandem TW520/380**

O rolo em tandem é composto

- o pelo rolo de tubo espiral à frente, montado no grupo de furos superior.
- o pelo rolo de alma atrás, montado no grupo de furos inferior.

→ Dispõe de um muito bom nivelamento.

- **Rolo de barras SW600**

→ Para uma recompactação menor do solo está disponível o rolo de barras.

→ Dispõe de um muito bom acionamento próprio.

- **Rolo em cunha KW580**

com raspadores reguláveis.

→ Especialmente adequado para solos médios.

- **Rolo em cunha KWM 600**

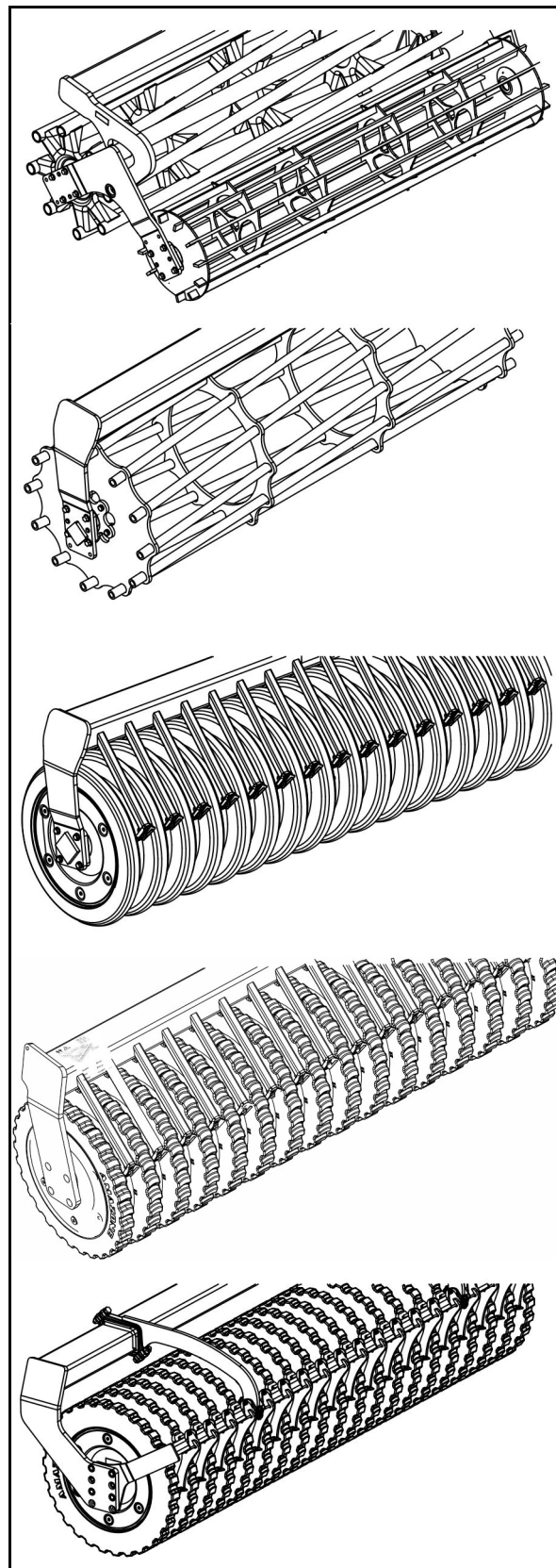
com perfil de matriz e raspadores reguláveis.

→ Especialmente adequado para solos ligeiros, médios e pesados.

- **Rolo em cunha KWM 650**

com perfil de matriz e raspadores reguláveis.

→ Especialmente adequado para solos ligeiros, médios e pesados.



Construção e funcionamento

- **Rolo duplo de perfil em U DUW580**

- Adequado para solos ligeiros e médios.
- Insensível contra obstrução e boa capacidade de carga.

- **Rolo de disco DW600**

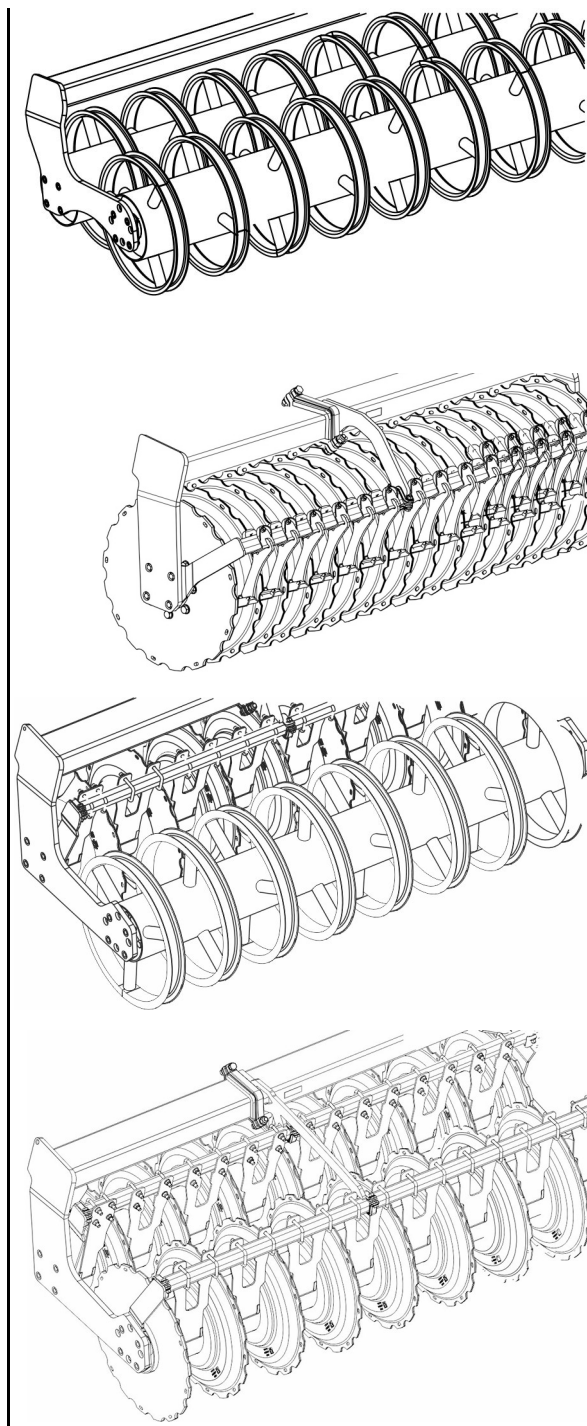
- Especialmente adequado para solos ligeiros, médios e pesados.
- Dispõe de um muito bom nivelamento.
- Insensível contra obstrução, colagem, assim como boa capacidade de carga.

- **Disco duplo do rolo de perfil em U DDU 600**

- Especialmente adequado para solos ligeiros, médios e pesados.
- Insensível contra pedras e boa capacidade de carga.

- **Rolo de disco duplo DDW**

- Especialmente adequado para solos médios e pesados.
- Insensível contra obstrução, colagem, assim como boa capacidade de carga.



5.10 Trabalhar sem rolo

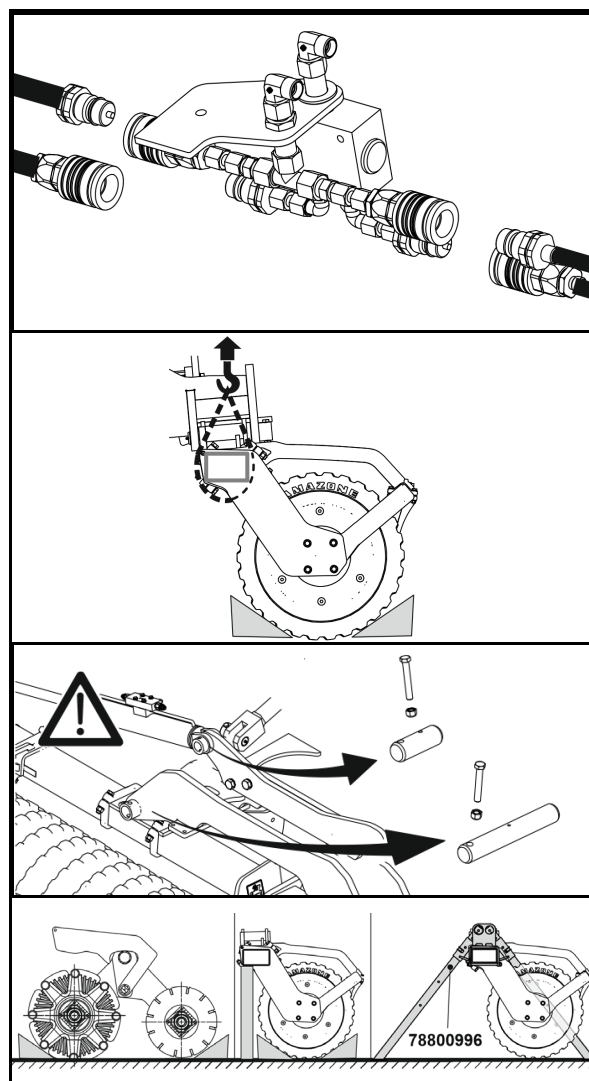


Particularidades ao trabalhar sem rolo

- Antes de começar a trabalhar sem rolo, este deve ser desmontado.
- O solo não é compactado em toda a superfície.
- As rodas do chassis compactam o solo em tiras.
- No campo permanecem faixas de rodagem.
- A carga de reboque no trator é aumentada.

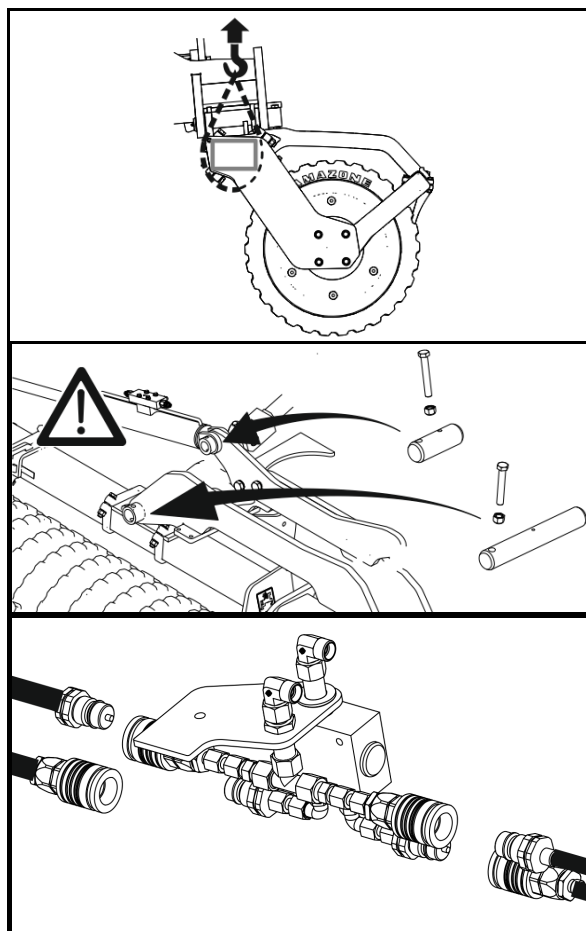
Desmontar o rolo (trabalho de oficina)

1. Acionar a unidade de comando azul do trator.
- estender a máquina.
2. Colocar a unidade de comando do trator azul em posição flutuante.
3. Separar o sistema hidráulico dos rolos da máquina.
- Acoplar as mangueiras umas com as outras para proteger contra sujidade.
4. Colocar a unidade de comando do trator verde em posição flutuante.
5. Prender o rolo de gancho à grua de elevação e proteger contra deslizamento.
6. Separar o rolo ao puxar as cavilhas da máquina.
- ! Suportar o peso do cilindro hidráulico e colocar correctamente o cilindro hidráulico.
7. Proteger o rolo para que não se incline e se desloque.



Montar o rolo (trabalho de oficina)

1. Acionar a unidade de comando azul do trator.
- estender a máquina.
2. Colocar a unidade de comando do trator azul em posição flutuante.
3. Colocar a unidade de comando do trator verde em posição flutuante.
4. Engatar o rolo na gura de elevação e posicionar na máquina.
5. Montar o rolo ao fixar as cavilhas na máquina.
-  Suportar o peso do cilindro hidráulico.
6. Limpar bem os engates hidráulicos.
7. Acoplar o sistema hidráulico dos rolos com a máquina.



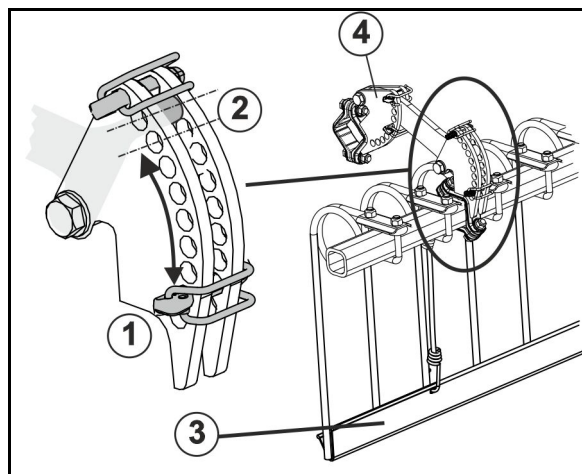
5.11 Grade traseira (opcional)

A grade traseira serve para nivelar e esmigalhar o solo.

A intensidade de trabalho pode ser regulada fixando o pino no grupo de furos.

Bloquear o pino com a ficha móvel.

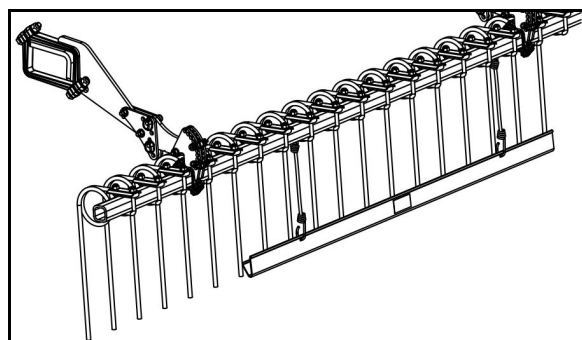
- (1) Pino de fixação para regular a intensidade de trabalho.
- Fixar os pinos de fixação de modo a que a grade esteja colocada e possa pivotar livremente para trás.
- (2) A posição do pino de fixação para fixar a grade exata nas viagens de transporte.
- (3) Montar a barra de proteção para o tráfego.
- (4) Regular sem folga a altura da grade conforme o sistema de grade.



- Realizar da mesma maneira a regulação em todos os órgãos de regulação.
- Para colocar fora de serviço, levantar e fixar a grade.
- Durante o trabalho, fixar as barras de proteção para o tráfego no rolo.

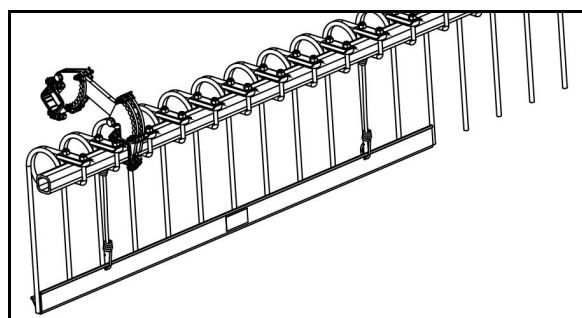
Sistema de grade 12-125 Hi

Para rolos: SW520, SW600, KW580, UW580



Sistema de grade KWM650-125 Hi

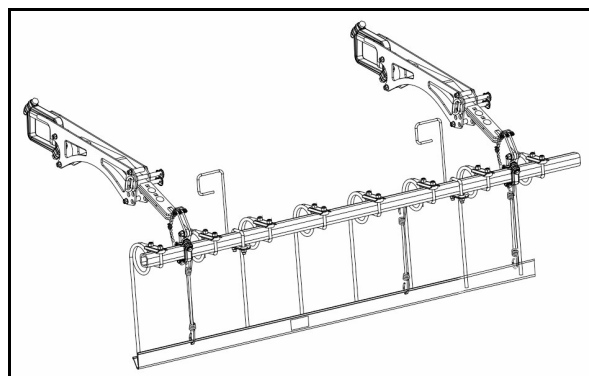
Para rolo: KWM650



Construção e funcionamento

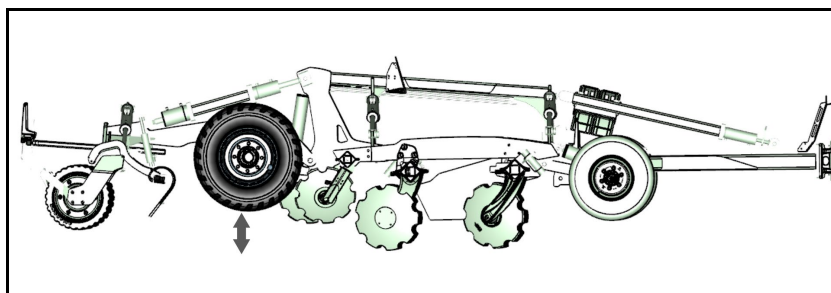
Sistema de grade 12-250 Hi

Para rolos: DUW580



5.12 Chassis

- Chassis rebaixado para transporte e no fim do rego.
- Chassis completamente levantado ao utilizar a máquina.

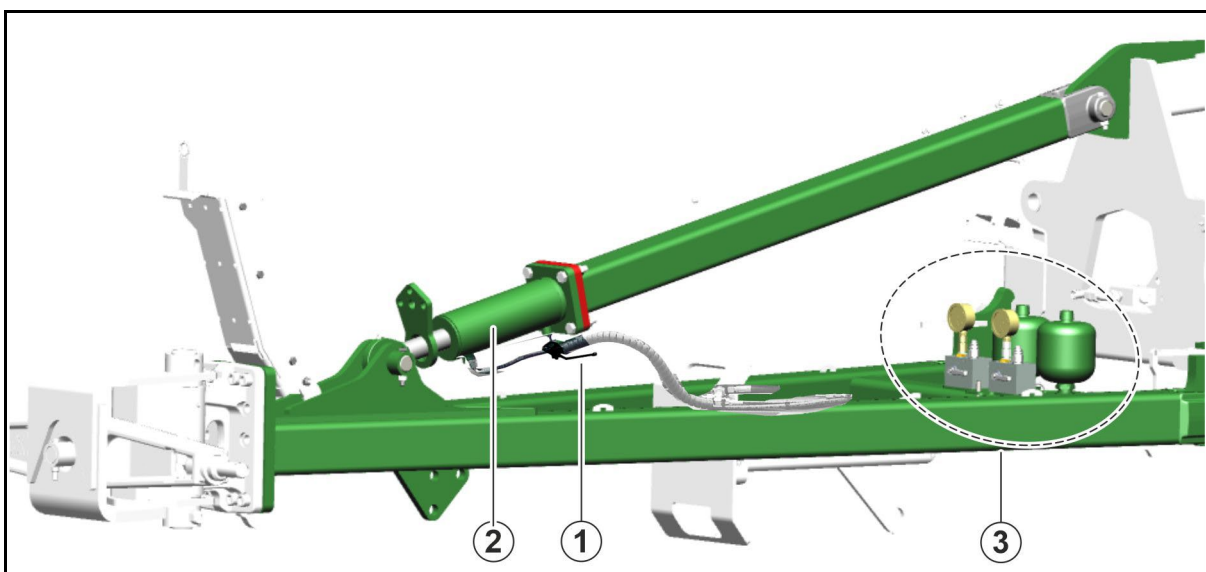


5.13 Timão

O timão deve ser levantado e baixado hidráulicamente através da unidade de comando *verde* do trator.

Desta maneira são realizadas as seguintes funções:

- Baixar à frente a máquina para a posição de trabalho/levantar na posição do fim do rego
- Posição flutuante hidráulica como posição de trabalho na utilização
- Para o desacoplamento, aliviar os tubos hidráulicos
- Para acoplar e dobrar, baixar e levantar o timão



- (1) Válvula de fecho para o timão
- (2) Cilindro hidráulico do ajuste do timão
- (3) Sistema de compensação de oscilação

5.14 Sistema de compensação de oscilação

O sistema de compensação de oscilação diminui o movimento de inclinação e o saltar da máquina durante a utilização.

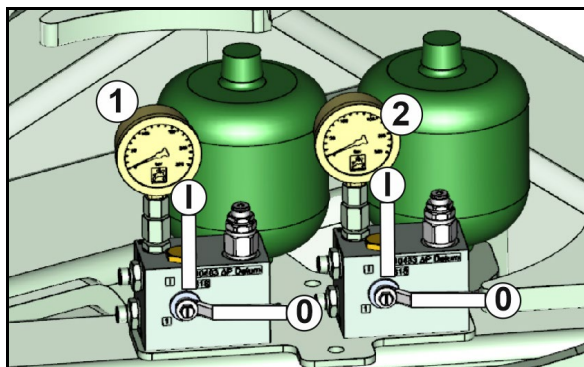
Utilizar a compensação de oscilação só nestes casos especiais porque a compensação de oscilação pode ter efeitos negativos em relação ao conforto de condução.

- (I) Ligar a compensação de oscilação quando a máquina estiver em posição de trabalho.
- (0) Desligar a compensação de oscilação antes de colocar a máquina em posição de transporte.

Em caso de necessidade, ligar os blocos hidráulicos na compensação de oscilação (posição I).

Na utilização:

- Indicador Manómetro esquerdo (1):
60 +/- 10 bar.
- Indicador Manómetro direito (2):
50 +/- 10 bar.



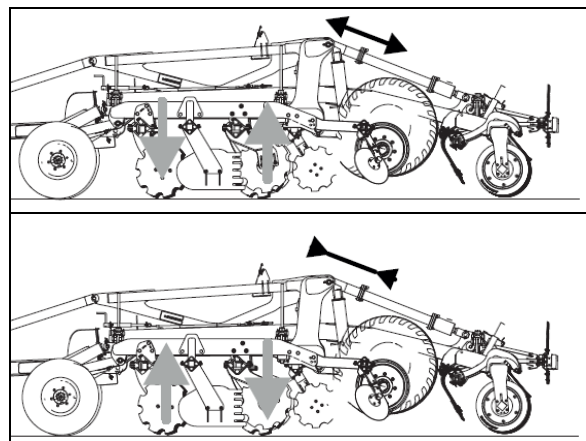
Comutar a compensação de oscilação sempre nas duas unidades na mesma posição.

5.15 Compensação hidráulica da tração diagonal

A compensação da carga de tração vai contra uma carga de tração da máquina que surge eventualmente em caso de mudança de condições de solo.

Devido à subida ou descida traseira da máquina, uma das duas filas de discos continua a intervir e alinha a máquina atrás do trator.

Para isso, acionar a unidade de comando do trator *vermelho*.



5.16 Pé de apoio giratório

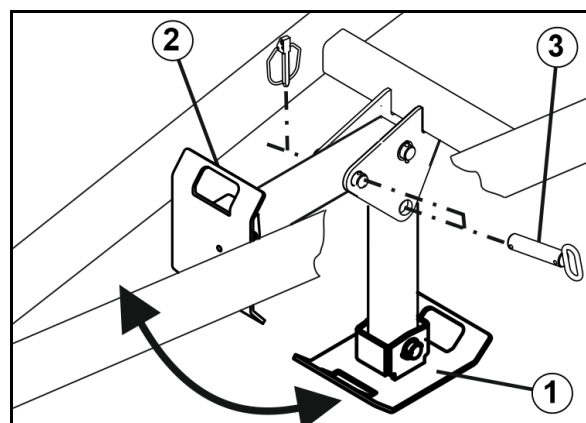
Durante a utilização ou o transporte pé de apoio em posição levantada.

A máquina desacoplada repousa sobre a perna de apoio rebaixa

- (1) Pé de apoio giratório
- (2) Punho
- (3) Cavilha com ficha móvel

Colocar o pé de apoio na posição desejada:

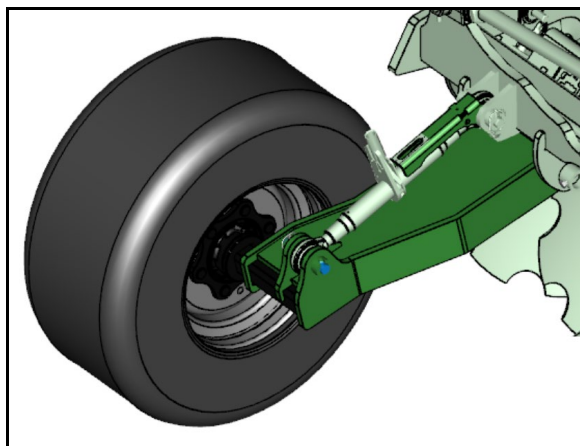
1. Agarrar e segurar a Pé de apoiocom punho..
2. Puxar o cavilha com a ficha móvel
3. Girar o pé de apoio até à posição final..
4. Voltar a montar o pé de apoio o perno e fixar com a chaveta



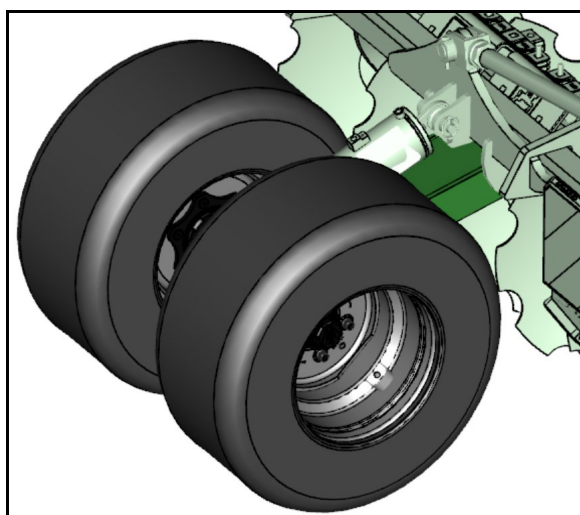
5.17 Rodas de apoio

As rodas de apoio servem com o rolo para o controlo da profundidade das relhas.

- roda de apoio simple



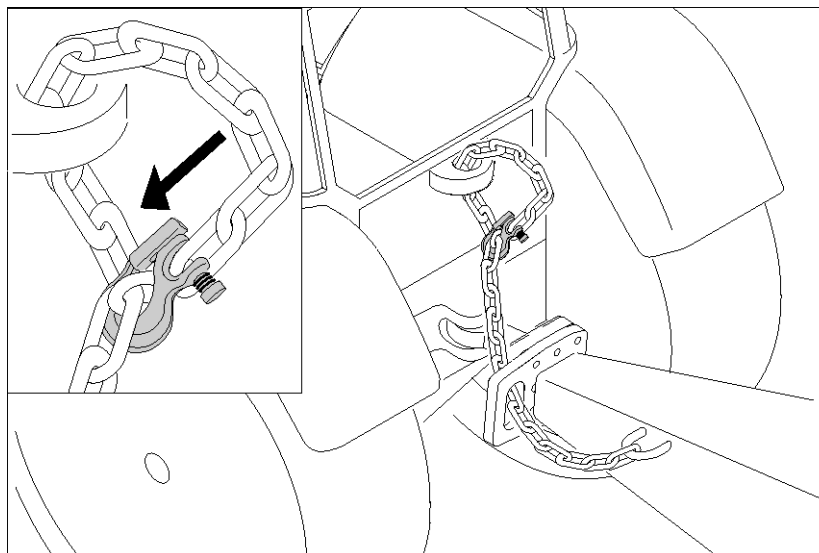
- roda de apoio dupla



5.18 Corrente de segurança entre o trator e as máquinas

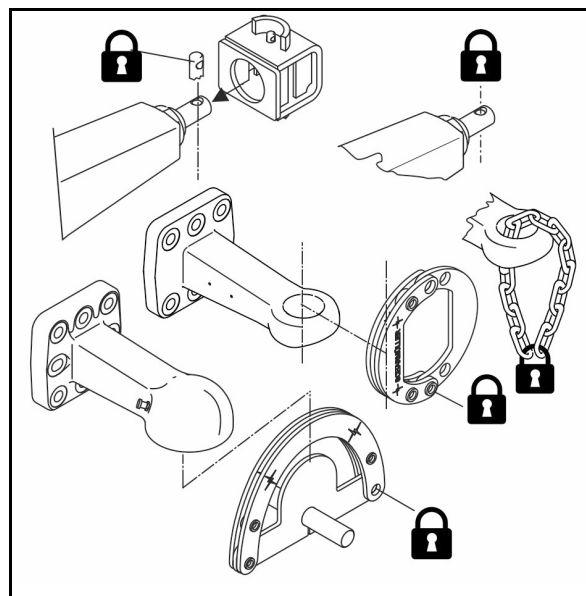
Conforme os regulamentos específicos do país, as máquinas estão equipadas com uma corrente de segurança.

O dispositivo de segurança de corrente deve ser montada correctamente antes do deslocamento num lugar apropriado do tractor.



5.19 Immobilizer zaczepu pociągowego

Zamykany na klucz mechanizm do ucha pociągowego, uchwytu z gniazdem na zaczep kulowy lub trawersy dolnych dźwigni zaczepu kulowy lub trawersy dolnych dźwigni zaczepu zapobiega nieupoważnionemu użyciu maszyny.



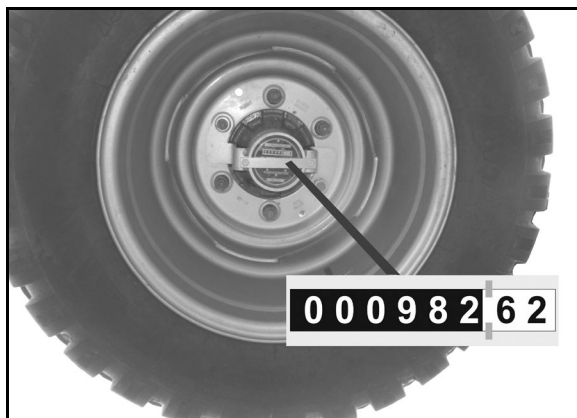
5.20 Contador de hectares (opção)

O contador de hectares é um contador mecânico na roda de apoio para determinar a área trabalhada.

O contador indica o trajeto percorrida na posição de trabalho em quilómetros.

Um abrandamento da roda tátil e a marcha-atrás falseiam o cálculo da área.

O contador continua a contar também na marcha atrás.



$$\text{Área [ha]} = 0,1 \times \text{valor indicado [km]} \times \text{largura de trabalho [m]}$$

5.21 Dispositivo semeador para culturas intercalares GreenDrill

O dispositivo semeador para culturas intercalares GreenDrill permite a sementeira de sementes pequenas e culturas intercalares durante a preparação do solo.



- (1) Ventilador com acionamento hidráulico para a ligação a uma unidade de comando do trator com ação dupla
- (2) Escada de subida articulada
- (3) Bloqueio automático da subida articulada



Consulte também o manual de instruções GreenDrill.



Vire as escadas de subida antes do andamento para a posição de transporte.

Utilize os degraus da escada como pega.

6 Colocação em funcionamento

Neste capítulo irá obter informações

- relativas à colocação em funcionamento da sua máquina.
- de como poderá verificar se pode montar / engatar a máquina no seu tractor.



- Antes da colocação em funcionamento da máquina, o utilizador deverá ter lido e percebido o Manual de instruções.
- Observe o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", a partir da página 24 ao
 - o Acoplar e desacoplar a máquina
 - o Transportar a máquina
 - o Utilizar a máquina
- Acople e transporte a máquina apenas com um tractor adequado para o efeito!
- O tractor e a máquina devem corresponder ao respectivo código nacional de circulação em via pública.
- O proprietário do veículo (operador) e também os condutores dos veículos (utilizador) são responsáveis pelo cumprimento dos regulamentos legais do código nacional de circulação em via pública.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, corte, colhimento e prendimento na zona dos componentes accionados de modo hidráulico ou eléctrico.

Não bloqueie nenhuma peça de posicionamento no tractor que sirva para uma execução directa de movimentos hidráulicos ou eléctricos de componentes, p. ex., operações de articulação, basculação e deslocação. O movimento deve parar automaticamente assim que soltar o respectivo órgão de comando. Isto não se aplica a movimentos de dispositivos que

- são contínuos ou
- controlados automaticamente ou
- que, condicionados pelo funcionamento, exigem uma posição de flutuação ou de pressão

6.1 Verificar se o tractor é adequado



ADVERTÊNCIA

Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!

- Verifique se o tractor é adequado antes de montar ou engatar a máquina ao tractor.
Só pode montar ou engatar a máquina em tractores adequados para o efeito.
- Efectue um teste de travagem para verificar se o tractor atinge a necessária desaceleração, mesmo com a máquina montada / engatada.

Condições para a aptidão do tractor são, em particular:

- o peso total permitido
- as cargas sobre os eixos permitidas
- carga de reboque permitida no ponto de acoplamento do tractor
- as capacidades de carga dos pneus montados
- o peso de reboque permitido deve ser suficiente

Poderá encontrar estas indicações na placa de características ou no livrete do veículo e no Manual de instruções do tractor.

O eixo dianteiro do tractor deve estar sempre carregado com, no mínimo, 20% do peso em vazio do tractor.

O tractor deve atingir a desaceleração prescrita pelo fabricante do tractor, mesmo com a máquina montada ou engatada.

6.1.1 Cálculo dos valores efectivos para o peso total do tractor, as cargas sobre os eixos do tractor e as capacidades de carga dos pneus, bem como o lastro mínimo necessário



O peso total permitido do tractor indicado no livrete do veículo deve ser superior à soma resultante de

- peso em vazio do tractor,
- massa de lastro e
- peso total da máquina adicional ou carga de reboque da máquina engatada



Esta indicação só é válida para a Alemanha:

Se, após esgotar todas as possibilidades possíveis, não for possível respeitar as cargas sobre os eixos e / ou o peso total permitido, com base num parecer de um inspector autorizado oficialmente reconhecido para a circulação de veículos motorizados e com consentimento do fabricante do tractor, de acordo com a lei nacional, as autoridades responsáveis podem emitir uma autorização excepcional de acordo com § 70 StVZO bem como a necessária permissão de acordo com § 29 parágrafo 3 StVO.

6.1.1.1 Dados necessários para o cálculo

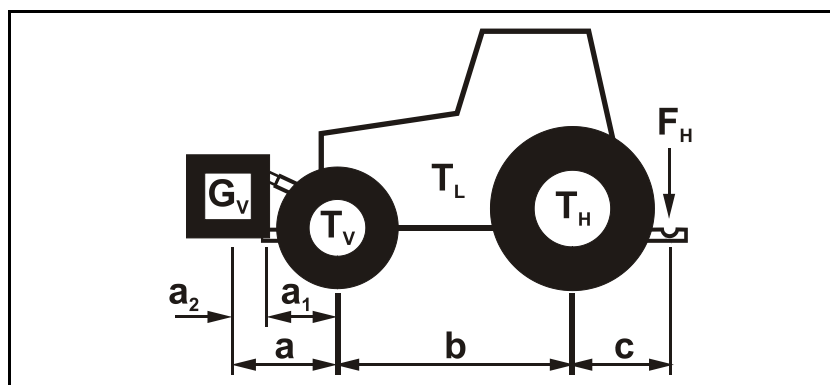


Fig. 1

T_L	[kg]	Peso em vazio do trator	consultar o Manual de instruções ou o livrete do trator
T_V	[kg]	Carga sobre o eixo dianteiro do trator vazio	
T_H	[kg]	Carga sobre o eixo traseiro do trator vazio	
G_v	[kg]	Peso na parte dianteira (se existente)	consultar os dados técnicos Peso na parte dianteira ou pesar
F_H	[kg]	Carga real de reboque	determinar
a	[m]	Distância entre o centro de gravidade da máquina adicional na dianteira ou peso na parte dianteira e centro do eixo dianteiro (soma $a_1 + a_2$)	consultar os dados técnicos do trator e da máquina adicional na dianteira ou peso na parte dianteira ou dimensionar
a_1	[m]	Distância do centro do eixo dianteiro até ao centro da união da barra inferior	consultar o Manual de instruções do trator ou dimensionar
a_2	[m]	Distância do centro do ponto de união da barra inferior até ao centro de gravidade da máquina adicional na dianteira ou peso na parte dianteira (distância do centro de gravidade)	consultar os dados técnicos da máquina adicional na dianteira ou peso na parte dianteira ou dimensionar
b	[m]	Distância entre eixos do trator	consultar o Manual de instruções do trator ou o livrete do veículo ou dimensionar
c	[m]	Distância entre o centro do eixo traseiro e o centro da união da barra inferior	consultar o Manual de instruções do trator ou o livrete do veículo ou dimensionar

6.1.1.2 Cálculo do lastro mínimo necessário à frente $G_{V \min}$ do tractor para assegurar a dirigibilidade

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduza o valor numérico do lastro mínimo calculada $G_{V \min}$, que é necessária na parte dianteira do tractor, na tabela (capítulo 6.1.1.7).

6.1.1.3 Cálculo da carga efectiva sobre o eixo dianteiro do tractor $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduza o valor numérico para a carga efectiva sobre o eixo dianteiro calculada e a carga sobre o eixo dianteiro do tractor indicada no Manual de instruções do tractor na tabela (capítulo 6.1.1.7).

6.1.1.4 Cálculo do peso total efectivo da combinação tractor e máquina

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduza o valor numérico para o peso total efectivo calculado e o peso total do tractor indicado no Manual de instruções do tractor na tabela (capítulo 6.1.1.7).

6.1.1.5 Cálculo da carga efectiva sobre o eixo traseiro do tractor $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Introduza o valor numérico para a carga efectiva sobre o eixo traseiro calculada e a carga sobre o eixo traseiro do tractor indicada no Manual de instruções do tractor na tabela (capítulo 6.1.1.7).

6.1.1.6 Capacidade de carga dos pneus

Introduza o dobro do valor (dois pneus) da capacidade de carga permitida dos pneus (consultar, p.ex., documentos do fabricante de pneus) na tabela (capítulo 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabela

	Valor efectivo de acordo com o cálculo	Valor permitido de acordo com o Manual de instruções do tractor	Dobro da capacidade de carga permitida dos pneus (dois pneus)
Lastro mínimo à frente / atrás	/ kg	--	--
Peso total	kg	≤ kg	--
Carga sobre o eixo dianteiro	kg	≤ kg	≤ kg
Carga sobre o eixo traseiro	kg	≤ kg	≤ kg



- Retire do livrete do seu tractor os valores permitidos para o peso total do tractor, cargas sobre os eixos e capacidades de carga dos pneus.
- Os valores calculados efectivos devem ser inferiores ou iguais ($\leq$) aos valores permitidos!



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido a estabilidade insuficiente e também devido a insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor!

É proibido acoplar a máquina ao tractor tomado por base para o cálculo, se

- apenas um dos valores efectivos calculados for superior ao valor permitido.
- ao tractor não estiver preso um peso na parte dianteira (se necessário) para o necessário lastro mínimo à frente ($G_{V \min}$).



Terá de utilizar um peso na parte dianteira que corresponda, no mínimo, ao lastro mínimo necessário à frente ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Condições para a utilização de tractores com máquina acoplada



ADVERTÊNCIA

Perigos devido a ruptura durante o funcionamento dos componentes devido a combinações não permitidas de dispositivos de junção!

- Certifique-se de que
 - o o dispositivo de junção no tractor apresenta uma carga de reboque permitida suficiente para a carga de reboque efectivamente existente.
 - o as cargas sobre os eixos e os pesos do tractor modificados pela carga de reboque se situem dentro dos limites permitidos. Em caso de dúvida, efectue uma pesagem.
 - o a carga estática, efectiva, sobre o eixo traseiro do tractor não excede a carga sobre o eixo traseiro permitida.
 - o o peso total permitido do tractor é respeitado.
 - o as capacidades de carga permitida dos pneus do tractor não são excedidas.

6.1.2.1 Possibilidades de combinação de dispositivos de junção

A tabela mostra as possibilidades de combinação admissíveis do dispositivo de junção do trator e do olhal de engate da máquina em função da máxima carga de reboque admissível.

Dispositivo de junção		
Trator	Máquina AMAZONE	
Engate superior		
Eixo de acoplamento de forma A, B, C	Olhal de lança	Conector de $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
A não automático (ISO 6489-2)	Olhal de lança	$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
B automático pino liso	Olhal de lança	$\varnothing$ 50 mm, só compatível com a forma A (ISO 1102)
C automático pino abaulado		
Engate superior/inferior		
Engate de cabeça esférica de $\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)	Engate para esferas	$\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)
Engate inferior		
Gancho de tração / Gancho de engate (ISO 6489-19)	Olhal de lança	Furo central de $\varnothing$ 50 mm (ISO 5692-1) Olhais de $\varnothing$ 30 mm
	Olhal de lança rotativa	só compatível com a forma Y, orifício $\varnothing$ 50 mm, (ISO 5692-3)
	Olhal de lança	Furo central de $\varnothing$ 50 mm Olhais de $\varnothing$ 30-41 mm (ISO 20019)
Tração - Categoria 2 (ISO 6489-3)	Olhal de lança	Furo central de $\varnothing$ 50 mm (ISO 5692-1) Olhais de $\varnothing$ 30 mm
		Conector de $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
		$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
		$\varnothing$ 50 mm (ISO 1102)
Tração (ISO 6489-3)	Olhal de lança	(ISO 21244)
Tração / Piton-fix (ISO 6489-4)	Olhal de lança	Furo central de $\varnothing$ 50 mm (ISO 5692-1) Olhais de $\varnothing$ 30 mm
	Olhal de lança rotativa	só compatível com a forma Y, orifício de $\varnothing$ 50 mm (ISO 5692-3)
Corpo da barra não rotativo (ISO 6489-5)	Olhal de lança rotativa	(ISO 5692-3)
Engate do braço inferior (ISO 730)	Travessa do braço inferior (ISO 730)	

6.1.2.2 Comparar o valor D_c admissível com o valor D_c efetivo



ADVERTÊNCIA

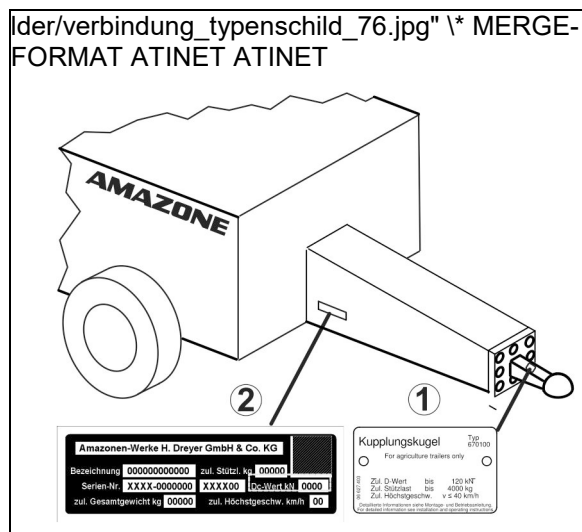
Perigo devido a rutura dos dispositivos de junção entre o trator e a máquina, caso o trator não seja utilizado de forma correta!

1. Calcule o valor D_c efetivo da sua combinação, composto de trator e máquina.
2. Compare o valor D_c efetivo os seguintes valores D_c admissíveis:
 - Dispositivo de junção da máquina
 - Timão da máquina
 - Dispositivo de junção do trator

O valor D_c efetivo calculado para a combinação deverá ser menor ou igual ($\leq$) aos valores D_c indicado do dispositivo de junção do trator.

Os valores D_c admissíveis da máquina constam na placa de identificação do dispositivo de junção (1) e do timão (2).

Encontrará o valor D_c admissível para o dispositivo de junção do trator diretamente no dispositivo de junção / no manual de instruções do seu trator.



Valor D_c efetivo calculado para a combinação

	kN
--	----

valor D_c indicado

Dispositivo de junção no trator	kN
Dispositivo de junção na máquina	kN
Timão da máquina	kN

Calcular o valor D_c efetivo para a combinação a acoplar

O valor D_c efetivo de uma combinação a acoplar calcula-se do seguinte modo:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

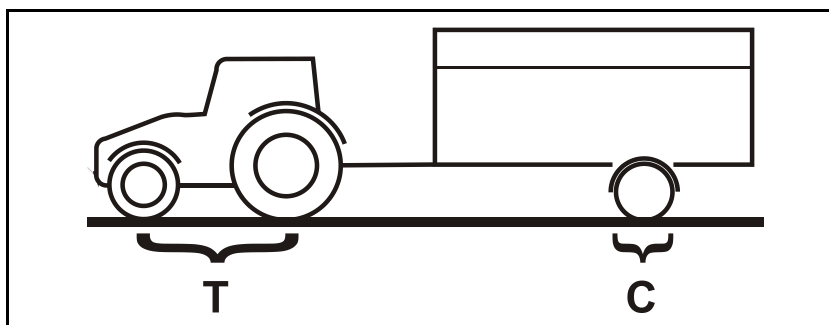


Fig. 2

T: Peso total admissível do seu trator em [t] (consultar o manual de instruções do trator ou o livrete do veículo)

C: Carga sobre o eixo da máquina carregada com a massa admissível (carga útil) em [t] sem carga de reboque

g: Aceleração gravitacional (9,81 m/s²)

6.2 Proteger o tractor / máquina contra um arranque involuntário e deslizamento involuntário



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, cortes, amputações, prendimento, enrolamento, colhimento e pancada em caso de intervenções na máquina através

- de descida involuntária da máquina não protegida e levantada através do sistema hidráulico de três pontos do tractor.
- de descida involuntária de partes da máquina não protegidas e levantadas.
 - arranque involuntário e enrolamento involuntário da combinação de tractor e máquina.
- Proteja o tractor e a máquina de um arranque e deslocamento involuntários antes de qualquer intervenção na máquina.
- São proibidas todas as intervenções na máquina, como, p.ex., trabalhos de montagem, ajuste, eliminação de avarias, limpeza, manutenção e reparação,
 - em caso de máquina accionada.
 - enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar com o veio de transmissão / sistema hidráulico conectado.
 - se a chave de ignição estiver inserida no tractor e for possível ligar involuntariamente o motor do tractor com o veio de transmissão / sistema hidráulico conectados.
 - se o tractor e a máquina não puderem ser protegidos contra um deslizamento involuntário através do respectivo travão de estacionamento e/ou calços em cunha.
 - se as peças móveis não estiverem bloqueadas contra um movimento involuntário.

Especialmente nestes trabalhos existe perigo de contacto com componentes não protegidos.

1. Baixe a máquina não protegida e levantada / a partes da máquina não protegidas e levantadas.
- Evita assim uma descida involuntária.
2. Desligue o motor do tractor.
 3. Retire a chave de ignição.
 4. Puxe o travão de estacionamento do tractor.
 5. Proteja a máquina contra um deslizamento involuntário (apenas máquina engatada)
 - em terreno nivelado através de travão de estacionamento (se disponível) ou calços em cunha.
 - em terrenos muito irregulares ou declives através de travão de estacionamento e calços em cunha.

7 Acoplar e desacoplar a máquina



Ao acoplar e desacoplar a máquina, tenha em atenção o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", página 24.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento devido a um arranque involuntário e deslizamento involuntário do tractor e da máquina ao acoplar ou desacoplar a máquina!

Proteja o tractor e a máquina contra um arranque involuntário e deslizamento involuntário, antes de entrar na zona de perigo, entre o tractor e a máquina, para acoplar ou desacoplar; para o efeito, consulte a página 77.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento entre a parte traseira do tractor e a máquina ao acoplar e desacoplar a máquina!

Accione as peças de posicionamento para o sistema hidráulico de três pontos do tractor

- Accionar apenas a partir do posto de trabalho previsto.
- Nunca accionar, se se encontrar na zona de perigo entre o tractor e a máquina.

7.1 Acoplar a máquina



ADVERTÊNCIA

Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!

Só pode montar ou engatar a máquina em tractores adequados para o efeito. Para o efeito, consulte o capítulo "Verificar se o tractor é adequado", página 69.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento ao acoplar a máquina entre o tractor e a máquina!

Faça com que as pessoas se afastem da zona de perigo entre o tractor e a máquina, antes de se aproximar da máquina.

As pessoas auxiliares presentes devem apenas comportar-se como condutores de manobras, junto ao tractor e a máquina, e só podem andar entre os veículos quando estes estiverem imobilizados.

**ADVERTÊNCIA**

Surtem perigos de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada para pessoas, caso a máquina se solte involuntariamente do tractor!

- o Utilize os dispositivos previstos para acoplar o tractor e a máquina de modo adequado.
- o Ao acoplar a máquina ao sistema hidráulico de três pontos do tractor, preste atenção para que as categorias de montagem do tractor e da máquina coincidam.

**ADVERTÊNCIA**

Perigo de falha de alimentação de energia entre o tractor e a máquina devido a linhas de alimentação danificadas!

Ao acoplar as linhas de alimentação, preste atenção à trajectória das linhas de alimentação. As linhas de alimentação

- devem ceder ligeiramente, sem tensões, vincos ou fricção, a todos os movimentos da máquina montada ou engatada.
- não podem roçar em peças estranhas.

Acoplar a máquina com travessa de tração no braço inferior do trator



ADVERTÊNCIA

Perigo de acidente devido o relaxamento da ligação entre a máquina e o trator!

Utilizar imperativamente as luvas cónicas com bolsa para-quedas e chaveta integrada.

1. Empurrar as luvas cónicas em cima dos pernos do braço inferior da máquina e fixar com chaveta.
2. Faça com que as pessoas se afastem da zona de perigo entre o trator e a máquina, antes de se aproximar da máquina.
3. Antes de mais, acoplar os tubos de alimentação, antes da máquina ser acoplada ao trator.
 - 3.1 Aproximar o trator da máquina de modo a que permaneça um espaço livre (aprox. 25 cm) entre o trator e a máquina.
 - 3.2 Proteger o trator para que não arranque nem se desloque de modo involuntário.
 - 3.3 Acoplar os tubos de alimentação com o trator.
 - 3.4 Orientar os ganchos do braço inferior de modo a que os pontos de fixação inferiores da máquina coincidam.
4. Recuar o trator perto da máquina de modo a que os ganchos do braço inferior recebam automaticamente os pontos de fixação inferiores da máquina.

→ Os ganchos do braço inferior bloqueiam automaticamente.
5. Controlar através de uma inspeção visual se os ganchos do braço inferior estão corretamente bloqueados.
6. Levantar a sapata de estabilização.
7. Remover os calços para as rodas.
8. Soltar o travão de estacionamento.
9. Fechar a torneira de fecho no cilindro do timão para o transporte.

Acoplar a máquina com a calota de engate na cabeça esférica do trator

1. Mandar sair as pessoas da área de perigo entre o trator e a máquina.
 2. Antes de mais, acoplar os tubos de alimentação, antes da máquina ser acoplada ao trator.
 - 2.1 Aproximar o trator da máquina de modo a que permaneça um espaço livre (aprox. 25 cm) entre o trator e a máquina.
 - 2.2 Proteger o trator para que não arranque nem se desloque de modo involuntário.
 - 2.3 Acoplar os tubos de alimentação com o trator.
 3. Aproximar agora, em marcha-atrás, o trator à máquina, de modo a que o dispositivo de junção possa ser acoplado.
 4. Abrir a válvula de fecho no cilindro do timão (posição 1).
 5. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
- Baixar o timão.
6. Acoplar o dispositivo de junção.
 7. Levantar o pé de apoio para a posição de transporte.
 8. Remover os calços para as rodas
 9. Soltar o travão de estacionamento.

7.2 Acoplar a máquina



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamentos, cortes, prendimento, colhimento e pancada devido a estabilidade insuficiente e tombo da máquina desacoplada!

Coloque a máquina vazia sobre uma base horizontal em terreno firme.



Ao desacoplar a máquina, deve permanecer sempre um espaço livre diante da máquina para que, ao acoplar de novo o trator, volte a poder aproximar-se de forma alinhada da máquina.

Desacoplar a máquina com travessa de tração

1. Proteger o trator e a máquina contra um deslocamento involuntário. Consulte a página 77.
2. Baixar a sapata de estabilização.
3. Desacoplar a máquina do trator.
 - 3.1 Aliviar o braço inferior.
 - 3.2 Desbloquear e desacoplar o gancho do braço inferior da fixação do trator.
 - 3.3 Avançar o trator cerca de 25 cm.
→ O espaço livre que surge entre o trator e a máquina permite um melhor acesso para desacoplar os tubos de alimentação.
 - 3.4 Proteger o trator e a máquina contra um deslocamento involuntário.
 - 3.5 Comutar a unidade de comando *amarela* do trator em posição flutuante e colocar assim os tubos hidráulicos sem pressão.
 - 3.6 Desacoplar os tubos de alimentação.

Desacoplar a máquina com calota de engate

1. Proteger o trator e a máquina contra um deslocamento involuntário. Consulte a página 77.
2. Baixar a sapata de estabilização.
3. Desacoplar a máquina do trator.
 - 3.1 Desacoplar o dispositivo de junção.
 - 3.2 Abrir a válvula de fecho no cilindro do timão (posição 1)
 - 3.3 Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
→Levantar o timão.
 - 3.4 Avançar o trator cerca de 25 cm.
→ O espaço livre que surge entre o trator e a máquina permite um melhor acesso para desacoplar os tubos de alimentação.
 - 3.5 Proteger o trator e a máquina contra um deslocamento involuntário.
 - 3.6 Comutar a unidade de comando *amarela* do trator em posição flutuante e colocar assim os tubos hidráulicos sem pressão.
 - 3.7 Desacoplar os tubos de alimentação.

8 Ajustes



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, cortes, amputações, prendimento, enrolamento, colhimento, prendimento e pancada através

- rebaixamento involuntário da máquina levantada através do sistema hidráulico de três pontos do trator.
- rebaixamento involuntário de peças da máquina levantadas e não protegidas.
- arranque involuntário e enrolamento involuntário da combinação de trator e máquina.

Proteja o trator e a máquina contra um arranque involuntário e um deslizamento involuntário, antes de realizar as regulações na máquina; para o efeito, consulte a página 77.

8.1 Ajustar a profundidade de trabalho dos discos



Regular a profundidade de trabalho com a máquina aberta.

8.1.1 Regular hidraulicamente a profundidade de trabalho

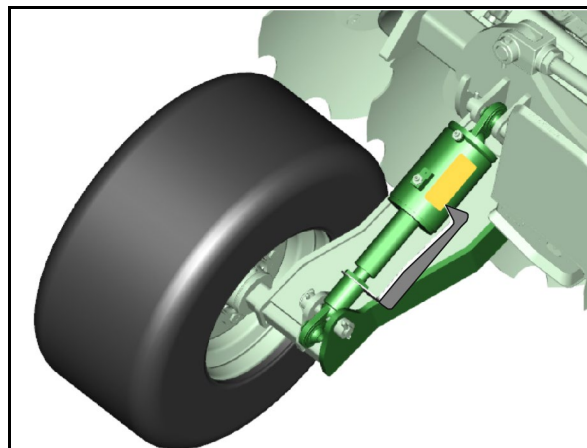
A profundidade de trabalho é regulada hidraulicamente através da unidade de comando verde do trator no rolo e nas rodas de apoio.



Os valores da escala indicam a profundidade aproximativa.



Caso não possa ser regulada uma profundidade de trabalho regular, consulte a página 101.



Depois da regulação da profundidade, o quadro tem de ser orientado na horizontal.

8.1.2 Regular manualmente a profundidade de trabalho



A regulação é efetuada através:

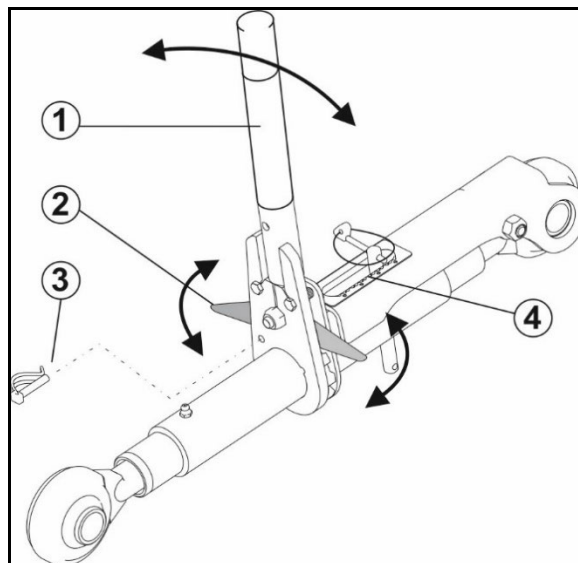
- do eixo de ajuste na roda de apoio
- dos elementos distanciadores no rolo

Fazer o mesmo ajuste à esquerda e à direita.

Fazer o ajuste de modo que a máquina fique nivelada.

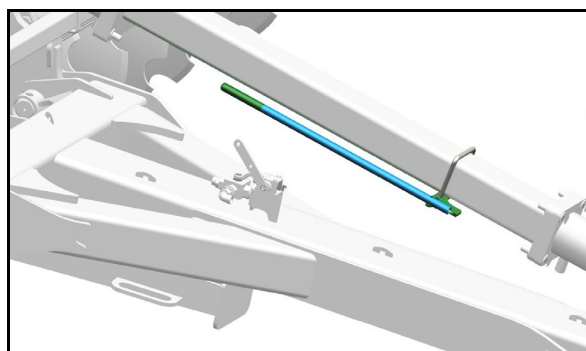
Regular a profundidade de trabalho na roda de apoio

1. Levantar ligeiramente a máquina aberta.
2. Inserir a alavanca manual para utilizar o fuso.
3. Remover a chaveta (3).
4. Encaixar a alavanca giratória (2) de acordo com a direção de rotação desejada.
5. Alongar/encurtar o fuso através da alavanca manual (1).
6. Fixar a regulação com a chaveta (3).
7. Pousar a alavanca manual em posição de estacionamento e fixar com a chaveta.



A escala (4) serve para a orientação na regulação

Posição de estacionamento para alavanca manual



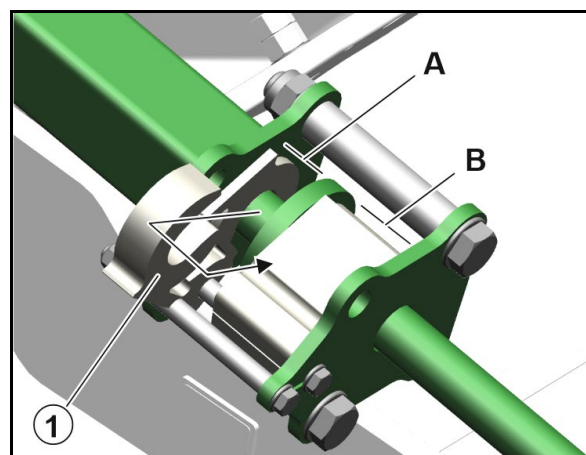
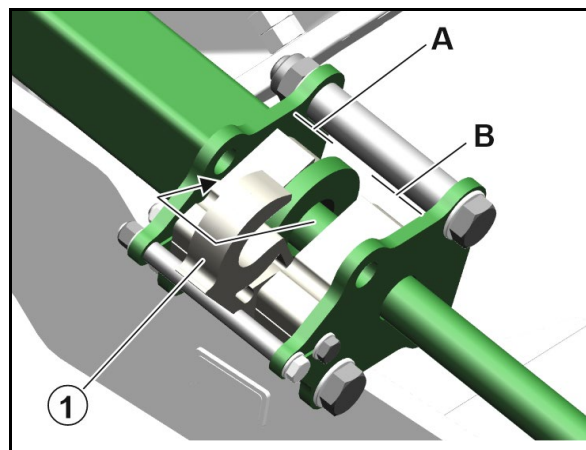
Regular a profundidade de trabalho no rolo

Aumentar a profundidade de trabalho:

1. Colocar a máquina aberta no rolo.
2. Remover todos os elementos distanciadores da posição **B**.
3. Levantar ligeiramente a máquina.
4. Girar os elementos distanciadores para a posição **A**.

Diminuir a profundidade de trabalho:

1. Levantar ligeiramente a máquina aberta.
2. Remover todos os elementos distanciadores da posição **A**.
3. colocar sobre o rolo.
4. Girar os elementos distanciadores para a posição **B**.



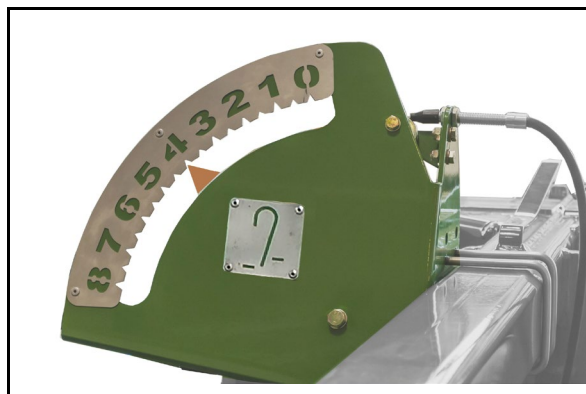
8.2 Intensidade do crushboard

Regulação hidráulica

A intensidade do crushboard é regulada hidráulicamente através da unidade de comando *bege* do trator..

O indicador indica a intensidade regulada.

Um valor indicado elevado indica uma grande intensidade.



- Regular as duas unidades de regulação nos mesmos valores.
- Os valores da escala não indicam a profundidade de trabalho em mm.

8.3 Regular os elementos exteriores

Regular os elementos exteriores de modo a criar uma transição suave na bordadura do processamento.

Certificar-se antes de que a máquina funciona sem puxar diagonalmente.

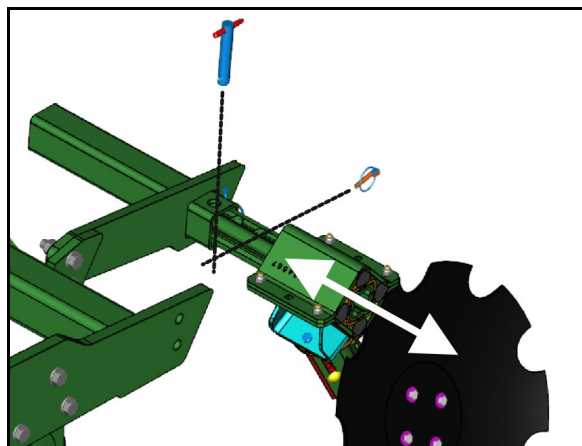
3 parâmetros podem ser definidos para os discos exteriores.

Regular os discos exteriores:

1. Puxar o perno.
2. Regular o disco exterior.
3. Fixar o disco exterior com uma cavilha e bloquear com uma chaveta.

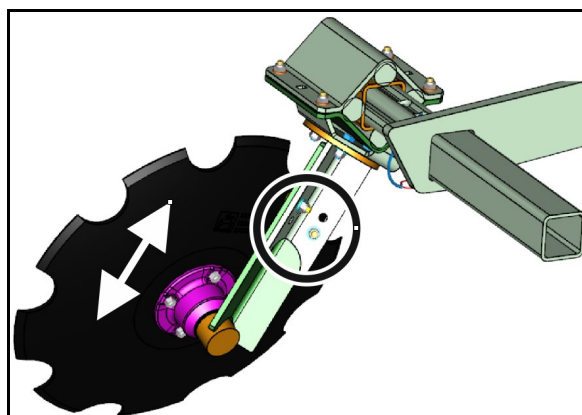
Ajuste padrão

- à direita: 6° furo do exterior.



Ajustar a profundidade de trabalho do disco exterior

1. Soltar as duas uniões roscadas.
2. Adaptar a profundidade de trabalho ao levantar ou baixar o disco exterior.
3. Voltar a apertar os duas uniões roscadas.

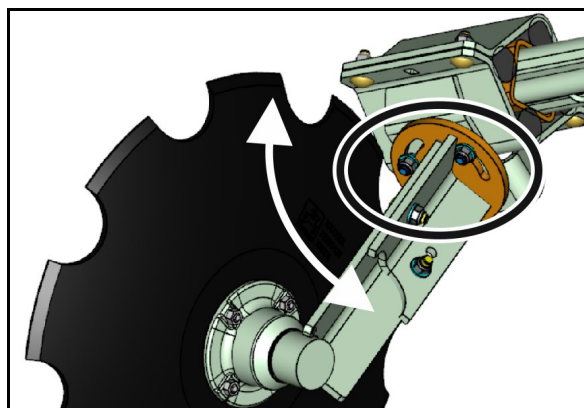


Ajustes

Girar o disco exterior:

1. Soltar 3 uniões roscadas.
2. Girar o disco exterior.
3. Apertar 3 uniões roscadas.

À direita: ajuste padrão o disco foi completamente girado no sentido dos monteiros do relógio, consulte a figura.

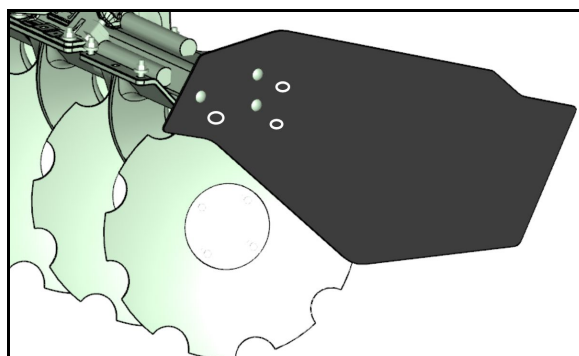


Regular o deflector:

O deflector pode ser aparafusado num outro grupo perfurado.



Para isso são necessárias 2 pessoas.



8.4 Raspador dos rolos

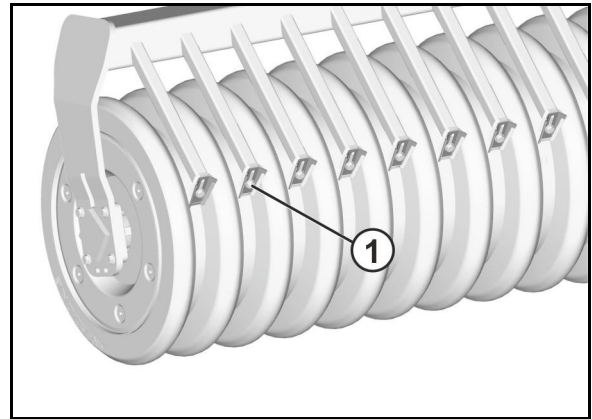
Os raspadores estão regulados na fábrica. Para ajustar a regulação às condições de trabalho

1. Proteger o trator contra um arranque e um deslizamento involuntário.
2. Soltar o parafuso (1) por baixo do raspador.
3. Regular o raspador no orifício oblongo.
4. Voltar a apertar o parafuso.



Rolo em cunha:

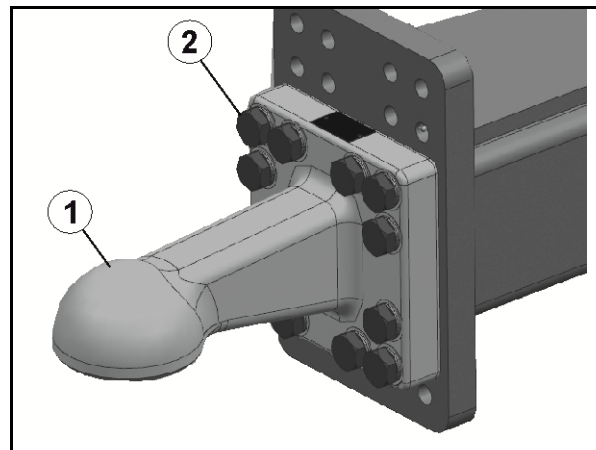
Não ajustar a distância entre o separador e a armação transversal intermédia inferior a 10 mm, senão existe desgaste excessivo.



8.5 Altura da calota de engate

Com a máquina desmontada, a altura da calota de engate (1) pode ser ajustada ao trator.

Soltar os parafusos (2) e aparafusar a calota de engate na altura desejada.



9 Transportes



ADVERTÊNCIA

Respeite a máxima velocidade permitida. A máxima velocidade permitida depende da carga efectiva sobre o eixo da máquina, consultar os dados técnicos, na página nº 41.



- Durante o transporte, observe o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", página 26.
- Antes de efectuar um transporte, verifique
 - o a ligação correcta das linhas de alimentação,
 - o o sistema de luzes em relação a danificação, funcionamento e limpeza,
 - o o sistema de travões e hidráulico em relação a deficiências visíveis.
 - o o funcionamento do sistema de travões.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido ao soltar indevido da máquina montada / engatada!

Antes de efectuar um transporte, realize uma inspecção visual, de forma a verificar se a cavilha da barra inferior está impedida de se soltar involuntariamente através do encaixe de charneira.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, corte, amputação, prendimento, enrolamento, colhimento, prendimento e pancada devido a movimentos involuntários da máquina.

- Nas máquinas articuláveis, verifique o correcto bloqueio dos dispositivos de fixação para o transporte.
- Proteja a máquina de movimentos involuntários, antes de efectuar transportes.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento ou pancada devido a uma estabilidade insuficiente e ao tombo.

- Ajuste o seu modo de condução, de forma a que possa sempre dominar em segurança o tractor com a máquina montada ou desengatada.
Nesta ocasião, tenha em conta as suas faculdades pessoais, as condições da faixa de rodagem, trânsito, visibilidade e as condições climáticas, as características de marcha do tractor, bem como as influências devido à máquina montada ou desengatada.
- Antes de efectuar um transporte, fixe o retentor lateral da barra inferior do tractor, para que a máquina montada ou desengatada não possa bascular num e no outro sentido.

**ADVERTÊNCIA**

Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!

Estes perigos causam ferimentos muito graves ou mesmo fatais. Preste atenção às cargas permitidas sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor.

**ADVERTÊNCIA**

Perigo de tombo da máquina em caso de transporte não autorizado de pessoas!

É proibido transportar pessoas na máquina e/ou subir para máquinas em movimento.

Grade traseira (opcional)**ADVERTÊNCIA**

Perigo de ferimentos devido ao não cumprimento da largura de transporte autorizada.

Antes de fechar a máquina montar a barra de proteção para o tráfego.

10 Utilização da máquina



Ao utilizar a máquina, observe as indicações dos capítulos

- "Avisos e outras indicações na máquina", a partir da página 17 e
- "Indicações de segurança para o utilizador", a partir da página 24

A observação destas indicações traz vantagens para a sua segurança.



ADVERTÊNCIA

Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!

Observe a carga máxima da máquina montada / desengatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, amputação, prendimento, colhimento e pancada devido a uma instabilidade insuficiente e ao tombo do tractor / da máquina engatada!

Ajuste o seu modo de condução, de forma a que possa sempre dominar em segurança o tractor com a máquina montada ou desengatada.

Nesta ocasião, tenha em conta as suas faculdades pessoais, as condições da faixa de rodagem, trânsito, visibilidade e as condições climáticas, as características de marcha do tractor, bem como as influências devido à máquina montada ou desengatada.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido ao soltar indevido da máquina montada / engatada!

Antes de cada utilização da máquina, realize uma inspecção visual, de forma a verificar se a cavilha da barra inferior está protegida pelo encaixe de charneira, para impedir que esta se solte.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, colhimento e prendimento durante utilização da máquina sem os dispositivos de protecção previstos!

Coloque a máquina em funcionamento apenas com dispositivos de protecção montados integralmente.

**CUIDADO**

Utilização de tratores articulados ou tratores agrícolas de lagarta como trator:

- Regular o dispositivo de engate na utilização de forma que oscile livremente.
- Caso contrário podem surgir danos na máquina devido a choques laterais.
- Fixe o dispositivo de engate durante o transporte.

10.1 Posição de transporte e de trabalho



ADVERTÊNCIA

Antes de articular para fora e para dentro os braços da máquina, mande sair as pessoas da área de basculação dos braços da máquina!



A execução de algumas funções hidráulicas pode demorar um pouco mais tempo. Preste atenção que os cilindros hidráulicos recolhem e abrem até a sua posição final.

10.1.1 Reconversão da posição de transporte para a posição de trabalho

1. Abrir a válvula de fecho no cilindro do timão (posição 1)
2. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
→ Levantar completamente a máquina.
3. Acionar a unidade de comando *azul* do trator.
→ Abrir a máquina.
4. Colocar o disco exterior telescópico em posição de trabalho.
5. **Certos 7002-2TX**: colocar o disco exterior dobrável em posição de trabalho.
6. Máquinas sem rolo: girar os espaçadores no chassis para dentro.
 - o Girar todos os espaçadores de espessura inferior para dentro.
 - o Girar os espaçadores finos para dentro de acordo com a profundidade de trabalho desejada iniciando da parte inferior.
7. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
→ Baixar a máquina para a posição de trabalho.
→ Levantar completamente o chassis.
8. Operar na utilização a unidade de comando do trator em posição flutuante.

10.1.2 Reconversão da posição de trabalho para a posição de transporte



ADVERTÊNCIA

Antes de articular para fora e para dentro os braços da máquina, mande sair as pessoas da área de basculação dos braços da máquina!



A execução de algumas funções hidráulicas pode demorar um pouco mais tempo. Preste atenção que os cilindros hidráulicos recolhem e abrem até a sua posição final.

1. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
- Levantar completamente a máquina.
2. **Certos 7002-2TX**: colocar os elementos exteriores em posição de transporte.
3. Colocar o disco exterior telescópico em posição de transporte.
4. **Certos 7002-2TX**: colocar o disco exterior dobrável em posição de transporte.
5. Grade traseira (opção): Antes de fechar a máquina, montar a barra de segurança.
6. Regule a profundidade de trabalho de modo que a largura de transporte 3 m não seja ultrapassada.



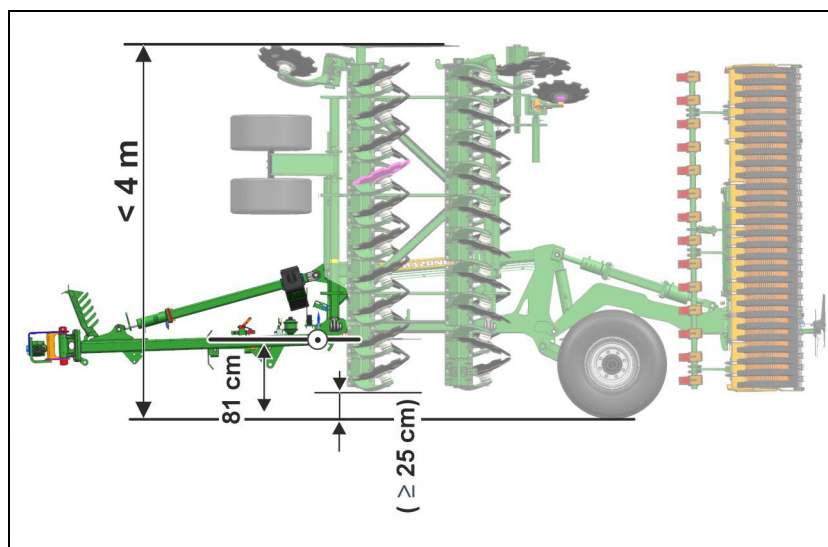
Máquinas com rolo em tandem:

Ajuste a profundidade máxima de trabalho.

- Assim está garantido de que a largura de transporte de 3 m não possa ser ultrapassada.
7. Máquinas sem rolo: Orientar todos os espaçadores nos dois lados no chassis para fora.
8. Acionar a unidade de comando *azul* do trator.
- Fechar a máquina.
9. Proteger a unidade de comando do trator *azul* contra um acionamento involuntário.
10. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.
- Baixar a máquina, de modo a que a altura de transporte é inferior a 4 m.
11. Fechar a válvula de fecho no cilindro do timão (posição 0)

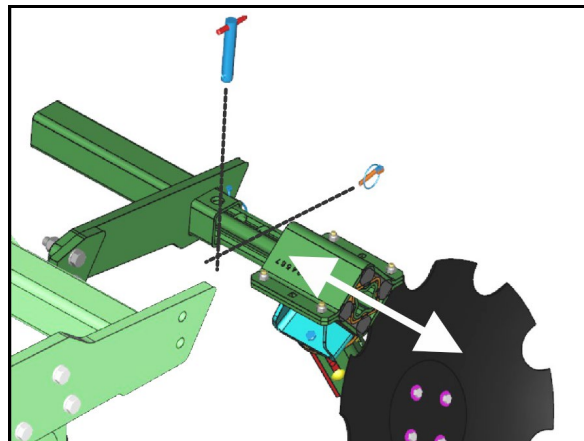
Os valores especificados para a distância ao solo e para a altura do ponto pivô da barra de tração definem a posição de transporte.

Ao respeitar os valores, a altura máxima autorizada de 4 m é respeitada.



10.1.3 Colocar o disco exterior direito em posição de transporte / posição de trabalho

1. Puxar o perno.
2. Introduzir completamente o disco exterior para a posição de transporte ou empurrar o disco exterior para a posição de trabalho desejada (ajuste padrão 6° furo do exterior).
3. Fixar o disco exterior com uma cavilha e bloquear com uma chaveta.



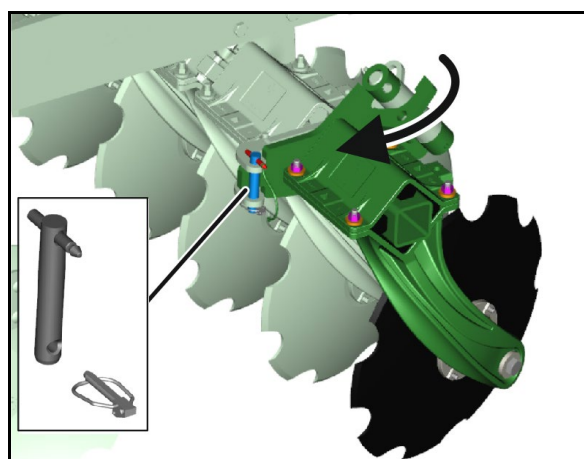
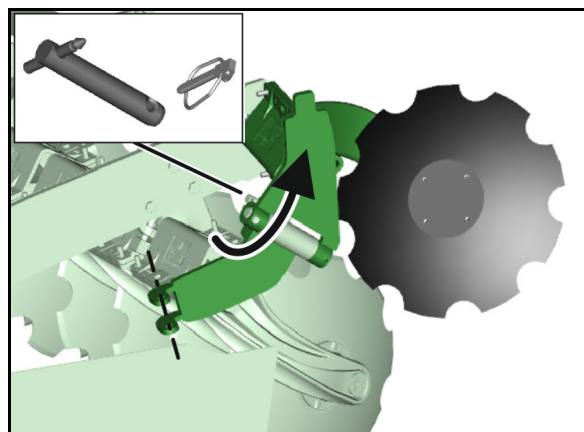
10.1.4 Certos 7002-2TX: Colocar o disco exterior em posição de transporte / posição de trabalho

1. Puxar o perno.
2. Girar o disco exterior para cima para a posição de transporte ou para baixo para a posição de trabalho.



Perigo de esmagamento para a mão. Usar o suporte do disco para pega.

3. Fixar o disco exterior com o perno e assegurá-lo com a chaveta.



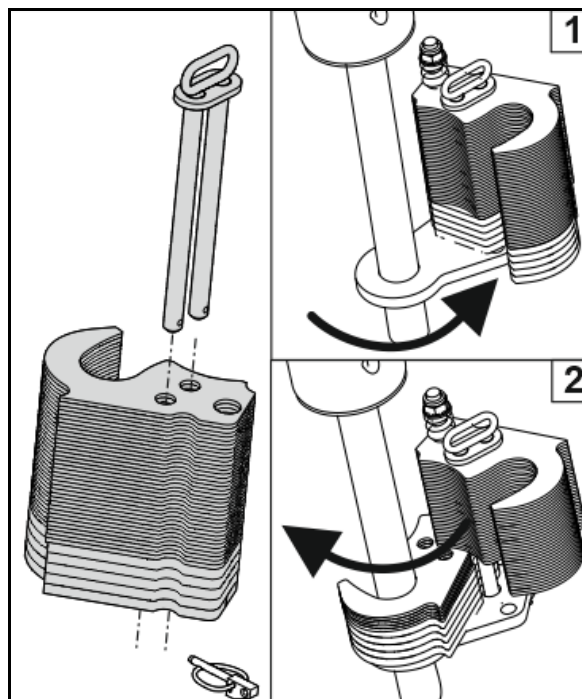
10.1.5 Colocar os espaçadores no chassis em posição de transporte / posição de trabalho (trabalhar sem rolo)

- (1) Transporte rodoviário: Girar todos os espaçadores para longe do cilindro hidráulico.
- (2) Utilização: Girar todos os espaçadores de espessura inferior para dentro. Girar outros espaçadores mais finos para ajuste de profundidade para dentro iniciando em baixo.

1. Puxar a chaveta.
2. Remover as cavilhas de segurança.
3. Girar os espaçadores para dentro ou para fora.
4. Voltar a colocar a cavilha de segurança.
5. Fixar as cavilhas de segurança com a chaveta.

Quanto mais espaçadores forem girados para dentro, mais baixa será a profundidade de trabalho.

Ajustar os dois cilindros do chassis da mesma forma!



10.2 Utilização



Máquina com travessa de tração:

Trabalhe com braços inferiores do trator travados lateralmente.



- Operar durante a utilização a unidade de comando *amarelo* do trator em posição flutuante.
- Regular o braço inferior do trator de modo a que o cilindro do timão possa entrar e sair livremente quando está em posição flutuante.
- É proibido a marcha atrás no estado utilizado!



Para uma profundidade de trabalho uniforme ao longo de toda a largura da máquina é necessário que o respetivo cilindro hidráulico tenha o mesmo comprimento.

→ Sincronizar antes o cilindro hidráulico, veja página 101!

- No início dos trabalhos, quando o óleo hidráulico tiver arrefecido.
- Durante o trabalho, quando o óleo hidráulico tiver aquecido.
- A cada 3 horas de funcionamento.

10.3 Fim do rego



ADVERTÊNCIA

Danos na máquina devido a viragem nos rolos.

Antes de virar, baixar o chassis e virar a máquina no chassis!

Antes de virar no fim de rego:

- Acionar a unidade de comando *amarela* do trato.

→ Retirar a máquina.

Depois da viragem:

1. Acionar a unidade de comando *amarela* do trator.

→ Baixar completamente a máquina.

2. Colocar a unidade de comando *amarela* em posição flutuante.

→ O trabalho continua.



A aplicação na cabeceira do terreno só ocorre quando o sentido do aparelho coincide com o sentido de trabalho.

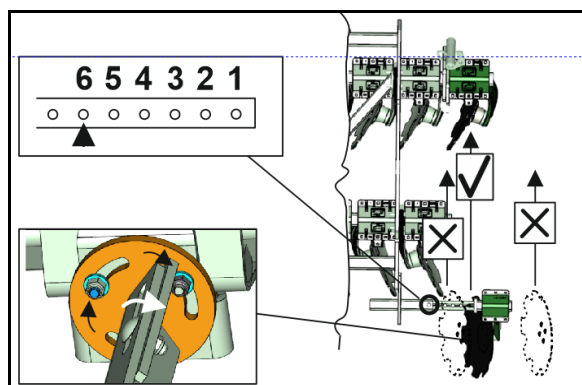
10.4 Evitar tração diagonal

Controlo da tração diagonal:

Fixar o disco exterior direito no sexto furo visto do exterior.

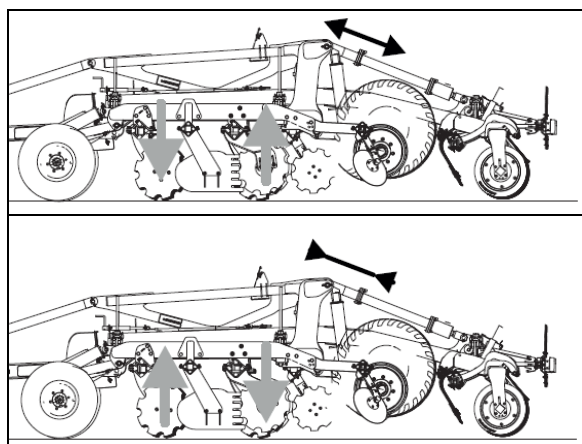
Girar completamente o disco exterior no sentido dos ponteiros do relógio.

→ Na utilização, o disco dianteiro direito e o disco exterior direito estão alinhados.



Para evitar a tração diagonal da máquina, as filas de discos traseiras podem ser ajustadas na profundidade de forma hidráulica ou manual, dependendo do equipamento da máquina.

Devido à subida ou descida traseira da máquina, uma das duas filas de discos continua a intervir e alinha a máquina atrás do trator.



Trabalhar sem rolo:

Para evitar que a máquina se incline, a fila traseira dos discos pode ser ajustada em profundidade através da variação dos espaçadores.

11 Avarias

Profundidade de trabalho diferente através da largura de trabalho?

→ Sincronizar o cilindro hidráulico!

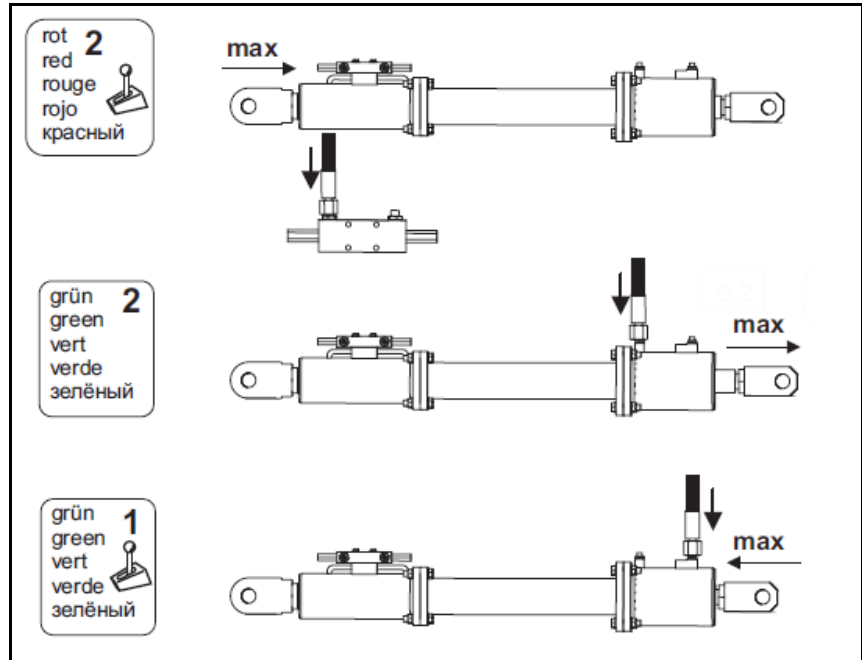
Para uma profundidade de trabalho uniforme ao longo de toda a largura da máquina é necessário que o respetivo cilindro hidráulico tenha o mesmo comprimento.

Se não for o caso, os cilindros hidráulicos podem ser sincronizados:

1. Acione a unidade de comando *vermelho 2* do trator, de modo a que os cilindros hidráulicos fechem completamente.
2. Acione a unidade de comando *verde 2* do trator, de modo a que os cilindros hidráulicos saiam completamente.
3. Mantenha acionada a unidade de comando do trator durante mais 10 s.
4. Acione a unidade de comando *verde 1* do trator, de modo a que os cilindros hidráulicos fechem completamente.

→ Inicia um processo de excesso de fluxo que lava todos os cilindros. Para isso, os cilindros se ajustam no mesmo comprimento.

 Este processo também deveria ser executado antes de iniciar o trabalho depois de um tempo de imobilização mais longo.



12 Limpeza, manutenção e reparação



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, cortes, amputações, prendimento, enrolamento, colhimento, prendimento e pancada através

- **rebaixamento involuntário da máquina levantada através do sistema hidráulico de três pontos do tractor.**
- **rebaixamento involuntário de peças da máquina levantadas e não protegidas.**
- **arranque involuntário e enrolamento involuntário da combinação de tractor e máquina.**

Proteja o tractor e a máquina contra o arranque e o enrolamento involuntário antes de trabalhar na máquina para limpar, efectuar a manutenção ou reparações; para o efeito, consultar a página 77.



ADVERTÊNCIA

Perigo de esmagamento, cisalhamento, corte, amputação, prendimento, enrolamento, colhimento devido a locais de perigo não protegidos!

- Monte os dispositivos de protecção que removeu para a limpeza, manutenção e reparação da máquina.
- Substitua os dispositivos de protecção defeituosos por novos.



ADVERTÊNCIA

Perigo de tombar!

Não efectua nenhuns trabalhos de reparação com a máquina dobrada ou parcialmente dobrada quando a máquina se encontra parada em posição inclinada.

12.1 Limpar



- Controle os tubos do travão, do ar e as tubagens hidráulicas com especial cuidado!
- Nunca trate os tubos do travão, de ar e as tubagens hidráulicas com gasolina, benzol, petróleo ou óleos minerais.
- Lubrifique a máquina após a limpeza, nomeadamente após a limpeza com um equipamento de limpeza a alta pressão / uma pistola de vapor ou produtos dissolventes de gordura.
- Observe as normas legais relativas ao manuseamento e eliminação de produtos de limpeza.

Limpar com um equipamento de limpeza a alta pressão / uma pistola de vapor

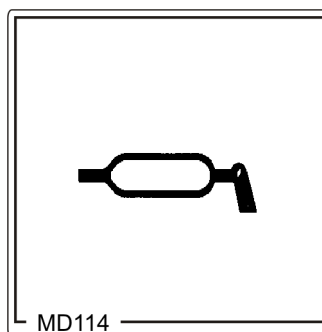


- Observe impreterivelmente os seguintes pontos se utilizar um equipamento de limpeza a alta pressão / uma pistola de vapor para a limpeza:
 - o Não limpe componentes eléctricos.
 - o Não limpe componentes cromados.
 - o Nunca dirija o jato de limpeza do injetor de limpeza do equipamento de limpeza a alta pressão / da pistola de vapor diretamente para os locais de lubrificação, rolamentos, placa de identificação, sinais de aviso e películas adesivas.
 - o Mantenha sempre uma distância mínima dos injectores de 300 mm entre o injetor de limpeza do equipamento de limpeza a alta pressão e a pistola de vapor e a máquina.
 - o A pressão do equipamento de limpeza a alta pressão / da pistola de vapor regulada não pode exceder os 120 bar.
 - o Observe as normas de segurança no manuseamento de equipamentos de limpeza a alta pressão.

12.2 Norma de lubrificação

Os pontos de lubrificação na máquina estão identificados com a película.

Limpar cuidadosamente o bocal de lubrificação e a bomba de lubrificação antes da lubrificação para que não seja injectada sujidade nos apoios. Expulsar completamente, à pressão, o lubrificante sujo nos apoios e substituir por lubrificante novo!



Lubrificantes

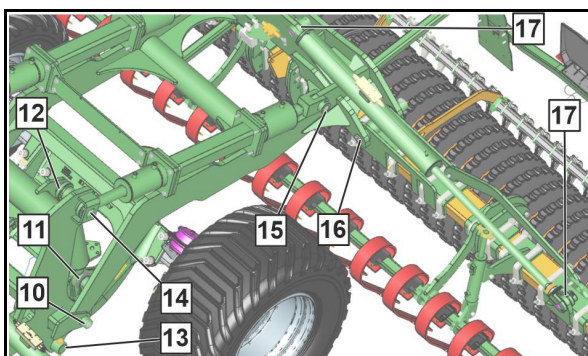
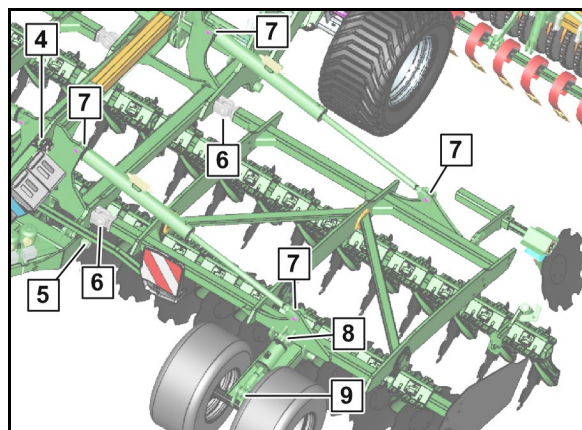
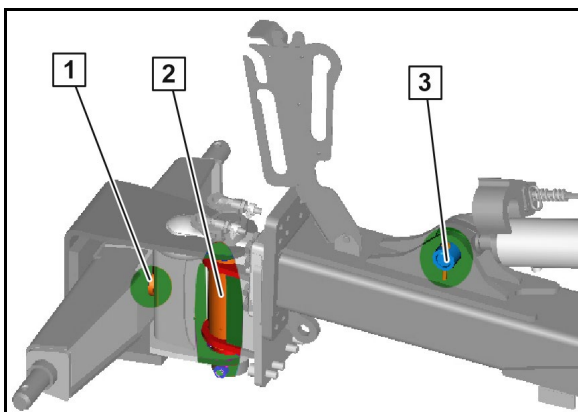


Para trabalhos de manutenção, utilize um lubrificante multiusos saponificado a lítio com aditivos EP:

Firma	Designação do lubrificante
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Visão geral dos pontos de lubrificação

	Designação	Quantidade	Intervalo de lubrificação [h]
1	Travessa de tração	1	50
2		2	10
3	Timão	1	50
4		1	50
5		1	50
6	Braço	4	50
7	Cilindro hidráulico do braço	8	50
8	Roda de apoio	2	50
9		2	50
10	Chassis	2	50
11		2	50
12		2	50
13	Unidade traseira	2	50
14		2	50
15		2	
16		2	50
17	Cilindro hidráulico da unidade traseira	4	50



12.3 Plano de manutenção – visão geral



- Realize os intervalos de manutenção após a primeira data alcançada.
- Têm prioridade os intervalos de tempo, as quilometragens percorridas ou os intervalos de manutenção da documentação do outro fabricante eventualmente fornecida juntamente.

Após a primeira marcha sob carga

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar a página	Trabalho de oficina
Rodas	Controlo das porcas de roda	118	
Sistema hidráulico	- Controlo em relação a deficiências - Verificar a estanquidade	106	X
Eixo	Controlar a união roscada dos eixos	109	

Diariamente

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar a página	Trabalho de oficina
Toda a máquina	Inspeção visual antes da utilização		
Reservatório do ar	Drenar	112	

Semanalmente / cada 50 horas de funcionamento

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar a página	Trabalho de oficina
Sistema hidráulico	Controlo em relação a deficiências	106	X
Rodas	- Controlar a pressão do ar - Correcta fixação dos pneus - Verificar quanto a danificação	118	
Travão de estacionamento	Controlar o efeito do travão quando está puxado	117	
Sistema de travagem	Efetue uma inspeção visual	93	
Dispositivo de junção	Verificar quanto a danificação, deformação e fissuras	116	

Trimestralmente / 200 horas de funcionamento

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar página	Trabalho de oficina
Sistema de travagem	• Verificação segundo o manual de verificação	113	X
	• Controlo das pastilhas dos travões	111	
	• Ajuste no atuador da barra	111	
Dispositivo de junção	• Verificar quanto a desgaste e aperto fixo dos parafusos de fixação	116	
Eixo	• Controlar a união roscada dos eixos	109	
Rolo	• Verificar o rolo	115	

A cada 6 meses / 500 horas de funcionamento

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar página	Trabalho de oficina
Eixo (chassis / roda de apoio)	• Reaberta a união roscada da tampa dos cubos	--	X
	• Controlar / ajustar a folga do apoio dos cubos	110	X
Dispositivo de junção	• Verificar quanto a desgaste e aperto fixo dos parafusos de fixação	116	

Todos os anos / 1000 horas de funcionamento

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar página	Trabalho de oficina
Sistema de travagem	• Controlar o tambor do travão quanto a sujidade	94	X
	Atuador da barra automático		
	• Controlo de funcionamento • Ajustes	96	X
Travão pneumático	• Limpar o filtro da linha de ar comprimido na cabeça de acoplamento	113	X
Apoio do cubo da roda	• Mudar a massa lubrificante • Rolamento de rolos cônicos quanto a desgaste		X



A cada 2 anos

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar página	Trabalho de oficina
Eixo (chassis / roda de apoio)	Lubrificar o apoio dos cubos		X

Se necessário

Componente	Trabalho de manutenção	Consultar a página	Trabalho de oficina
Raspador	Ajustar	89	
Cavilha da barra superior / inferior	Substituição	123	
Disco	Controlo do desgaste	119	X

12.4 Eixo (chassis / roda de apoio) e travão



Recomendamos a execução de um ajuste de tracção para um assegurar um comportamento de travagem ideal e um desgaste mínimo das pastilhas do travão entre o tractor e a máquina. Mande efectuar um ajuste de tracção numa oficina especializada após um período de rodagem adequado do sistema de travão de serviço.

Para evitar dificuldades na travagem, ajustar todos os veículos de acordo com a directiva CE 71/320 CEE!



ADVERTÊNCIA

- Os trabalhos de reparação e de ajuste no sistema de travão de serviço apenas devem ser efectuados por pessoal técnico especializado.
- Recomenda-se particular cuidado ao efectuar trabalhos de soldadura, queima e perfuração nas proximidades dos tubos do travão.
- Após todos os trabalho de ajuste e de reparação no sistema de travagem, por regra, efectue um teste aos travões!

Exame visual geral



ADVERTÊNCIA

Efectue um exame visual a todo o sistema de travagem. Respeite e verifique os seguintes critérios:

- Os tubos, tubos flexíveis e cabeças de acoplamento não podem estar danificados ou corroídos exteriormente.
- As articulações, p. ex., nas cabeças das forquetas devem estar correctamente protegidas, terem movimento suave e não estarem rompidas.
- Cabos e cabos Bowden
 - devem ser guiados em perfeitas condições.
 - não devem apresentar fendas visíveis.
 - não podem estar atados.
- Verificar o curso do êmbolo nos cilindros de travão; se necessário, reajustar.
- O reservatório do ar
 - não se pode mover nas cintas de fixação.
 - não pode estar danificado.
 - não pode apresentar danos de corrosão no exterior.

Verificar o tambor do travão em relação a sujidade

1. Desaparafusar ambas (1) as chapas de cobertura no lado interior do tambor do travão.
2. Remover a sujidade e os restos de plantas que eventualmente se tenham infiltrado.
3. Voltar a montar as chapas de cobertura.



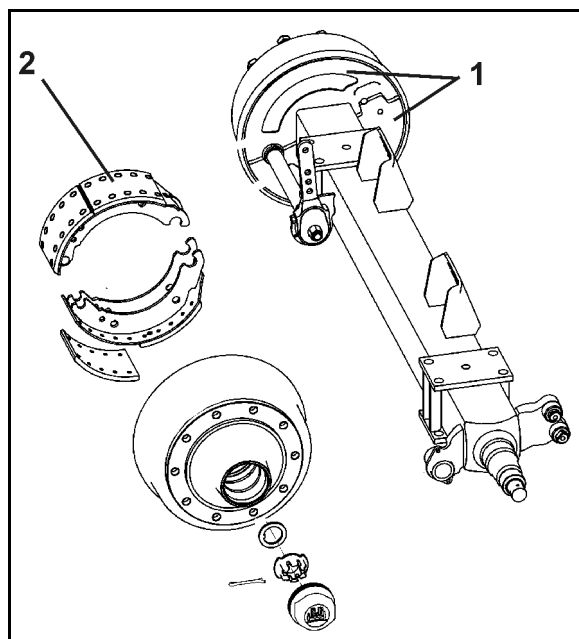
CUIDADO

A sujidade infiltrada poderá depositar-se nas pastilhas dos travões (2), agravando consideravelmente a eficácia de travagem.

Perigo de acidente!

Se existir sujidade no tambor do travão, as pastilhas dos travões devem ser verificadas por uma oficina especializada.

Para o efeito, é necessário desmontar a roda e o tambor do travão.



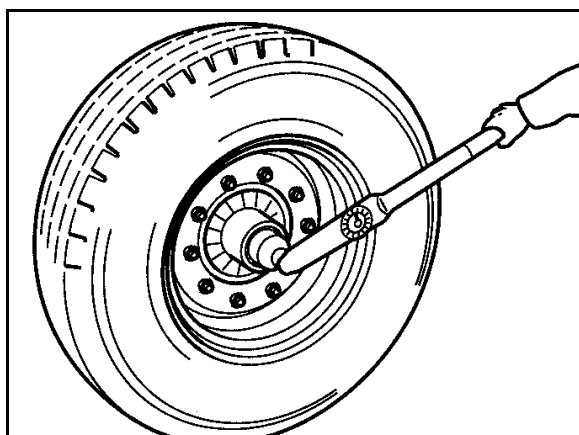
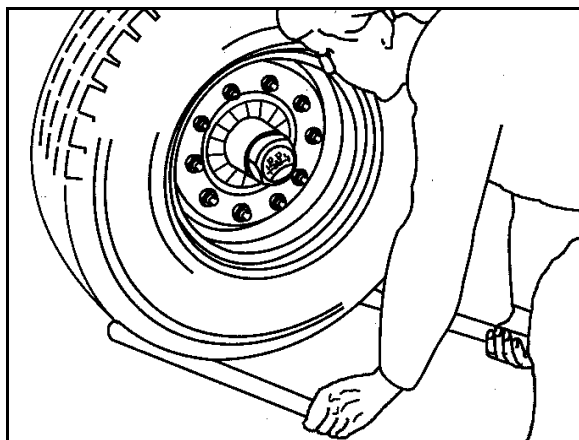
Verificar a folga do apoio do cubo da roda

1. Para verificar a folga do apoio do cubo da roda, elevar o eixo até os pneus ficarem
2. Soltar o travão de estacionamento
3. entre o pneu e o solo e verificar a folga.

Em caso de folga perceptível no apoio:

Ajustar a folga do apoio

1. Retirar a capa de protecção ou capa do cubo.
2. Retirar o contrapino da porca de eixo.
3. Apertar a porca de roda rodando, em simultâneo, a roda até que o girar do cubo da roda seja ligeiramente travado.
4. Rodar a porca de eixo para trás, para o orifício do contrapino mais próximo possível. Em caso de sobreposição até ao próximo orifício (máx. 30°).
5. Aplicar o contrapino e abrir ligeiramente.
6. Reencher a capa de protecção com um pouco de massa consistente longlife e cravar ou enroscar no cubo da roda.



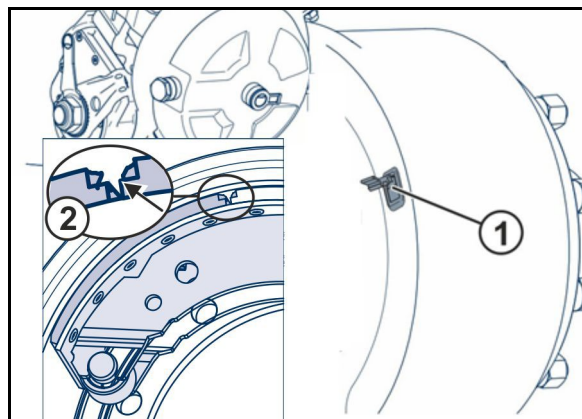
Controlo das pastilhas dos travões

W celu sprawdzenia grubości klocków hamulcowych otworzyć wziernik (1) poprzez odchylenie gumowego łącznika.

Wymiana klocków hamulcowych → praca warsztatowa

Kryterium wymiany klocków hamulcowych:

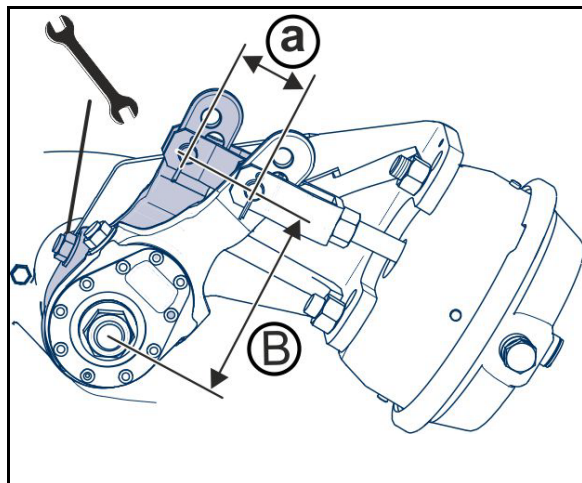
- Osiągnięta minimalna grubość klocków wynosząca 5 mm.
- Osiągnięta krawędź zużycia (2).



Ajuste no actuador da armação

Accionar o actuador da armação à mão no sentido de pressão. No caso de um curso em vazio de, no máx., 35 mm da haste de pressão do cilindro de membrana de curso longo é necessário reajustar o travão da roda.

O ajuste faz-se no sextavado de reajuste do actuador da armação. Ajustar o curso em vazio "a" para 10-12% do comprimento da alavanca do travão encaixada "B", p. ex., comprimento da alavanca 150 mm = curso em vazio 15 – 18 mm.

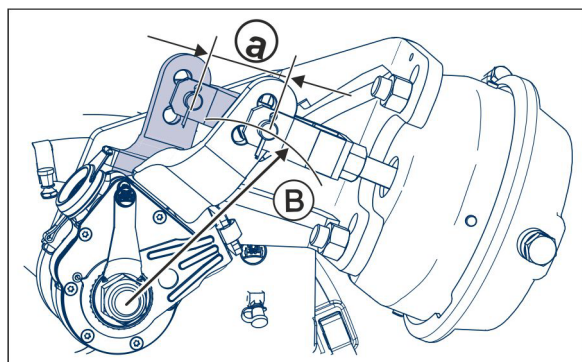


Kontrola sprawności automatycznego nastawnika drążków

1. Zabezpieczyć maszynę przed przetoczeniem i zwolnić hamulec roboczy i postojowy.
2. Uruchomić ręcznie nastawnik drążków.

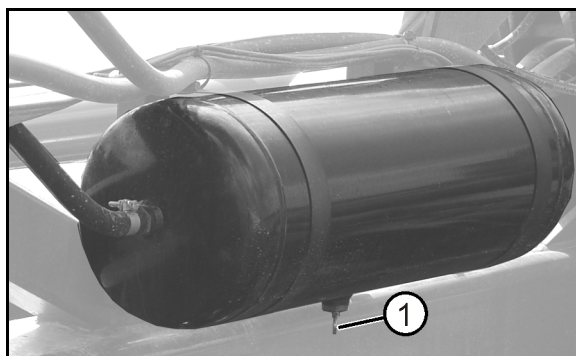
Skok jałowy (a) może wynosić maksymalnie 10–15% długości podłączonej dźwigni hamulcowej (B) (np. długość dźwigni hamulcowej 150 mm = skok jałowy 15–22 mm).

Wyregulować nastawnik drążków, jeśli skok jałowy wykracza poza zakres tolerancji. → praca warsztatowa



Drenar o reservatório do ar

1. Deixar que o motor do tractor trabalhe (aprox. 3 min.), até que o reservatório de ar comprimido esteja cheio.
2. Desligar o motor do tractor, puxar o travão de mão e retirar a chave de ignição.
3. Puxar a válvula de drenagem (1) pelo anel, no sentido lateral, até que deixe de sair água do reservatório de ar comprimido.
4. Se a água a escorrer estiver suja, deixar sair o ar, desenroscar a válvula de drenagem do reservatório de ar comprimido e limpar o reservatório de ar comprimido.



O reservatório de ar comprimido (1)

- não se pode mover nas cintas de fixação
- não pode estar danificado
- não pode apresentar danos de corrosão no exterior.

A placa de características não pode

- estar enferrujada
- estar solta
- faltar.



Substituir o reservatório de ar comprimido (trabalho de oficina), caso se verifique um dos pontos supracitados!

12.4.1 Limpar o filtro da linha de ar comprimido na cabeça de acoplamento

! Realizar os trabalhos em estado sem pressão. Proteger a máquina contra um deslocamento.

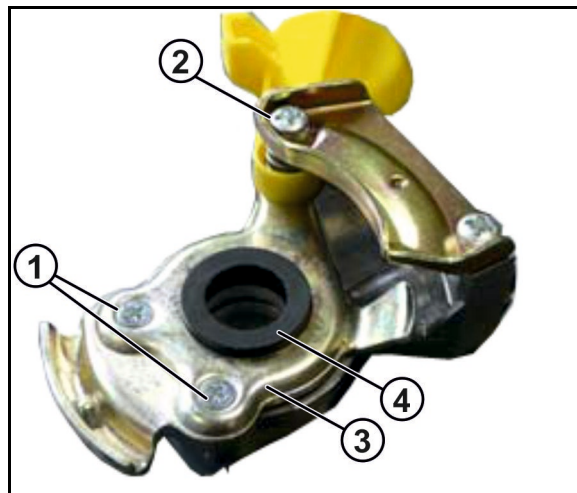
1. Soltar a segurança dos parafusos através de batedelas e remover os parafusos (1).
2. Desapertar os parafusos (2) algumas voltas.
3. Levantar a placa de chapa (3) por cima da borracha de vedação (4) e girar para o lado.

i Unidade está com tensão de mola.

4. Remover a borracha de vedação.

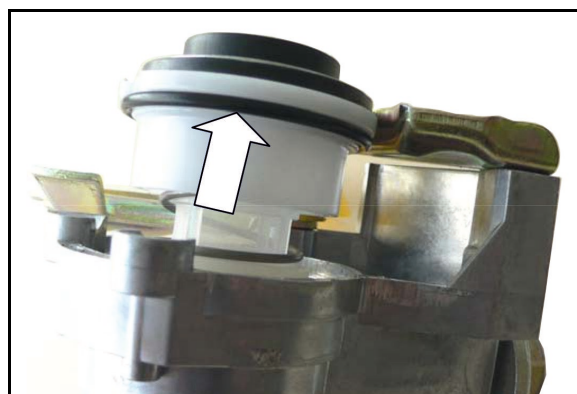
5. Limpar as superfícies de vedação, a junta circular e o filtro e lubrificar.

→ Eventualmente, substituir a vedação de borracha.



! Posicionar a junta circular corretamente no anel plástico.

6. Efetuar a montagem em ordem inversa.
 - Binário de aperto do parafuso (1): 2,5 Nm
 - Binário de aperto do parafuso (2): 7 Nm



12.4.2 Instruções de verificação para o sistema de travão de serviço de dois tubos

1. Verificação da estanquidade

1. Verifique todas as uniões, tubos, tubos flexíveis e uniões roscadas em relação a estanquidade.
2. Elimine as fugas.
3. Elimine os pontos de fricção nos tubos e tubos flexíveis.
4. Substitua tubos flexíveis porosos e defeituosos.
5. O sistema de travão de serviço de dois tubos é considerado com estando estanque se, no espaço de 10 minutos, a queda de pressão não ultrapassar os 0,15 bar.
6. Vede os pontos com fuga ou substitua as válvulas com fugas.

2. Verificar a pressão no reservatório do ar

1. Conecte um manómetro na ligação de teste do reservatório do ar.
Valor nominal 6,0 a 8,1 + 0,2 bar

3. Verificar a pressão do cilindro do travão

1. Conecte um manómetro na ligação de teste do cilindro do travão.
Valores nominais: em caso de travão não accionado
0,0 bar

4. Exame visual ao cilindro do travão

1. Verifique as mangas de protecção a poeiras ou os foles em relação a danificações.
2. Substitua as peças danificadas.

5 Articulações nas válvulas de travagem, cilindros do travão e mecanismos do travão

As articulações devem deslizar suavemente nas válvulas de travagem, cilindros do travão e mecanismos do travão; se necessário, lubrificar ou olear ligeiramente.

12.4.3 Travão hidráulico

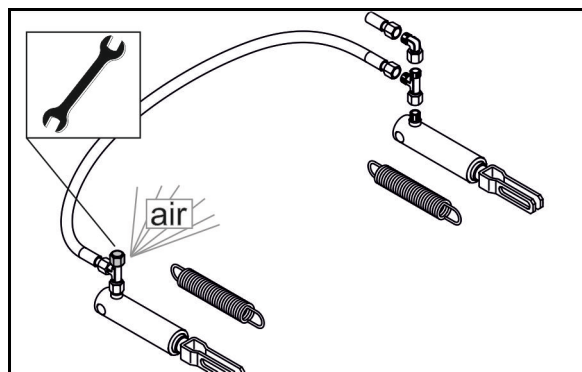
Controlo do travão hidráulico

- verificar todas as manguueiras do sistema de travagem quanto a desgaste
- verificar todas as uniões roscadas quanto a estanqueidade
- renovar as peças gastas ou danificadas.

Purgar o sistema de travagem hidráulico (trabalho de oficina)

Depois de cada reparação no travão, na qual a instalação foi aberta, purgue o sistema de travagem porque pode ter entrado ar nos tubos hidráulicos.

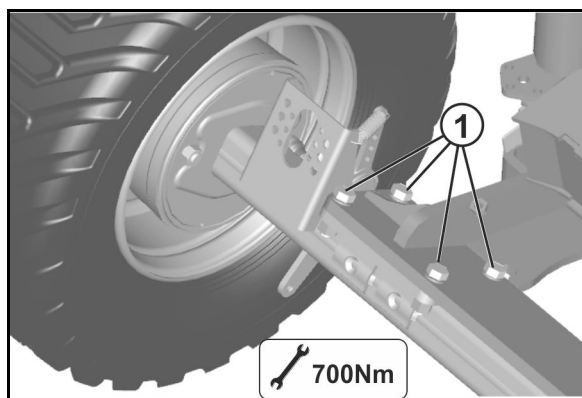
1. Solte ligeiramente a válvula de purga.
 2. Acione o travão do trator.
 3. Feche a válvula de purga quando sair óleo.
- Recolhe o óleo escorrido.
4. Efetue o controlo do sistema de travagem.



12.4.4 União roscada do eixo

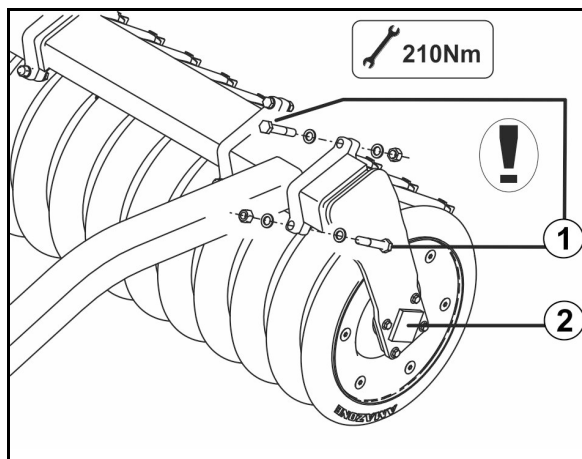
- (1) União roscada do eixo com placas de aperto

Controlar a união roscada quanto à fixação correcta.



12.5 Verificar o rolo

- Verificar o alinhamento dos parafusos (1).
- Verificar a união roscada (1) quanto à fixação correcta.
- Verificar o rolamento do rolo (2) quanto à mobilidade.



12.6 Verificar o dispositivo de junção



PERIGO!

- Por razões de segurança na estrada, substitua imediatamente uma lança danificada por uma nova.
- As reparações apenas podem ser efetuadas pelo fabricante.
- Por razões de segurança, é proibido soldar e furar na lança.

Verifique o dispositivo de junção (timão, travessa do braço inferior, olhal de lança, engate para esferas) quanto ao seguinte:

- danificação, deformação e fissuras
- desgaste
- aperto fixo dos parafusos de fixação

Dispositivo de junção	Medida de desgaste	Parafusos de fixação	Quantidade	Binário de aperto
Travessa do braço inferior	Cat. 3: 34,5 mm Cat. 4: 48,0 mm Cat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Engate para esferas				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Olhal de lança				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.7 Travão de estacionamento



Em máquinas novas poderá alongar os cabos do travão de estacionamento.

Reajuste o travão de estacionamento,

- se for necessário três quartos do curso de tensão do fuso para puxar firmemente o travão de estacionamento.
- se tiver aplicado pastilhas novas nos travões.

Reajustar o travão de estacionamento



O cabo do travão deverá formar uma ligeira flecha quando o travão de estacionamento está solto. Nessa ocasião, o cabo do travão não pode pousar ou roçar noutros componentes do veículo.

1. Solte os grampos do cabo.
2. Encurtar o cabo do travão em conformidade e voltar a apertar firmemente os grampos do cabo.
3. Comprove a correcta eficácia de travagem do travão de estacionamento puxado.

12.8 Pneus / Rodas

	Pneus do chassis / Rodas reguladoras de profundidade:	Binário de aperto necessário das porcas / parafusos de roda
	M18 x 1,5	270 Nm (-0/+20)
	M20 x 1,5	350 Nm (- 0/+30)
	M22 x 1,5	450 Nm (-0/+60)

	• Utilize apenas os pneus e jantes prescritos. • Os trabalhos de reparação nos pneus apenas podem ser efectuados por especialistas com as ferramenta de montagem adequada para o efeito! • A montagem dos pneus pressupõe a existência de conhecimentos suficientes e da ferramenta de montagem adequada! • Aplique o macaco apenas nos pontos de aplicação assinalados!
---	---

12.8.1 Pressão dos pneus

	Encha os pneus com a pressão dos pneus indicada. A pressão dos pneus consta num autocolante na jante.
---	---

12.9 Montar pneus (trabalho de oficina)

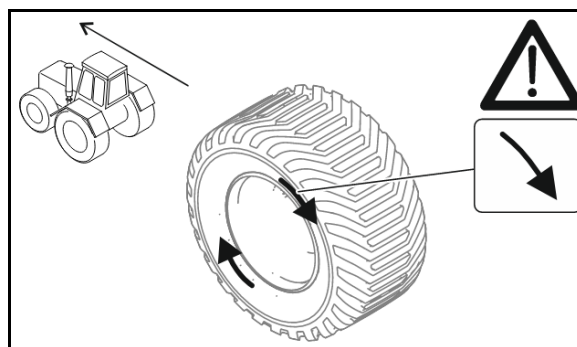


- Elimine o surgimento de corrosão nas superfícies de assento dos pneus da jante, antes de montar um pneu novo / diferente. Durante a marcha, a corrosão poderá provocar danos nas jantes.
- Ao montar pneus novos, utilize sempre válvulas novas de pneu sem câmara ou de câmara.
- Enrosque sempre capas de válvula com vedante nas válvulas.

12.9.1 Montar as rodas (trabalho de fábrica)



Montar as rodas contra o sentido de rotação indicado no pneu.



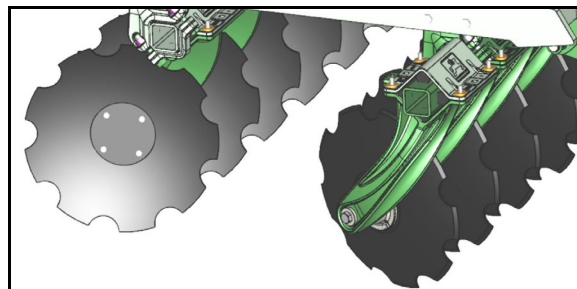
12.10 Substituir os discos (trabalho de oficina)

Diâmetro de disco mínimo: 460 mm.

A substituição é efectuada com

- a máquina desdobrada,
- os discos levantados,
- a máquina protegida contra um abaixamento involuntário.

Para a substituição dos discos, soltar as quatro uniões aparafusadas e, posteriormente, voltar a apertá-las.



12.11 Sistema hidráulico (trabalho de oficina)



ADVERTÊNCIA

Perigo de infecção devido ao óleo hidráulico do sistema hidráulico sob elevada pressão que penetra no corpo!

- Só uma oficina especializada pode efectuar trabalhos no sistema hidráulico!
- Despressurize o sistema hidráulico antes de iniciar os trabalhos no sistema hidráulico!
- Utilize impreterivelmente meios auxiliares adequados ao procurar locais de fuga!
- Não tente, de modo algum, estancar tubagens hidráulicas com fugas com a mão ou os dedos.

O líquido (óleo hidráulico) que sai sob elevada pressão pode atravessar a pele e penetrar no corpo, provocando graves ferimentos!

Em caso de ferimentos provocados pelo óleo hidráulico, procure imediatamente um médico! Perigo de infecção!



- Ao unir as tubagens hidráulicas ao sistema hidráulico do tractor, certifique-se de que o sistema hidráulico está despressurizado tanto em relação ao tractor como ao reboque!
- Assegure-se quanto à ligação correcta das tubagens hidráulicas.
- Verifique regularmente todas as tubagens hidráulicas e acoplamentos quanto a danos e sujidade.
- Pelo menos, uma vez por ano, mande verificar as tubagens hidráulicas por um técnico competente, para verificar se o estado em que se encontram permite um funcionamento seguro!
- Substitua as tubagens hidráulicas caso estejam danificadas e envelhecidas! Utilize apenas tubagens hidráulicas originais AMAZONE!
- O período de utilização das tubagens hidráulicas não deve exceder seis anos, incluindo um eventual período de permanência em armazém de, no máximo, dois anos. Mesmo em caso de armazenamento adequado e de uma solicitação admissível, os tubos flexíveis e as uniões do tubo flexível estão sujeitas a um envelhecimento natural; deste modo, o seu período de permanência em armazém e período de utilização ficam limitados. O período de utilização estipulado pode divergir em função dos valores empíricos, nomeadamente tendo em consideração o potencial de perigo. Para tubos flexíveis e tubos flexíveis de termoplásticos, podem ser determinantes outros valores de referência.
- Remova o óleo usado de forma adequada. Em caso de problemas na remoção, contacte o seu fornecedor de óleo!
- Guarde o óleo hidráulico afastado das crianças!
- Certifique-se de que não entra óleo hidráulico na terra ou na água!

12.11.1 Identificação da tubagem hidráulica

A identificação do equipamento fornece as seguintes informações:

Fig. 3/...

- (1) Identificação do fabricante do tubo flexível hidráulico (A1HF)
- (2) Data de produção das tubagens hidráulicas (04 / 02 = ano / mês = Fevereiro de 2004)
- (3) Pressão de serviço máxima permitida (210 BAR).

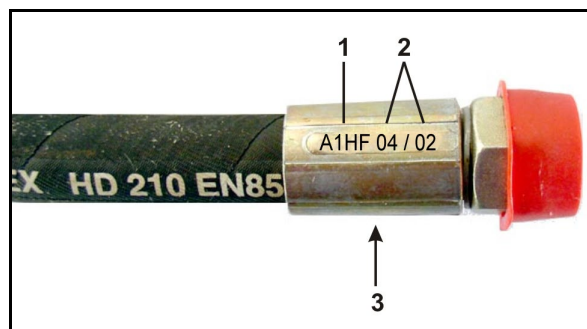


Fig. 3

12.11.2 Intervalos de manutenção

Após as primeiras 10 horas de funcionamento e, em seguida, cada 50 horas de funcionamento

1. Verifique todos os componentes do sistema hidráulico quanto à estanquidade.
2. Aperte eventualmente os aparafusamentos.

Antes de cada colocação em funcionamento

1. Controle as tubagens hidráulicas quanto a defeitos visíveis.
2. Elimine os pontos de fricção nas tubagens hidráulicas e tubos.
3. Substitua imediatamente as tubagens hidráulicas desgastadas ou danificadas.

12.11.3 Critérios de inspeção para tubagens hidráulicas



Observe os seguintes critérios de inspeção para a sua própria segurança!

Substitua as tubagens hidráulicas se durante a inspeção constatar os seguintes critérios de inspeção:

- Danos da camada exterior para o interior (p. ex., pontos de fricção, cortes, fissuras).
- Endurecimento da camada exterior (formação de fissuras do material do tubo flexível).
- Deformações que não correspondem à forma natural do tubo flexível ou tubagem. Tanto no estado despressurizado como também pressurizado ou em caso de dobra (p. ex., separação das camadas, formação de bolhas, locais de esmagamento, pontos vincados).
- Pontos de fuga.
- Danificação ou deformação do bloco de comando dos tubos flexíveis (função de vedação afectada); ligeiros danos de superfície não são um motivo para substituição.
- Saída incontrolada do tubo flexível do bloco de comando.
- Corrosão do bloco de comando que reduz o funcionamento e a resistência.

- Exigências não observadas quanto à montagem.
- A duração de utilização de 6 anos está excedida.

Decisiva é a data de produção das tubagens hidráulicas no bloco de comando mais 6 anos. Se a data de produção indicada no bloco de comando corresponder a "2004", a duração de utilização termina em Fevereiro de 2010. Para o efeito, consultar "Identificação de tubagens hidráulicas".

12.11.4 Montagem e desmontagem de tubagens hidráulicas



Ao montar e desmontar tubos hidráulicos, observe impreterivelmente as seguintes indicações:

- Utilize apenas tubagens hidráulicas originais AMAZONE!
- Por regra, preste atenção à limpeza.
- Por norma, deve montar as tubagens hidráulicas de forma a que, em todas as condições de funcionamento
 - o seja suprimida a solicitação por tracção, excepto devido ao peso próprio.
 - o nos comprimentos curtos seja suprimida uma deformação por pressão.
 - o se evitem efeitos mecânicos exteriores sobre as tubagens hidráulicas.

Evite que os tubos friccionem em componentes ou uns nos outros através da disposição e fixação adequadas. Proteja eventualmente as tubagens hidráulicas através de coberturas de protecção. Tape os componentes de arestas vivas.

 - o não se excedam os raios de curvatura permitidos.
- Em caso de ligação de um tubo flexível hidráulico as peças móveis, o comprimento do tubo deve ser medido de forma a que, em toda a área de movimento, não seja excedido por defeito o mais pequeno raio de curvatura permitido e/ou o tubo flexível hidráulico não seja adicionalmente solicitado relativamente à tracção.
- Fixe as tubagens hidráulicas nos pontos de fixação determinados. Evite aí suportes do tubo onde impedem o movimento natural e a variação longitudinal do tubo.
- É proibido repintar as tubagens hidráulicas!

12.12 Verificar a cavilha da barra superior e inferior



PERIGO!

Surgem perigos de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada para pessoas, caso a máquina se solte involuntariamente do trator!

Substituir imediatamente as cavilhas da barra superior e inferior danificados por razões de segurança rodoviária.

Critérios de verificação para as cavilhas da barra superior e inferior:

- Inspeção visual quanto a fissuras
- Inspeção visual quanto a ruturas
- Inspeção visual quanto a deformações permanentes
- Inspeção visual e nova medição do desgaste. O desgaste admissível é de 2 mm.
- Inspeção visual quanto ao desgaste das mangas da bola
- Se necessário: Verificar o aperto dos parafusos de fixação

Se um critério de desgaste for cumprido, substituir a cavilha da barra superior ou a cavilha da barra inferior.

12.13 Binários de aperto dos parafusos

8.8 10.9 12.9				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Os parafusos revestidos têm binários de aperto divergentes.
Observe as indicações especiais relativas aos binários de aperto no capítulo Manutenção.





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

